

臺灣扶輪

TAIWAN ROTARY

Jan. 2018

中華民國107年

1月號



柬埔寨公益服務計畫

拉拔孩子們長大

溫情人間——陌生人的善意

1B、9 與 10 地帶 2017 年台北扶輪研習會

國際扶輪 3490 地區 2017 年柬埔寨公益服務計畫



**2017-18 年度
國際扶輪最高職員**

社長

萊斯禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

社長當選人

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

副社長

羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

財務

阿爾伯格 Mikael Ahlberg
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

理事

阿隆努 Gerard Allonneau
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

邱卡林甘 Basker Chockalingam
印度 Karur 扶輪社

丁卡 Corneliu Dinca
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

斐瑞爾 James Ronald Ferrill
美國維吉尼亞州 Martinsville 扶輪社

伊伯樂 Peter Iblher
德國 Nurnberg-Reichswald 扶輪社

石黑慶一 Keiichi Ishiguro
日本 Tsuruoka West 扶輪社

紐佛 Robert C. Knuepfer Jr.
美國伊利諾州 Chicago 扶輪社

馬修斯 John C. Matthews
美國華盛頓州 Mercer Island 扶輪社

文銀洙 Eun-Soo Moon
韓國 Cheonan Dosol 扶輪社

齊藤直美 Tadami Saito
日本 Toyota 扶輪社

史托優 Brian A.E. Stoyel
英格蘭 Saltash 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis
澳大利亞 Bega 扶輪社

楊克 Gregory F. Yank
美國伊利諾州 O'Fallon 扶輪社

桑納迪 Paulo Augusto Zanardi
巴西 Curitiba-Cidade Industrial 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及新社發展月	2017 年 8 月
基礎教育及識字月	2017 年 9 月
經濟及社區發展月	2017 年 10 月
扶輪基金月	2017 年 11 月
疾病預防及治療月	2017 年 12 月
職業服務月	2018 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2018 年 2 月
水及衛生設施月	2018 年 3 月
母親及兒童健康月	2018 年 4 月
青少年服務月	2018 年 5 月
扶輪聯誼月	2018 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

**2017-18 年度
扶輪基金會保管委員**

主委

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

主委當選人

朗伯騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

副主委

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

委員

巴爾坎 Orselik Balkan
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

柯雷希 Brenda M. Cressey
美國加州 Paso Robles 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins De Camargo
巴西 Santo Andre 扶輪社

葛洛妮瑟琳 Mary Beth Growney Selene
美國威斯康辛州 Madison West Towne-Middleton 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本 Urawa East 扶輪社

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

韋柏 Michael F. Webb
英格蘭 Mendip 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社



目錄 CONTENTS

目錄 2018 年 1 月 | 職業服務月

一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- 5 社長文告
President's Message
- 7 扶輪基金會主委文告
Message from the Foundation Chair
- 9 年會——多倫多觀光
Convention—Toronto Sightseeing
- 10 內情報導
Insider
- 13 那是什麼感覺
What it's Like to...
- 26 世界綜合報導
World Roundup
- 28 英文扶輪月刊讀者投書
Readers' Letters to THE ROTARIAN
- 30 拉拔孩子們長大
Bringing Up Babies
- 38 英文扶輪月刊攝影比賽
Give Us Your Best Shot
- 39 溫情人間——陌生人的善意
Kindness of Strangers
- 42 徵求台灣社友捐獻 1 萬英鎊購買
明朝長城磚石協助辦理英國社區服務計畫
*Bristol Rotary Club in England Seeks Taiwan
Rotarians to Buy Its Great Wall Stone of
Ming Dynasty Helping to Raise £10,000 for
Community Project*
- 44 扶輪社的改革——喬治亞州的扶輪社迎接
網路會議形式的到來
*Club Innovation--A Young Club Shows the Drive
to Thrive*

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 45 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本
刊發行人的話／3482 地區前總監康義勝
*Message from TRPIA Chair and the Magazine's
Publisher, PDG Kambo Yi-Shen Kang, District
3482*
- 47 1B、9 與 10 地帶 2017 年台北扶輪研習會
／本刊編輯部
*2017 Taipei Rotary Institute of Zones 1B, 9 and
10*
- 54 中華扶輪教育基金會成立圖書暨文物館／
本刊編輯部
*Chung Hwa Rotary Educational Foundation
Establishes a Museum of Publications and
Heritage*

HAPPY NEW YEAR





- 55 國際扶輪 3461 地區第 1 屆慈善公益
馬拉松接力賽／許高山
*Rotary District 3461 Holds Its First Charity
Marathon Relay Race*
- 57 3481 地區『千人牽手、種樹護家園』海岸
植樹活動／盧玉茹
*Rotarians of District 3481 Plant 2400 Trees to
Preserve Coast*
- 59 3481 地區扶輪牽社企 台灣好福氣／
林秀榛
*District 3481 Partners with Social Enterprises to
Benefit People in Need in Taiwan*
- 61 3482 地區「2017-18 年度扶輪知識
講習會」／杜孟玲
*2017-18 Rotary Knowledge Seminar Conducted
by 3482*
- 63 國際扶輪 3490 地區 2017 年柬埔寨公益
服務計畫／洪沛羽
*District 3490 Collaborates with Its Partners in
Cambodia for Global Grant Projects*
- 66 2017 愛的輪轉——就是扶輪的愛永遠跟著
地球的脈動一起轉動／吳保同
*District 3490 Conducts Rotary Charity Concert to
Promote Service Projects*
- 68 D3501 年會盃高爾夫聯誼賽／森淑美
*District 3501 Golf Tournament for Rotary
Fellowship*
- 70 3510 地區扶輪記者研習會深獲學員肯定及
佳評／林淑貴
*District 3510 Rotary Reporters Training Seminar
Recognized by Participants*

- 72 3521 地區服務活動花絮
Service Activity Stories of District 3521
- 76 感謝蘭陽之旅／邱雅文
A Reunion Trip to Lanyang
- 89 各社活動輯要
Clubs in Action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 79 古今多少事，都付笑談中／王子哲
*How Many Events of Past and Present Have All
Gone with Laughter and Talks*
- 80 麻雀與烏鴉／林遠宏
Sparrows and Crows
- 82 從蛋糕畫鄉愁的藝術家／林千鈴
*Wayne Thiebaud—An Artist Captures Nostalgia
in His Cake Paintings*
- 86 超越國界的職業道德——台灣圖書館的
先驅——山中 樵／李博信
*Kikori Yamanaka—A Japanese Pioneer of Library
Management in Taiwan*
- 88 物質與精神上的利益（五）／鍾鶴松譯
Profits: Material and Spiritual (Part 5)

四、專欄

COLUMN

- 113 主編的話
From The Editor's Desk

HAPPY NEW YEAR



親愛的扶輪社友，

在扶輪，多樣性是我們的長處。這個理念可追溯到我們組織最早的年代，職業分類制度首度被提議時。背後的理念很簡單：一個有各式各樣的背景及能力的社員的扶輪社，比沒有多樣性的扶輪社，能提供更好的服務。

在其後的歲月裡，多樣性這個理念的定義在扶輪變得更寬廣。我們發現，一個真正代表社區的扶輪社絕對更有能力有效服務那個社區。展望未來，很明顯多樣性將繼續保留在扶輪：不僅是為了今天做更好的服務，而且是為了扶輪組織未來的強大。

在我們社員之中，多樣性最迫切尚待解決的一點就是社員年齡。當你環顧幾乎任何扶輪活動，顯而易見的是，從會場的年齡分布無法看到我們的組織將會有一個永續發展的未來。我們的社員人數接近最高記錄，而且我們一直不斷引進新社員——然而其中只有一小部分社員年紀尚輕，未來可在扶輪服務幾十年。為確保我們明天會有活力十足且有能力的扶輪領導人才，我們今天必須引進年輕且有能力的社員。

我們討論扶輪的多樣性時不能不提及性別的問題。我們很難想像，只不過三十年前，女性無法加入扶輪。雖然此後我們一起走來，但政策誤導的遺存效應依然存在。有太多人仍然把扶輪視為純粹為男性而設的組織，那種看法已經對我們的公共形象及我們的社員人數成長產生不良影響。今天，女性扶輪社員所佔的比例只稍多於百分之二十一。雖然這的確是一大進步，但我們還有很長的路要走，才能達到每一個扶輪社應達到的目標：和全世界一致的性別平衡，扶輪裡的女性人數要和男性一樣多。

無論何種因素把我們每一個帶到扶輪，我們留下來是因為我們在扶輪社員身份找到價值並且相信我們的服務對世界有價值。藉由建立以社員多樣性來反映世界的扶輪社，我們將在「扶輪改善世界」中增進更持久的價值。



網站上訊息

國際扶輪社長

萊斯禮的講詞及新聞

請上網察看

www.rotary.org/office-president

Ian H.S. Riseley 萊斯禮
國際扶輪社長



DEAR FELLOW ROTARIANS,

In Rotary, our diversity is our strength. This idea dates back to the earliest years of our organization, when the classification system was first proposed. The idea behind it was simple: that a club with members who had a wide variety of backgrounds and abilities would be capable of better service than one without.

In the years since, the idea of diversity in Rotary has come to be defined more broadly. We have discovered that a club that truly represents its community is far better able to serve that community effectively. Looking ahead, it is clear how essential diversity will remain in Rotary: not only to strong service today, but to a strong organization in the future.

One of the most pressing aspects of diversity to address in our membership is the age of our members. When you look around at almost any Rotary event, it becomes immediately obvious that the age range in the room does not promise a sustainable future for our organization. Our membership is near a record high, and we are bringing in new members all the time – yet only a small minority of those members are young enough to have decades of Rotary service ahead of them. To ensure a strong and capable Rotary leadership tomorrow, we need to bring in young and capable members today.

We also cannot discuss diversity in Rotary without addressing the issue of gender. It is difficult to imagine that just three decades ago, women could not join Rotary. Although we have come a long way since then, the legacy of that misguided policy is still with us. Far too many people continue to think of Rotary as an organization only for men, and that idea has had a detrimental effect on both our public image and our membership growth. Today, women make up just over 21 percent of Rotary's membership. While this is certainly a great improvement, we have a long way to go to meet what should be the goal of every club: a gender balance that matches the balance of our world, with as many women in Rotary as men.

Whatever brought each of us to Rotary, we stay because we find value in Rotary membership and believe that our service has value to the world. By building clubs that reflect that world in all its diversity, we will build even more enduring value in *Rotary: Making a Difference*.



ON THE WEB

Speeches and news from
RI President Ian H.S. Riseley at
www.rotary.org/office-president

A stylized, handwritten signature of Ian H.S. Riseley in black ink.

IAN H.S. RISELEY

President, Rotary International



扶輪基金會主委文告



新年快樂！

這個扶輪年度已將度過一半。在扶輪基金會第二個世紀的第一年結束之前，2018 年還有許多可以期盼的。藉由和我們基金會的合作，扶輪社員們以我們剛開始從未想到的各種不同方式在改善世界。

第一，我們獨特的根除小兒麻痺行動繼續讓我們更接近歷史性的一天：一個沒有小兒麻痺的世界。我們在西雅圖舉辦大型根除小兒麻痺日活動，及扶輪全世界各地社員主辦數以千計當地活動之後，我們正如火如荼地朝向達成今年根除小兒麻痺 5,000 萬美元的募款目標邁進（包括地區指定基金捐獻）。我們已經接近那個目標，部分要感謝參加最近「終結小兒麻痺最後幾英里路」騎自行車募款活動的扶輪社員們及朋友們的努力。

第二，我們基金會今年三億六千萬美元的完整募款目標將使您及其他扶輪社員有能力繼續幫助全世界各地的人。

此外，「擴大扶輪基金會捐助基金：2025 年達到 2025 百萬美元」行動進展順利。我們的目標是要在 2025 年使基金會的捐助基金達到二十億二千五百萬美元，以確保基金會長期財務未來長久的穩定性以及能提供不可或缺的資源。

另一個工作重點與我們在促進和平及扶輪和平中心計畫的工作有關。這個月開始接受扶輪和平獎學金的申請。請留意尋找優秀的候選人，並藉由邀請他們在和平工作的領域中與您們共事，擔任計畫顧問，來支持我們這些和平前受獎學生。

在二月及六月之間，國際扶輪社長萊斯禮將召開六個社長促進和平會議，這些會議將展現我們在每個焦點領域的工作及永續和平之間的連結。敬邀各位出席！

當然，這個扶輪年度最大的活動將是從 6 月 23 日到 27 日的多倫多 2018 年國際扶輪年會。我們不僅將慶祝這個扶輪年度的各個服務計畫的重要成果，也要慶祝扶輪青年服務團 50 週年。

於此新年之際，讓我們繼續展現我們是採取行動的人！並讓世界注意到：我們扶輪社員正在改善世界。

Paul A. Netzel 尼采爾
基金會保管委員會主委

請將您對於基金會的看法寄給我：

paul.netzel@rotary.org。

我們在傾聽！

MESSAGE FROM THE FOUNDATION CHAIR



Happy New Year!

We are at the halfway point of this Rotary year. There is plenty to look forward to in 2018 as we complete the first year of The Rotary Foundation's second century of service. By working in partnership with our Foundation, Rotarians are making a difference in ways we could never have imagined when we began.

First, our signature polio eradication initiative continues to bring us closer to the historic day of a polio-free world. Following our tremendous World Polio Day event in Seattle, and the thousands of local events hosted by Rotary members around the world, we are keeping up the momentum to reach this year's polio fundraising goal of \$50 million (including District Designated Fund contributions). We are already closing in on that target thanks, in part, to the efforts of Rotarians and friends who participated in the recent Miles to End Polio bike ride to raise funds for the cause.

Second, our Foundation's comprehensive fundraising target of \$360 million this year will empower you and other Rotarians to continue helping people all over the world.

In addition, the Building TRF Endowment: 2025 by 2025 initiative is progressing well. Our goal is to build an endowment of \$2.025 billion by 2025 to ensure the long-term financial stability of the Foundation and provide essential resources well into the future.

Another emphasis relates to our work in peacebuilding and the Rotary Peace Centers program. Applications for Rotary Peace Fellowships become available this month. Be on the lookout for great candidates and support our Peace Fellow alumni in the field by inviting them to work with you as advisers on your projects.

Between February and June, RI President Ian H.S. Riseley is convening six Presidential Peacebuilding Conferences, which will showcase the connections between our work in each area of focus and sustainable peace. You are invited to attend!

Of course, the biggest event of the Rotary year will be the 2018 Rotary International Convention in Toronto from 23 to 27 June. We will celebrate not only the highlights of this Rotary year, but also the 50th anniversary of Rotaract.

In the new year, let us continue to show that we are People of Action! And let the world take notice: We Rotarians are Making a Difference.

A handwritten signature in black ink that reads "Paul A. Netzel".

Paul A. Netzel

FOUNDATION TRUSTEE CHAIR

**Send me your thoughts on
the Foundation:**

paul.netzel@rotary.org

We are listening!



年會

多倫多觀光

當您於 6 月 23-27 日到多倫多參加 2018 年國際扶輪年會時，在行程中預留一些時間欣賞這座美麗城市的景致。代表性的多倫多塔 (CN Tower) 是多倫多最受歡迎的景點之一，每年約有 150 萬名遊客。這座塔有兩個觀景台及兩間餐廳，全部都可看到令人屏息的風景。喜歡冒險的人，這座塔也提供一個放手步行的行程，讓你可以繞著離地 1,168 英尺的主塔外圍平台走一圈。

若不想這麼刺激，就到聖羅倫斯市場 (St. Lawrence Market) 逛逛，這裡有數十個攤位販賣食物和特產，也可到酒廠區 (Distillery District) 走走，這個修復後的古老區域已經變身為一個娛樂及購物區。

你也可以參觀以哥德復興風格打造的卡薩羅馬城堡 (Casa Loma)。這座城堡興建於 1914 年，業主是一位加拿大的百萬富翁，有將近 100 間裝潢華麗的房間，還有祕密通道及佔地 5 公畝的花園。這棟「山上人家」（註：其西班牙文的原意）曾經是私人住宅，現在則是一間博物館兼餐飲活動會所。

若要享受大自然，請至高地公園 (High Park)——一個巨大的綠地空間，有低於地面的花園、吊籃造景花園、自然步道、及溪流——或是搭渡輪到多倫多島 (Toronto Islands)，這裡有草地、樹林、潟湖、及沙灘。

撰文：RANDI DRUZIN

欲註冊

參加 2018 年多倫多扶輪年會者，
請至 riconvention.org。



快訊

學校的清潔飲水及衛生獲得協助

估計有 25 億人無法取得可以避免人類接觸到人類排泄物的衛生設施。扶輪社員阿爾佛瑞多·培瑞茲 Alfredo Pérez 知道瓜地馬拉及鄰近國家的學校可以多多利用這個區域所能獲得的援助。

因此，2016 年當時的 4250 地區（貝里斯、瓜地馬拉、及宏都拉斯）總監卡洛斯·佛羅瑞斯 Carlos Flores 請培瑞茲參與「校校有 WASH（水、衛生設備、個人衛生）目標挑戰」(WASH in Schools Target Challenge) 計畫，他很快就應允。顧名思義，這個試辦計畫著重在提供清潔用水及衛生系統，讓老師有能力教育學生培養更好的衛生習慣。

培瑞茲說：「這項計畫的目標是培養兒童良好的衛生習慣。學生會因在校缺乏飲用水、衛生設備、個人衛生而患病，藉由降低因這些疾病造成缺課的情況，我們可以增加他們的學習成效。訓練老師來幫助兒童培養良好的衛生習慣乃是關鍵。」

誠然，在這項行動推展一年多後，培瑞茲所屬的瓜地馬拉谷 (Valle de Guatemala) 扶輪社已經改善首都瓜地馬拉市南方約 40 英里的艾斯昆特拉鎮 (Escuintla) 10 所學校 1,793 名學童的情況。

瓜地馬拉能源公司 (Corporación Energías de Guatemala) 提供一筆 6 萬 2 千美元的獎助金來支持這項計畫。培瑞茲的扶輪社及艾斯昆特拉 (Escuintla) 扶輪社與當地公共衛生官員及都市與鄉村規劃人員合作。這項計畫提供廁所、洗手台、及水槽，並支持教師訓練，讓這些設施能妥善運用。

今年，培瑞茲的扶輪社友有 3 萬美元的預算可以在另外 5 個學校推行計畫。

培瑞茲在該國各地演講，希望能召集更多扶輪社來因應其社區的挑戰，他也在尋求國際合作夥伴來擴展這項計畫。

教育人員告訴扶輪社員，現在很少學生會因腸胃及呼吸道疾病而缺席，這些疾病有時是因為沒有妥善洗手或缺乏安全飲用水而傳播。

撰文：JENNY ESPINO

530 萬	:	21%	:	1,500 萬
無法使用基本衛生設備之瓜地馬拉人數目	:	瓜地馬拉人沒有水和肥皂可洗手的比例	:	扶輪基金會自 2010 年起在全球投入 WASH 計畫的金額

內情報導



KHAULA JAMIL

巴基斯坦的保健人員利用手機來報告疫苗接種資料

手機強化根除 小兒麻痺的戰疫

行動電話和簡訊可能是全世界最大的公衛行動「根除小兒麻痺」的勝利關鍵。

當疾病撤退，只在三個國家的少數遙遠區域猖獗時，如何迅速且精確地分發疫苗並分享資訊，有賴於保健人員。扶輪及其全球根除小兒麻痺行動夥伴們正透過提供手機給巴基斯坦及奈及利亞的保健人員來強化通訊。

在巴基斯坦，扶輪致力於以行動電話及網路監測科技來取代傳統紙本的婦幼健康資訊報告。

巴國各地的社區保健人員已透過和以下單位的合作獲得 800 多具電話：Telenor（該國第二大電信供應商）；Eycon，一個資料監督及評估專業機構；扶輪；及巴基斯坦的政府。籌備者計畫在 2018 年底之前分發 5,000 支手機。

保健人員用電話透過文字訊息將資料送到中央伺服器。如果他們看見一個可疑小兒麻痺病例，他們便能立即警告在巴基斯坦的國家緊急行動中心的官員們。他們也能追蹤沒接受疫苗的任何兒童，記下家長拒絕的案例，並記錄成功的免疫。在巴基斯坦，根除小兒麻痺工作的目標在於設法接

觸到該國 3,500 萬個五歲以下的兒童。

「結果是收集到一堆有用的資訊，讓官員們可以在當下用來監測及評估」，Michel Thieren 說，他是世界衛生組織衛生緊急計畫的地域緊急主任。

「手機科技為根除小兒麻痺計畫帶來巨大進展，」在巴基斯坦為世界衛生組織指揮小兒麻痺相關行動的 Thieren 說。「我們收集的資料必須達到鉅細靡遺的程度。有了可以立即記錄及轉錄的即時資訊之後，你能增加精確性及正確性。」

保健人員也在用行動電話監測許多其他能影響婦幼健康的因素。

根據聯合國兒童基金會，巴基斯坦的兒童死亡率位居全世界前茅，每千名活嬰兒當中有 81 名死於五歲之前。行動科技能協助拯救生命，扶輪的巴基斯坦根除小兒麻痺等疾病計畫委員會的計畫經理 Asher Ali 說。

「我們的保健人員，包括社區助產士，在追蹤懷孕的媽媽，」Ali 說。「孩子一出生，他們就記錄並維護完整的健康記錄，不只為了小兒麻痺，也為了其他疫苗和基本的保健及衛生需求。」

他們也能監測傳染病，例如瘧疾、肺結核、及類似流感的疾病，以及兒童營養不良和孕婦健康問題。如果嬰兒或媽媽有問題，他們能立即警告政府衛生部門。

手機也協助對家庭的後續訪問，因為保健人員能透過簡訊提醒訪問日期。

世界衛生組織說，全世界行動電話訂戶大約有 70 億，其中百分之 89 在開發中國家。根據世界衛生組織，即使一天生活費不到 1 美元的人通常也有手機，能收發訊息。在開發中的世界，手機比其他任何科技用得廣泛。



巴基斯坦的根除小兒麻痺行動以接種 3,500 萬兒童為目標。

在 2016 年，當奈及利亞發生幾乎二年以來的第一批小兒麻痺病例，扶輪和世界衛生組織幹部迅速在發現新病例的北部 Borno 州將以手機為基礎的系統取代傳統報告方式。行動電話計畫此後至少擴大到 11 個州。

「傳統的紙本報告過去誤導了我們的計畫，」扶輪的奈及利亞根除小兒麻痺等疾病計畫委員會的計畫協調人 Boniface Igomu 說。「我們過去取得的資訊不完全精確。這種情況讓我們感覺我們做得很好，但實際並非如此。有了手機之後，我們能快速找出有問題的領域，並據此採取行動。」

奈及利亞今年尚未發現小兒麻痺病例。

奈及利亞也在使用以手機為基礎的地圖比對科技，來找出小兒麻痺免疫團隊錯過的區域。保健人員從偏遠地區及嚴重軟弱麻痺症列案報告上的兒童採集糞便樣本，並加以檢驗。這項努力從 Borno 州開始，並已擴展到其他三個州，Igomu 說。

2017 年初奈及利亞 1,000 多人死於腦脊髓膜炎之後，奈國在緊急疫苗接種行動中使用相同的數位工具。

「行動科技這項創新科技可以填補我們計畫的缺口，最後幫助我們永久終結小兒麻痺，」Igomu 說。「行動科技運用在今日有前所未有的重要性。」

——萊安·海蘭德
(Ryan Hyland)

扶輪一瞥	扶輪	扶輪青年	扶輪少年	扶輪社區
	社員人數：	服務團	服務團	服務團
至 2017 年	1,220,185	團員人數：	團員人數：	團員人數：
8 月 31 日止	扶輪社數：	242,949	511,796	210,500
數字	35,727	團數：	團數：	團數：
		10,563	22,252	9,900



我們透過扶輪

連結

扶輪結合全球致力於解決問題的人士，實現一個共同的目標：執行更多的善行。社員們促使社區之間的合作，創立持恆的改變。連結人脈造福人群，這是採取行動的人理所當然的作為。請看Rotary.org





平凡的扶輪社員發現
他們處於不平凡的情況。
由他們親口說出，告訴我們
那是什麼感覺…

繪圖：RICHARD MIA



原子彈爆炸的倖存者

川妻次郎

日本東京米山友愛扶輪社

我找到我姊姊時，她只剩下骨骸。

我被告知她在爆炸中喪生，所以我去指認屍體。可是當我抵達她和朋友躲藏的防空避難所時，只看到兩具焦黑的遺體。她們根本無法辨認，然後我注意到其中一具有一顆金牙。我知道我姊姊沒有裝任何牙套，所以我就這樣知道哪一個是她。我收攏她的遺骨，留下她的朋友等待家人來認領。我姊姊 23 歲，是一名老師。

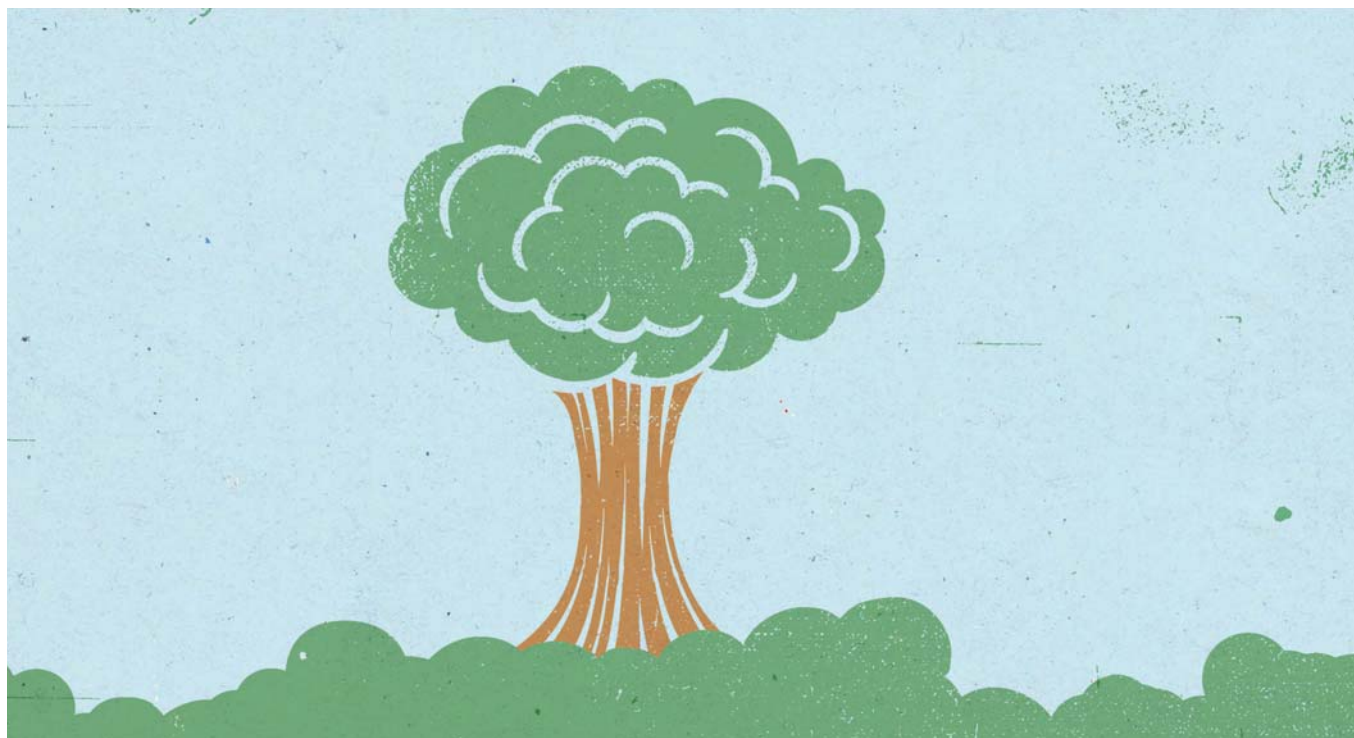
大多數的人都會希望摯愛的人可以多活一小時，可是面對這種炸彈，我知道最好當下死亡。我很感激她是立刻死掉的。那是我能希望最好的結果。

1945 年 8 月 6 日早上，一架 B-29 轟炸機運送來他們稱為「小男孩」的原子彈。炸彈爆炸時，我的母親、父親、及姊姊都在廣島。我當時 18 歲，是廣島大學的新鮮人，可是為了支援戰爭行動，我被送到 70 公里外的三原市監督一群高中生年紀的工廠工人。我們生產戰鬥機用的燃料。

那天早上，當我得知廣島被丟擲一顆巨大的炸彈時，我人正在上班。他們說大火延燒整個城市，造成一場浩劫是避免不了的。當時，我們不知道那是原子彈。我向主管請了 3 天假，衝到火車站，想回到家人身邊，可是沒有人知道火車何時會恢復運行。我在三原市的車站等了一整天，終於在晚上 8 點鐘抵達廣島。火車延遲解救我免於接觸到最嚴重的輻射線。

那天晚上，我從車站走向我家時，看到許多死馬，卻沒看到人類的屍體。72 年後，我從一個電視節目得知我那天晚上走過的街道是最初清掃行動進行的地方。我又躲過一個更駭人的景象。

我們家全毀，所以我走到附近的大學校園，許多人睡在那裡的帳篷裡。我在那裡找到我父母。我母親的頭流著血，可是能夠言語，其他沒有大礙。爆炸時我父親在辦公室裡，那是一棟堅固的水泥建築，所以他並沒有受到



許多傷害。我那個晚上和他們待在帳篷裡。隔天，我去領取我姊姊的遺體。

我姊姊在女子高中教書。她已婚，可是她丈夫去從軍，所以她和婆婆在市郊租了一間小房子。因為夜間會有多次空襲，所以許多人都在市郊租房子，然後通勤到廣島上班。可是在原子彈丟擲那天的前一天，我姊姊要參加一項會議，所以她和婆婆那晚就住在市區的家。房子的底下有個防空避難處。空襲警報開始響時，她們兩人，連同我姊姊的同事，都下去躲避。可是空間不夠大。當空襲警報大叫時，我姊姊的婆婆跑 10 公里路回她們鄉下的房子。

在我找到姊姊後，我的第三天假都在找她婆婆。我抵達她家時所看到的景象讓我永生難忘。她臉朝上躺著，嘴巴裡有一個高爾夫球大的血塊。她受到重傷，臉龐和胸口都是血。輻射線一定侵害到她，可是她還是回到家裡。我看得出來她生前很痛苦，我至今仍然不忍心去想她死前到底有多痛苦。

後來，我聽到更多痛苦的故事。我聽到有一群女學童受到嚴重燒傷，連她們的母親都無法辨認。可是她們還可以言語，所以那些孩子一個接著一個說：「媽，我是桂子。」

我今年 90 歲，可是我那天所體驗到的依然歷歷在目。我相信不應該有這樣的炸彈，人類不應該有核子武器。那是我為何將餘生奉獻給和平的原因。

爆炸後，他們告訴我廣島會有 75 年長不出任何東西。一切都被摧毀了。可是不久之後，一些樹開始發芽。那帶給我們希望，我們也能活下去的希望。擁有一個更美好、更和平世界的希望。

我最近從廣島搬到東京展開新生活，將我的餘年奉獻給扶輪及締造和平。我曾進行過一項全球獎助金計畫，協助贊助種植挺過原子彈爆炸的樹木的樹苗。我的目標是在世界各地種下這些「和平樹」。在 2017 亞特蘭大扶輪年會期間，我協助在卡特中心 (Carter Center) 種下一棵銀杏樹。

我知道核子武器不會消失。可是或許我可以幫忙傳播一個和平的訊息，讓其他人永遠不會遭受跟我們一樣的痛苦。

口述由 Vanessa Glavinskaskas 整理

和平為扶輪的六大焦點領域之一。到 rotary.org/our-causes 瞭解更多你可以為和平努力的不同方法。

突破聲音的障礙

當我決定成為失聰者的教師時，我報名加州州立大學佛瑞斯諾分校的課程。我們一開始有 80 名同學，可是畢業時只剩下 13 人。這點可以顯示出這項課程有多繁重。

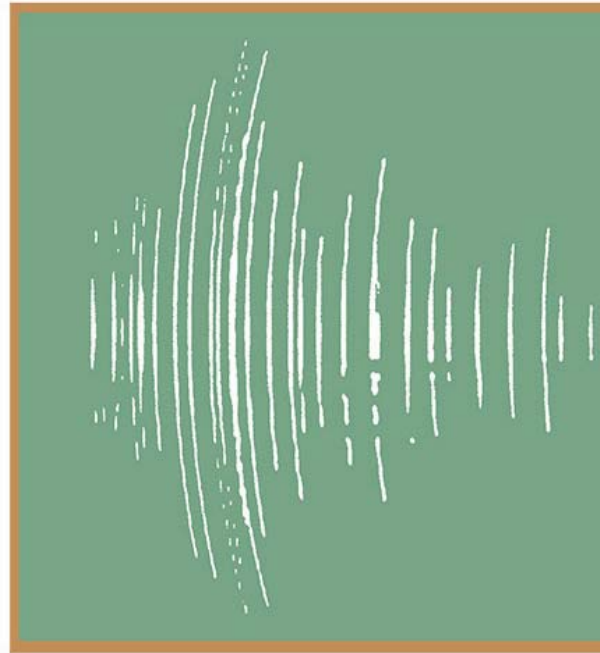
大家都不瞭解失聰學生的語言困難，尤其是他們在學習閱讀時的挑戰。為什麼？因為閱讀是一個聲音／符號系統。你不是用眼睛閱讀，而是用耳朵。那是為何失明學生——舉例來說——的閱讀程度可以和視力正常的同儕一樣，而失聰學生可能高中畢業時的閱讀能力只有小學四年級。

38 年前我開始教書時，教師用替代方法來處理這個問題，試著想出如何用不涉及閱讀的方式來把資訊傳達給失聰學生。後來，我聽說英格蘭有個教授，大衛·伍德 David Wood 對失聰者教育採取劃時代的創新方式。

他正在研究人工智慧，他把英文所有的規則輸入電腦，撰寫程式讓它能產生語言。可是產出的語言非常奇怪。他把成果拿給許多同事看，其中有人說：「那是失聰者的語言！」他突然有所頓悟：電腦是聾子！電腦沒有耳朵吸收語言。所以他明白如果他想要瞭解電腦如何處理語言，就必須研究失聰者如何處理語言。那就是他後來在諾丁罕大學成立學習科學研究院的起因。

我在一場派對談到這些事，當時有一位扶輪社員無意間聽到後說：「你知道，我們有一個計畫派遣教師到國外深造。」我獲得一筆價值 2 萬 6,000 美元的大使獎學金，超過我當時的薪水。可是問題在伍德教授。他告訴我：「我們不訓練失聰者的教師。」所以扶輪社員請在該大學工程系工作的另一位扶輪社員去和他談，他終於允許我到英國，協助進行研究。

伍德教授專門研究的技巧——重述故事——被打入教育界的冷宮已經有一段很長的



時間。其理論基礎是一個重要的見解——一個在教育界常遭受忽視的見解——學生可以從內在發展語言。我們在大腦裡如何與自己對話真的比兩個人之間的溝通重要。

我們沒有使用文法書。取而代之，我們會

(作為失聰者的教師)

珍·厄文哈特菲爾德 Jean Irwin Hatfield
美國加州佛爾桑 (Folsom) 扶輪社



讓學生再三讀同一個故事，然後讓他們重述那個故事。孩子們剛開始很困惑，因為他們很習慣替他們講話的語言治療師和專家。可是伍德教授非常嚴格。你什麼都不要說，你讓不安的沈默延續下去。最後，孩子們瞭解到你會讓他

們一直講話，你可以看到輪子啟動了。他們開始自我糾正。看到他們有這樣的時刻真的很令人驚奇。

嗯，教育是件急不得的事。那與微波加熱東西不同，你必須要耐心，有一致性。可是對於我的學生，我開始在他們的寫作與閱讀看到我不曾在失聰兒童看到的事物。一旦我看到，就不可能走回頭路。我瞭解到我可以針對某個學生努力要學會的某個子句結構，選擇某些特定的故事來幫助他。我也瞭解到有很多重複對話的故事很重要，因為當我的學生重複那段對話，你會聽到他們的聲音有音樂性，然後說出來的是完美的句子。

在使用這個方法幾年之後，我的畢業生從四年級的閱讀程度躍升到十年級，他們有些人還超越這個表現。有些人甚至大學畢業。

我退休 8 年後又回到教書工作。再一次，這些孩子的閱讀能力又十分低落，所以我又重新開始。

我在閱讀研討會中演講，我總是收到老師們的來信告訴我：「喔，我的天啊！這個方法真是個翻天覆地的改變！」所以當我告訴扶輪社員那筆獎學金的意義有多重大，我不只是要讓他們大感吃驚而已。只是給失聰者教師一年的教育就讓這些孩子的生命有這麼大的改變，真的是非常神奇。

口述由 Steve Almond 整理

透過扶輪基金會，扶輪社及地區可以提供獎學金讓研究生出國攻讀教育或任何扶輪其他焦點領域。它們也可以使用地區獎助金來贊助大學生或研究生。詳情請參見 rotary.org/scholarships

追逐你的棒球夢

喬治·「水人」·路易斯 George “The Waterman” Lewis
美國佛羅里達州湖木牧場 (Lakewood Ranch) 扶輪社

在我成長期間，不是很多人會想上大學。所以 1952 年當我從紐澤西州拉威高中 (Rahway High School) 畢業時，我知道我要做什麼：簽定一份打棒球的合約。我高一就加入拉威高中的棒球校隊印第安人隊，高二期間我們贏得紐澤西州 3 項大型比賽的冠軍。高三及高四我都入選全州明星隊，高四時更是成為隊長。我感覺很棒。

當時還沒有選秀這回事，可是大聯盟球隊的球探會四處尋找，觀察高中球員。我和波士頓紅襪隊的一位球探變得熟稔，最後和他們簽約。他們叫我到紐約州北部打全明星大學聯盟。那是我有生以來第一次坐飛機，我發現隔壁坐著另外一個年輕人。他和我一樣都是捕手，他有一些傲人的豐功偉業。這讓我很擔心，他可能比我早拿到先發的位置。我心裡想：「我怎麼可能坐冷板凳？我是全世界最好的棒球員。」

事情的發展出乎我的意外。我第一次上場打擊時，被三球三振，他們就叫我回家。我心裡想：「我的人生完蛋了。」我幾乎要哭出來。

所幸，我和紅襪隊的合約包括史坦頓島瓦格納學院的獎學金。我繼續打棒球——在瓦格納，每年都入選大都會聯盟的明星隊，還定期到緬因州及加拿大的新斯科細亞省打夏季棒球。

在我大四那年剛開始時，紅襪隊讓我簽另一份合約。我估算我大四的前半年會在瓦格納，2 月份參加春訓，之後再完成大學學業。可是在春訓期間，我的膝蓋受傷，當他們把我送去紅襪隊在康寧（紐約州）的小聯盟球隊時，我無法做蹲的動作。我最後去守外野。我

一直是位好捕手，可是我在外野的表現只是平平。然而，我擊出 32 支全壘打——比該年度紅襪隊旗下所有球隊都還要多——打擊率超過 0.300，打點數達到 100。在我心中，我將會成功。

在康寧，如果你是替紅襪隊打球，你算是英雄人物。大家景仰你，要你的簽名。如果你走進餐廳，每個人都認識你。

就在那個時候，我被征召入伍。我在紐澤西州的迪克斯堡受訓，結訓後，紅襪隊安排我留在那裡。那裡還有其他許多職業選手，我們打表演賽。他們並沒有很多人揚名立萬，雖然我有幾次和 2 位未來的道奇隊投手出去喝酒：桑迪·考法克斯 Sandy Koufax 及唐·德里斯戴爾 Don Drysdale。我很喜歡考法克斯；他是個好人。他的手很大，是我的兩倍大。

1960 年我從陸軍退伍時，我考慮過不打棒球，我想我已經年紀太大。我最後還是繼續打，先是替亞倫鎮（賓州）的紅襪隊，之後替羅里（北卡羅來那州）的首都隊。那就是我和卡爾·亞澤姆斯基 Carl Yastrzemski 同寢室的地方。他剛剛在聖母大學念完大一，可是他已經有那個漂亮的揮棒。當紅襪隊要求強打泰德·威廉斯 Ted Williams 指導卡爾的揮棒動作時，他大聲回答說：「不！不要亂改那個揮棒動作！」

我們在小聯盟打夜間比賽，只有星期天才打白天賽。我們在破舊的體育館打球，如果觀眾有 2 千人就算是多的了。照明很差，很難看清楚球。當我在康寧打球時，球隊彼此相距很近，所以來往不算困難。可是到了亞倫鎮，球隊分散各地，每當一場比賽結束後就立刻要坐上巴士。我每個月領 450 美元，這在 1959 年

不算太差。我不打棒球後的第一份工作是在德士古石油公司 (Texaco)，每個月 400 美元。

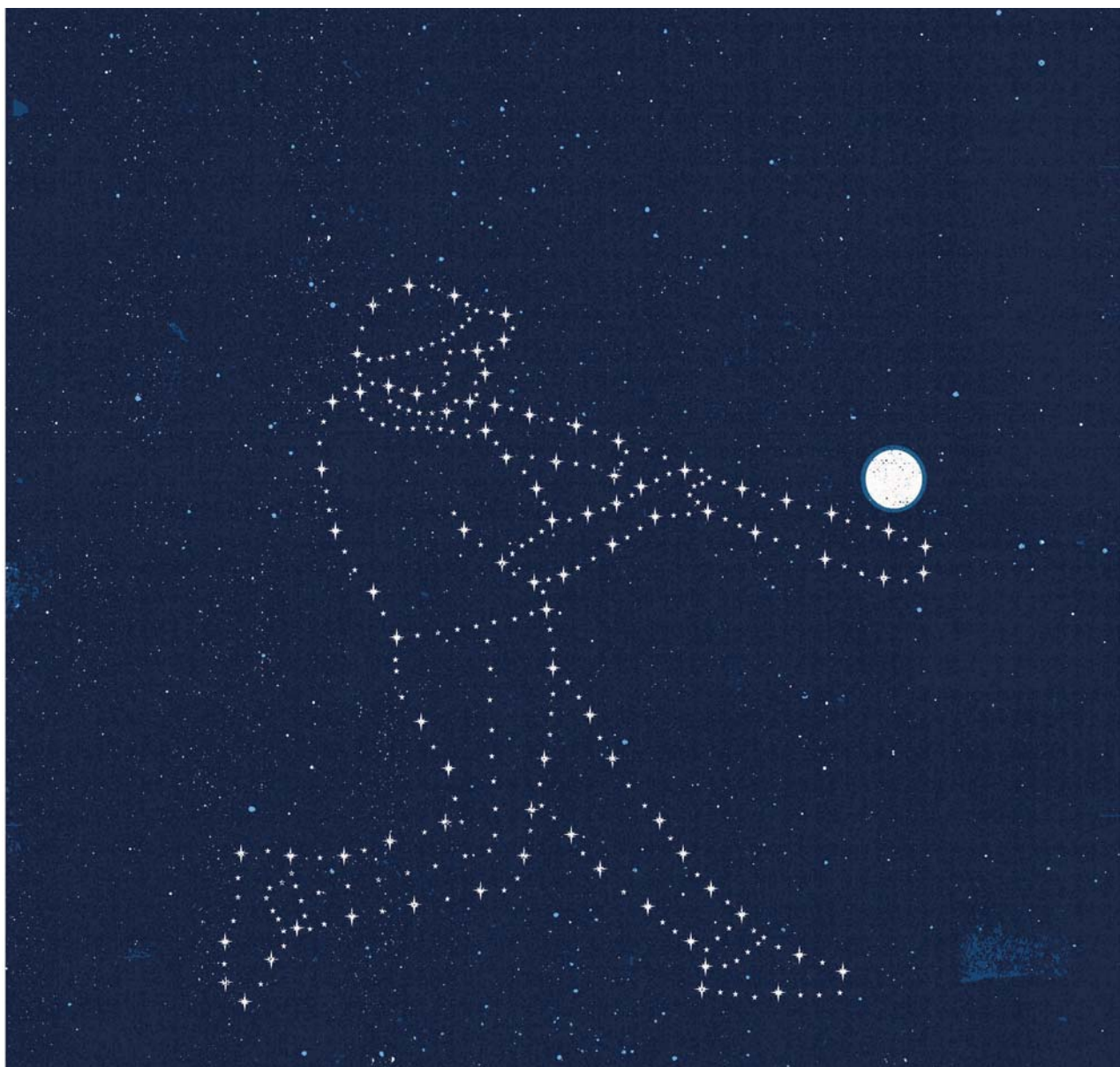
在亞倫鎮之後，我去薩凡納（喬治亞州）的海盜隊。我打得好，但不夠好。那是我決定要停止的時候。紅襪隊要我簽另外一份合約，可是我沒簽。我感覺很糟糕，可是我瞭解我只是在欺騙自己。

人生應該是精彩的冒險，那也是我過生活的方式。我後悔沒有上大聯盟，可是至少我有過機會。我怨恨在軍隊浪費那幾年黃金的歲月，尤其是緊接在康寧那一年的傑出表現之

後。可是那是個很棒的體驗。我是來自拉威的一個窮小子。棒球帶給我一切。

口述由 Geoff Johnson 整理

為何喬治·路易斯的綽號是「水人」？他是扶輪基金會的鉅額捐款人，參與過世界各地數十項基金會支持的水計畫。你也可以協助提供清潔飲水給需要的人——或是支持扶輪其他焦點領域——只要捐款給扶輪基金會，詳情請參見 rotary.org/donate





一天靠 1.5 美元過活

2012 年，我在想辦法宣導「活在貧窮線下」(Live Below the Line) 運動。這個年度活動要人們挑戰連續 5 天只用 1.5 美元生活，就像其他 14 億人一樣——那些生活在赤貧狀態的人。大家對這項活動的興趣缺缺。美國人不相信人真的可以靠那少量的金錢過活。

我想我可以幫得上忙。我過去有 11 年幾乎持續在旅行，造訪過 90 幾個國家——尤其是開發中國家。在我的旅行中，我對宣導終結極度貧窮發展出熱情。此外：我喜歡騎腳踏車，我在俄勒岡州波特蘭有個朋友，我之前往過加拿大卑詩省的惠斯勒。這是一個把所有的一切串連起來的機會。

我決定我要從波特蘭騎自行車到惠斯勒，距離超過 400 英里（約 664 公里）。我宣佈我的計畫是要在 3 個星期的騎乘期間，每天靠 1.5 美元生活。我的規則非常嚴格：我只能吃我用 1.5 美元購買的食物。我不能乞討、借用、或偷竊食物——也不可以在垃圾桶撿食物。

事情的發展不如計畫。我的家在澳洲，所以我借了一台自行車來騎。那是一輛好車，可是不適合我的身體。我在 4 月 11 日出發，等到我抵達華盛頓州的奧林匹亞 (Olympia)，我的一個膝蓋有肌腱炎。

那裡接待我的主人剛好是醫師。她知道我想要繼續前進，可是她說服我停留一天，重新考慮我的計畫。我真的覺得很難過，所以我出

去散步，思考這件事情。

所有的事情兜攏在一起，帶來啟發。我想出一個完全不同的方式來進行我的旅程。我決定接下來要步行，一天走 10、15、20 英里。在我沒有旅行的日子，我會找個游泳池游 1 英里（約 1.6 公里）。一路上，我會到學校、教會、扶輪社、及其他聚會演講。我發表一個由「全球貧窮計畫」(Global Poverty Project) 所製作的簡報，名為「14 億個理由」，鼓勵人們協助終結極度貧窮。

在做這一切的同時，我必須設法一天用 1.5 美元來生活。我主要靠燕麥、玉米粥、馬鈴薯、麵食、及扁豆維生。我用非常少量的水果或冷凍蔬菜來補充營養。每隔 5 天左右，如果我買得起，我會買一顆蛋。當我吃蛋時，可以感覺到蛋白質貫穿我的身體。

每次買東西時，我會買最便宜的東西。每天晚上，我會把隔天的食物都煮好。我會在主人的廚房搜尋最大的鍋子，因為無論我要煮什麼通常都要先水煮。煮好後，我會用塑膠保鮮盒裝好，然後就隨時可以出發。

從奧林匹亞，我往北走到天使港 (Port Angeles)，從那裡我搭渡輪到卑詩省的維多利亞 (Victoria)。從當地我必須再搭渡輪到溫哥華。我推想渡船口應該就在鎮上，可是事實上我得走 30 多英里才到。我所有的食物就是四分之三顆馬鈴薯和一顆蛋。我在走路時吃掉馬鈴薯，在渡輪上享用我的蛋。我會永遠記得那



達西·魯恩 D'arcy Lunn 2016-18 年東京國際基督教 大學的扶輪和平獎學金學生

顆蛋的滋味。

在惠斯勒，我有短暫破戒。我遇到一個人在發放免費的牛肉乾，我沒想什麼就拿了一份。我通常吃很少肉，可是在我游完一英里之後，那份牛肉乾就從口袋呼喚我。我最後還是吃掉它，可是我覺得很有罪惡感。過著極度貧窮生活的人不會拿到這樣的免費品。

在我橫越西北太平洋地區的三星期旅程後，我在五月初搭機到紐約，參加「活在貧窮線下」官方的 5 日活動。我到好幾所大學演講，我仍然會遇到不相信一天能靠 1.5 美元過活的人。他們會說：「那是不可能的。你做不到。」

在最後一天的午夜，我和一個朋友到時代廣場進行我們自己的小小倒數。倒數完我可以吃任何我想吃的東西。我最後選了一罐 35 美分的汽水。（我推想如果我喝啤酒應該無法從時代廣場回得了家。）真好喝。我覺得彷彿我做了什麼特別的事，可是同時我也有一種甘苦參半的感覺。這世界仍然有 14 億人無法像我有這種選擇的機會。

口述由 Geoff Johnson 整理

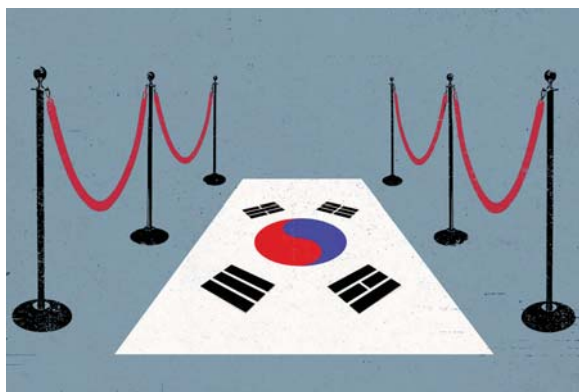
你有認識可以成為扶輪和平獎學金學生的人選嗎？扶輪社可以推薦候選人參與這項計畫。詳情請參見 rotary.org/peace-fellowships



韓國的小賈斯汀

JULIAN QUINTART

扶輪青少年交換，韓國，2004-05



我會參加扶輪青少年交換，那是毫無疑問的，因為我全家都參加過那個計畫。我媽在1973年從比利時到美國，我哥哥也到美國，我的姊妹去了紐西蘭。我父母一直強調要多多旅行，用新觀點去看這個世界，這是很重要的。

當我告訴扶輪我要去韓國，他們有點訝異。

那是2004年的事，對大多數歐洲人來講，韓國不過是一個你或許在一些便宜的工具上看到的生產國的名字。剛好我有個同班同學是混血的韓國人，那時我對韓國的文化，興趣、還有韓語稱為漫畫的動畫感興趣。因此我就去問扶輪，讓我驚訝的是他們說，我可以去。這有點像問耶誕老人要一輛汽車。你從沒想到居然會有這種好事。

我降落機場時，看到一群人舉著橫幅及一部電視攝影機，跳上跳下雀躍著。我沒想過那是為我準備的。我只不過是一個來自比利時的小伙子。然後那個攝影師過來訪談我。我告訴國內的朋友，「我快當這裡的電視明星了。」我只是開玩笑，但是後來起竟然變成真的。

當時，我只會說一句韓國話，那就是「你好，我是人。你好，我不是一隻狗。」但是我花許多時間跟韓國人談話，他們很外向，六個月之後，我的韓國話開始流利起來。我有一個朋友當時在做一個介紹到韓國鄉下四處旅行的外國人的電視節目。他邀請我上節目，因為好不容易找到我這個會講韓國話的比利時青年。這個節目在我回到比利時之後播出，大為轟動。網路的聊天版

上有數百則訊息，它在谷歌搜尋排名第一。製作人打電話跟我說，「你一定得回來。」

當時我才18歲，照理該去上大學，但是突然之間我獲得了再訪一個我愛的國家，而且能上電視的機會。我父母非常支持。他們說，「當然你一定要去。這是一個終生難得的機會。」

往後幾年我在韓國上電視、拍電影。然後我學會如何當音樂節目主持人。我有許多上電視的邀約，但是我總是拒絕，因為作為一個外國人你總是有一點像小丑。然後，兩年前，我接到一通電話，請我去上一個叫「非高峰」的節目，這個節目用比較嚴肅的態度去看韓國生活。節目特色是有許多從全世界各地來的人討論真正的問題，例如同性婚或是否讓父親或母親搬進去跟你住。每個人討論類似問題在他們自己的國家如何處理。

節目氣氛輕鬆愉快，但是它也是讓韓國人探討社會問題的機會。在那個時間點，我得到遠高於過去的名氣。每次我走在街上都被群眾包圍。人們來敲我的家門，一直照相。我記得有一回我們在首爾辦一個大型活動，整條街滿滿的尖叫人群。我覺得好像在殭屍電影場景裡，想儘快從A點安全抵達B點，逃出吃人的殭屍的魔爪。真夠驚悚的。老實說，就像小賈斯汀的體驗那樣。

大約有一年時間，我每週上六個節目，另外還有訪問及其他露面。這是一個令人驚喜的經驗。最近這些日子，我大部分都在做慈善工作。在四周我剛剛完成騎自行車環繞韓國一周，幫當地醫院募款。我覺得我有了發言份量，我想要為有意義的事發言。

這又回到扶輪哲學，說真的，人生以幫助他人為目的。有時那是大規模的，但有時它就像送一個學生出國念書那樣簡單。

口述由 Steve Almond 整理

扶輪青少年交換自1920年代起擴展地平線欲知詳情並參與，請至
rotary.org/youthexchange



做一個扶輪的 80 後

DOMINICK BONNY

文納特企北區扶輪社，華盛頓州

扶輪是個奇怪的組織。扶輪社員大部份都是老頭子。開會之前他們會唱歌，誦讀誓詞。他們會說冷笑話。

但是他們也舉辦公路垃圾清理、捐血、及識字推廣展等活動。他們為要出國讀書的學生募款，接納在這裡讀書的國外學生到家裡住。他們堅持根除小兒麻痺。是的，小兒麻痺仍然是一件麻煩事。

我今年 32 歲，三年前加入扶輪，當時是 Earl Tilly 邀請我，他是我們社區裡我所尊敬的領導人。我參加第一次例會時並沒看到多少同齡的人，但我發現自己蠻契合扶輪超我服務的思想。我記得當時想，「哇，我回到家了。」Earl 從此成為我的輔導員。他今年 83，仍然定期打網球及騎自行車。他是我們的市長，後來成為我們的州議員。我欣賞他及他的生活方式。扶輪裡的人做了許多好事，但不是為了沽名釣譽。實在足以令人敬佩，起效法之心。

我經營一個社交媒體及行銷公司。我幫我們的當地報紙、三個學區、地區，及其他組織地區，及其他組織管理網頁。我的工作包括監督公眾發表的評論，這表示我每天都浸在社交媒體濫罵的泥沼中。人們在網路上對待彼此的方式太可怕。他們口出惡言，令人可怕。這種現象讓人沮喪。對我來講，扶輪是暫時脫離那個苦海的方式

之一。我想透過扶輪社這條路可以讓我們回到更好禮的社會。雖然社交媒體有許多好處，但不能濫用它來摧毀我們在人與人之間築起來的那道牆。扶輪提供一個中立空間，我可以在那裏和其他人聚會，使世界變得更好，即便我未必在每個問題和他們看法相同，重視的事情也未必一樣。

扶輪的經驗並非全然像蜜月。有一段日子我懷疑扶輪是否適合我。加入扶輪之後，我接手經營我們的社交媒體，並為我們的扶輪社建立一個新網站。我也開始對我的人脈推廣扶輪，但是我感覺沒有進展，也感覺不到有其他任何年輕人想加入。但是我已經做了出席扶輪會議的承諾，所以我堅守諾言。我志願做一些事情。我很高興這麼做。我們的扶輪社現在幾乎有一半是年輕人。這點為我們的午餐例會帶來一點點急迫感，因為不再有人退休。

因此 80-90 年代的在扶輪像什麼？對大多數年輕人來講，扶輪是老古板的。對我來講，那是扶輪之所以酷的地方。我的同儕團體裡的那些人通常把自己與外界隔絕起來。科技把我們聯繫在一起，但我們人與人之間並沒有真正的關係。扶輪是我的解藥。

口述由 Vanessa Glavinskas 整理

我當過老師。我教過各級學校的地理——小學、中學、教師訓練。然後有五年時間，我為教師們寫介紹農業的文章。我寫過或編輯超過 120 本書，包括三本加拿大地圖集。

當他們要求我為番茄領域計畫寫第一本教師指南，我想，「這將是一件可以好好幹的小事。」結果，我繼續做了 15 年，直到我去年退休為止。這段經驗實在太令人興奮！我們將番茄種子送到國際太空站，再拿回來，然後把這些種子寄給加拿大及美國各地的小學生去種，看看種子放在太空中會產生什麼作用。

這個計畫是由加拿大的太空人 Robert Thirsk 及貴爾夫 Guelph 大學專精於「封閉環境系統」的 Michael Dixon 教授所發起——「封閉環境系統」的研究主題是：維護像國際太空站，或火星上的一個模組，這樣的環境並且住在裡面，會是什麼樣的情況。他們曾在加拿大太空署一起工作，後來想「為什麼我們不嘗試

在太空中培養種子？」

把東西弄上國際太空站向來困難重重。最初，我們每二或三年送一次種子上去，沒送種子上去的那些年，我們利用各種模擬。目前每一年都送種子上太空。我們送了 120 萬顆種子，分兩包，每包 60 萬顆；每包大約 18 英吋長、18 英吋寬、2 吋厚。我估計送那樣一包東西上太空的成本可能五十萬美元左右。然後我們另外留了二包沒送上太空。那是控制組。

當一個老師登記時，他那一班便能獲得二小袋的種子。有一袋上過太空。另一袋沒有。而且他們不知道哪一袋上過太空。第一年我們說，「這些是太空種子，這些是地球種子。」學生們把太空種子照顧得很好，萌芽率比地球種子更好。現在我們不告訴他們，因此它是一種盲目實驗。

美國太空梭計畫結束之後，把種子拿回地球成為棘手問題。我們從俄羅斯將一些種子送



種植太空番茄

ROBERT MORROW

敦達斯山谷日昇 Dundas Valley Sunrise 扶輪社，
安大略省

上太空。但是俄羅斯人帶回來的種子並不多。他們用一種稱為「進步載具」的運輸工具來送補給品，然後「進步載具」載滿垃圾，於重新進入大氣層時燃燒。這對我們的種子沒有任何好處。因此我們必須把種子塞入載人回地球的聯合運載火箭之中的一個模組。一個模組大約餐桌那麼大，裡面裝了三個人。太空梭載的東西有 5 噸之多；聯合火箭只攜帶兩百磅重的貨物。

目前種子是坐商用的天龍號太空船上太空，種子回地球是隨著火箭的一部份降落海洋。

在最後一批上太空的種子中，我們放了稱為「流浪漢」的裝置——一個資料記錄器。我的扶輪社買了二個。一個和沒上太空的種子留在地面上，另一個上到國際太空站，然後回來地球。我們現在正在分析資料所顯示的種子歷經的氣溫、濕度、及壓力的改變。

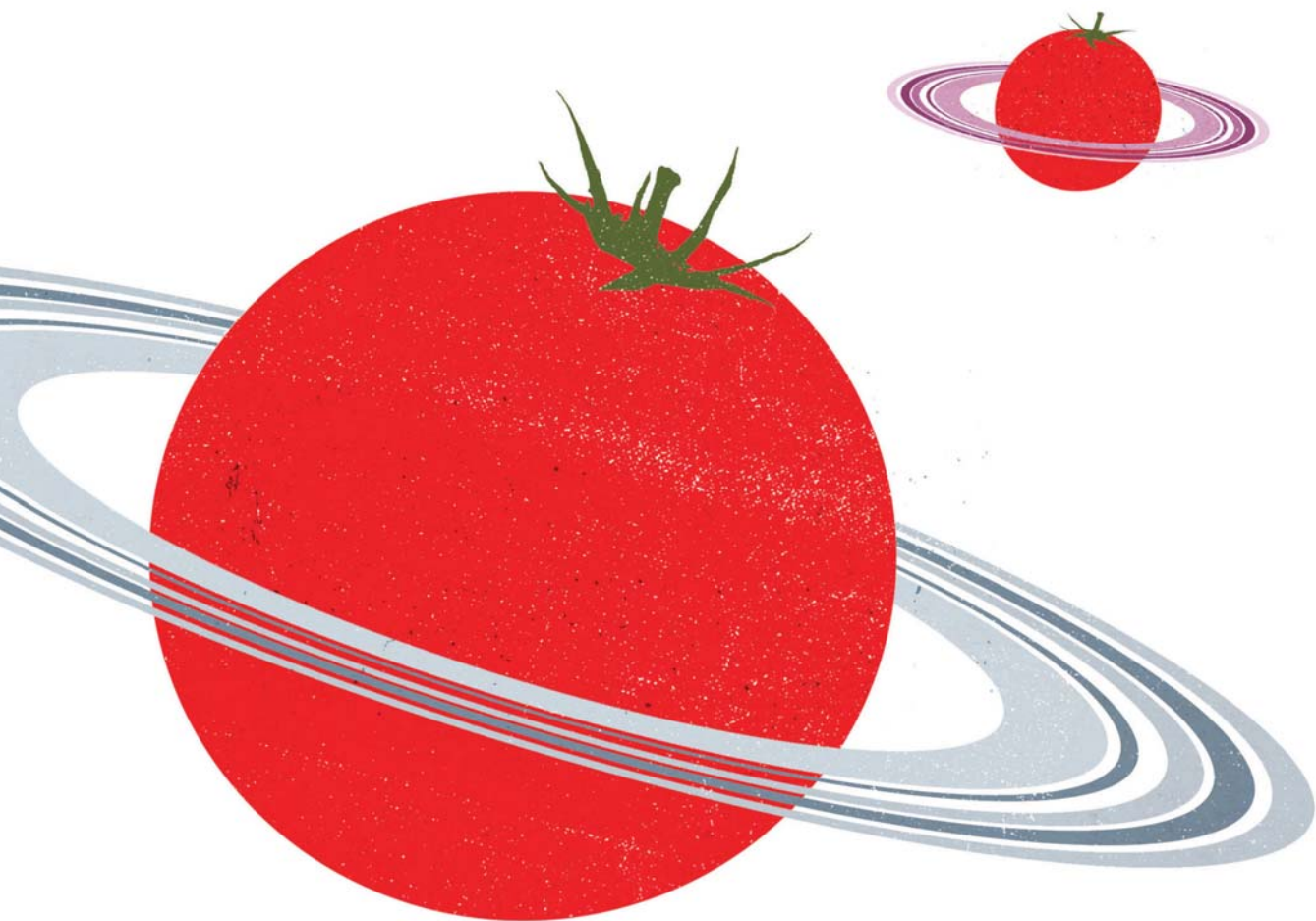
整個目的是要取得合適的種子，準備將來

送到火星去。種子留在太空最長的時間是 23 個月，那些種子萌芽情況很好。有一年我們把那些種子放一個火星模擬器一週，後者是一具真空設備，裡面溫度為攝氏零下 90 度。我們想要模擬在去火星途中儲存系統產生裂縫。這並不影響種子。

送流浪漢上太空是番茄領域計畫的第二階段。最後的二個階段——在國際太空站使種子萌芽，並實際在那裏種植番茄——在進行中。因此雖然我已退休，我仍然關注後續的發展。

小孩子們的反應令人難以置信。他們愛這項計畫。他們愛根據資訊來統計繪圖，並且將他們種種子的照片傳給我們。現在三年級及六年級的學生有可能將會是 2030 年代中期上火星的太空人。番茄將是上火星的候選農作物之一。因此他們可能在火星種這些植物給自己食用。

口述由 Frank Bures 整理



世界綜合報導

全球各地扶輪服務計畫簡訊

1] 西班牙



拉利內亞德拉孔塞普西翁 (La Línea de la Concepción) 位於著名的太陽海岸與直布羅陀海灘中間，這裡充斥著香煙走私、毒品與酒精濫用等問題，對於無家可歸的西班牙人來說，「貝塔妮亞新家庇護所」(Nuevo Hogar Betania) 為他們提供了暫時的避風港，遠離充滿犯罪的街頭。扶輪社員積極讓這個庇護所發揮作用，為 70 個人提供住宿並為數百人提供餐食。

馬貝拉 - 瓜達米納扶輪社 (Marbella-Guadalmina) 與休達、直布羅陀與貝納阿維斯 - 太陽海岸三個扶輪社 (Ceuta, Gibraltar, and Benahavís-Costa del Sol) 於 2013 年開始一項計畫：為庇護所架設價值三萬美元的太陽能板以加熱水源，這項計畫於 2016 年完工。對許多人來說，「新家庇護所」

是他們唯一能洗熱水澡的地方。Martina Spann 是馬貝拉 - 瓜達米納扶輪社的社員，她表示：「這間庇護所提供 260 個人份的飲食，包括受虐婦女與她們的子女、人口販運受害人，以及試圖重返社會的更生人。」

該社的社員承諾要持續協助，每逢假日，社員就會送來一車又一車的食物，為安達魯西亞掙扎求生的人們帶來希望之光。

——Brad Webber 撰文

2

拉利內亞德拉孔塞普西翁的失業率為 35%，比西班牙的平均值還高出一倍。

3

2] 美國

從 2014 年起，麻州中東部的拉受巴山谷扶輪社 (Nashoba Valley) 在九月份時舉辦了一場免費的維修站活動，專門修補衣物、修理燈具與冷氣等。社員 Ray Pfau 表示：「我們在學校餐廳裡設立修理站，我們歡迎大家把家中壞掉的東西帶來接受我們免費的修理服務。」Pfau 很自豪的說大約有三分之二的物品都能夠恢復功用。「客人可以繼續使用，我們幫他們省錢，而且可以避免增加垃圾，也就是不要落入那種棄舊買新的文化。」

美國人在 2013 年製造了超過 2.5 億噸的垃圾，其中的 28% 是金屬、塑膠或木材。

3] 秘魯

秘魯南部塔克納 (Tacna) 的扶輪社員透過烹飪來慶祝秘魯的獨立紀念日，並在為期三天的美食饗宴中為「現在就根除小兒麻痺」募得了 550 美元。塔克納的所有扶輪社，包括塔克納 (Tacna)、卡普利納 (Caplina)、米庫拉塔克納 (Miculla Tacna)、塔克納聖佩德羅 (San Pedro de Tacna)，以及塔卡納 - 塔克納 (Takana-Tacna)，在 7 月 28-30 的活動中，都紛紛端出當地特色佳餚，例如辣牛肉燉馬鈴薯。塔克納扶輪社的社長 Carlos Miranda Ceballos 表示，這次的活動除了募款、提高各社的能見度，以及滿足口腹之慾外，還凝聚了大家的向心力，這是第一次五個社的社員能夠齊聚一堂的活動。

5] 南非

2017 年五月份時，桑頓扶輪社 (Sandton) 號召扶青一起引導一場運動日的活動，活動當中有許多身心障礙者的參與，而且他們的表現跟運動員比起來絲毫不遜色。約翰尼斯堡六所學校與照護中心的 100 名大人跟小孩參加了足球、排球與拔河等比賽。社員 Edna MugaaMutua 表示：「敝社致力於為社區中有需要的人提供服務，特別是那些弱勢與遭到邊緣化的人，我們讓身心障礙的大人跟小孩整天都掛著微笑，這點提醒了我們與扶青團員，施比受更有福。」

4] 泰國

帕府扶輪社 (Phrae) 的行動醫療團從 2016 年就開始為泰國北部五個村莊約 400 位居民提供健康檢查與治療輕微的病痛。每次都會有 20 幾名志工前往第一線的醫療站提供服務，其中有一半的人是扶輪社員，包括一名藥劑師、一名護理師以及該社的社長 Dr. Natthanin Sestawanich。「醫療站計畫主要提供基本的身體檢查服務，例如高血壓、血糖、身體質量指數與牙齒保健。」教導居民有關疾病的預防與心肺復甦術的知識，讓醫療團的行動更有意義，這也是該社的重點計畫之一。

致勝得分

讀過十月號的〈改變大局的關鍵〉("Game Changer")讓我回想起關於古老且親切的瓦康納棒球場(Wahconah Park)的愉快記憶。當時我回覆我們報紙裡一則小聯盟匹茲菲爾德太空人隊(Pittsfield Astros)尋找2001年球季國歌歌手的廣告，重新找回過去長久的歌唱嗜好。在沒有試音的情況下，我有幸在一群人面前演唱美國國歌，家人和朋友也在聽眾之列。有些球迷稱讚我的表現。

受到鼓勵並重拾信心，我開始寄試唱帶給許多球隊。以前當老闆現在已退休的我，已經在美國東岸各地超過300場活動中演唱過。基於善意和為了對於早期花費時間謝謝我的那些人有所表示，我一直想做更多表演。可是我心中最珍愛的一場表演，就是在每年夏天在我家鄉匹茲菲爾德那座已有百年歷史的棒球場唱歌。

美國麻州長草原扶輪社
William A. Squires

讓國旗飛揚

對於十月號裡Nacy Shepherdson所寫的好文章〈募款樂趣〉("The Fun in Fundraising")，我有些想法。募款是讓扶輪得以協助改善世界各地生活的捷徑。我們一起持續在我們社區根除小兒麻痺及做其他人道工作。如果不是募款，我們根本不可能完成所有那些我們引以為傲的事。

幾年前，一位從德州渡假回來的扶輪社員，將一個構想引進他在馬里蘭州的扶輪社。他之前聽到一個構想，就是簽署讓贊助者在5個愛國節日於自家前院展示美國國旗的合約。旗子會在黎明時設置，黃昏時移除。他向他的扶輪社提出這個概念，可是建議他們一年一次在公園或學校草地展示數百面國旗，持續一週左右。他建議我們藉此向那些確保我們安全的

MILLIONS HAVE BEEN COMMITTED TO ENDING POLIO.

BUT OUR WORK IS JUST BEGINNING.

Bill & Melinda Gates Foundation: \$450 million • Pakistan: **\$154.7 million**
Rotary International: \$150 million
Nigeria: \$134.6 million • **United Kingdom: \$130 million** • **Canada: \$75 million** • **European Commission: \$61.4 million** • **Japan: \$55 million**
United Arab Emirates: \$30 million • **Dallo Foundation: \$30 million** • **Bloomberg Philanthropies: \$25 million**
Anonymous donor: \$15 million • **Australia: \$13.4 million**
Germany: \$11.2 million • **easyJet: \$5 million** • **Italy: \$5 million**
Korea: \$4 million • **Korea Foundation for International Healthcare/Community Chest of Korea: \$3 million** • **United Nations Foundation/Shot@Life: \$17 million** • **Switzerland: \$1.03 million**
UNICEF USA: \$514,000 • **Luxembourg: \$500,000** • **Monaco: \$330,000**
New Era Educational and Charitable Foundation: \$200,000 • **Turkey: \$200,000**
Malta: \$200,000 • **Spain: \$200,000** • **Accenture Interactive USA: \$100,000**

人致敬，如軍人及緊急救援人員。我們可以詢問社區他們的英雄是誰，並給他們以50美元贊助一面美國國旗的機會。

這就是扶輪「向英雄獻旗」(Flags for Heroes)活動的起源，目前已經擴展至全美國。2016年，全美7個州有50個扶輪社舉辦這項募款活動。

除了募款之外，這項計畫表揚我們的英雄，為你的扶輪社建立崇高形象，讓你的扶輪社獲得媒體大篇幅報導。

因此，我要問各位，你的英雄是誰？他們每天就在我們周圍，每個人心目中都有自己的英雄。

更好的問題是如果你能夠增加新社員來引領扶輪社、提升公共形象、並在社區內完成更多善舉，何樂而不為？

美國德拉瓦州賽爾比維爾扶輪社
Stephen J. Cropper Sr.

打擊貪污

我很開心讀到十一月號的傑出人物訪談〈評估及阻止貪污〉。看到透過我們的扶輪獎學金計畫，全球獎助金的獎學金受獎學生露欣妮·梅拉比安 Lusine Mehrabyan 正鎖定貪污為目標，很令人欣慰。

我們幾乎每天都可以在新聞中看到貪污官員及公務員收賄、挪用公款及資產圖利自己、靠投票不當得利、以及其他可恥的行徑。

我本身也是決定挺身對抗這些非法且不道德作風，協助美國政府的調查行動（包括促使逮捕兩名現任市長，這是聯邦調查局的創舉），之後又協助修改與貪污及公務員保護相關的政策及法律，並向各團體及學生演講談論我的經驗，因此我讚賞像露欣妮這樣想要改善世界的人。

我在演講中引用四大考驗，並儘可能與許多擔任公職的人分享。而他們都要求我提供他們一份書面的四大考驗，好擺在辦公室裡！

貪污是社會之癌。我希望更多扶輪社員能加入這項行動，挺身而出。

美國佛羅里達州鋸葉棕灣扶輪社

Michael W. Kesti

服務之道

我和外子都曾擔任各自扶輪社的社長，兩者都有相當高比例的女性社員。

十月號中關於理事會缺乏女性的三封讀者投書遺漏了一些重要的事實。就像大多數的組織一樣，高層職務是由身為社員多年，或是——在商業界——在其領域任職多年，有知識與經驗的人來擔任。

國際扶輪理事有時間義務擔任這些非常耗費心力的職務。那是一個極大的承諾，不只是身為社員的肯定或權利。

我們許多資深扶輪社員都已經做過扶輪「默默不受表彰的工作」。扶輪社員瞭解表彰不是扶輪之道——服務才是扶輪之道！

美國內布拉斯加州雷諾扶輪社

Carol A. Eastwick

候用人才

閱讀十月號關於女性在國際扶輪理事會代表性不足的讀者投書，我急切想做出回應。

就在這星期，我出任 26 地帶提名委員會主委，負責遴選 2019-21 年理事。我們搭配的地帶包括美國最西部，我們的思想前衛創新。我們有 6 名人選——3 位男性，3 位女性。我們選出了一位女性，這是我們搭配地帶的歷史創舉。鼓勵及振奮人心的結果是性別從來不

在我們委員會的討論範圍。我們挑選了符合條件、我們相信是最適任、能夠強化及活化我們組織的人。這是我們扶輪道德信念所要求的。

任何熟知扶輪計畫、扶輪基金會業務、以及地區與地帶職務的人，很快就會明白我們的晉升制度不分性別很慢。而且要記得，你在擔任過扶輪社社長後才能往總監的道路起步。在世界的許多地方，女性仍然沒有容易的道路。

當我在 1990 年加入扶輪這個優秀的組織，我並沒有預期或希望它會配合我。我加入是為了服務及強化扶輪，我在身為社員的每年都努力這麼做。前國際扶輪副社長珍妮佛·瓊斯 Jennifer Jones 對於何時才會有一位女性社長這個問題，給過一個貼切且簡潔的答案：

「就在候選的女性是最佳人選時。」

美國亞利桑納州鳳凰城扶輪社

Lucinda Rose General

修正考驗

我想讚揚這本雜誌的編輯持續出版一份有趣的優良刊物。每一期都可讓我學到寶貴的事物。

可是我也想要呼應十月號 Thomas V. Lasse 關於修正四大考驗的投書裡的建議。我是一位退休的英文老師，有多年修改學生報告提升其簡潔度的經驗，我也認為 concerned 一字是不必要的，甚至有點拗口。我認為刪除它可以更清楚陳述扶輪的目標。

美國伊利諾州傑克森維爾扶輪社

Penelope M. Mitchell





拉拔孩子們長大

克服艱困的孩提歲月之後，
小兒科醫師瑞薩 Ramon Resa
正在協助養育新一代的孩子們。

撰稿：Mary MacVean |
攝影：NashCO





有決心的博士：在加州波特維爾 Porterville，雷蒙・瑞薩 Ramon Resa 大步走在山景 Sierra View 醫學中心的走廊，他是該中心的醫師之一。

大多數小孩子三歲剛會走路時，大人們都是用能數到多少、ABC 字母能背到哪裡，來評估他們的成長，可是瑞薩卻要面臨不同的衡量標準：在加州中部的農地，他可以堆多少棉花。

多年來，每當他在採收棉花、胡桃、或柳橙時，總覺得自己做得不夠好。他曾遇到的一些導師和指導人更強化了他那種感覺：即使他在八年級以全班第一名畢業，但是他卻被要求把畢業演講機會讓給一個白人同學。學校有一個輔導老師想要把他調到木工廠去學木工，不讓他學代數。

但是瑞薩堅持不從。今天，如要去他上班地方拜訪他，你將穿過一扇標示著瑞薩醫師的門。他目前是扶輪社員，在加州波特維爾當小兒科醫師。他上班的辦公室離小時候與 14 個親戚一起住的那間如小箱子一樣的房子不遠。

上班時，瑞薩來回穿梭於 4 個診察室，有時一天看 50 多個病人。一個三歲孩子患有過敏症、一個二歲的來做檢查、一個十歲的運動時傷了姆指。瑞薩幫小孩子檢查喉嚨或肚子時輕輕摳他的癢，必要時會改說西班牙語。「我比你會瞪，」他跟一個患有鼻竇炎、脾氣倔強的男孩開玩笑說。

「他會逗嬰兒和媽媽，來增強他們的信心，」他的主任雪麗·羅威爾 Shirley Rowell

說，這位主任從瑞薩在 1985 年剛拿到醫學院文憑來到波特維爾起，就一直共事至今。兒童帶給他活力、誘發他的快樂天性，但他也是一個溫和而富有愛心的人。當剖腹產的嬰兒完成手術被轉到婦產科病房時，羅威爾回憶，瑞薩總是抱著嬰兒去病房，一路上對著他說話。他從不使用轉房推車。「當然這是違反常規，」瑞薩說。「如果我有機會和嬰兒結合在一起，我會的。」

在他自己童年時，只有生重病時才會叫醫師來。瑞薩出生時，他媽媽才 20 歲左右，他是第五個孩子，從來沒看過他爸爸。他和二個兄弟被送到祖父母家去住：三個孩子跟「阿嬤」、「阿公」、伯叔、姑孀、堂表兄弟姊妹，擠在一間房子，他們睡地板，共用一個洗手間。旁邊的院子裡養著山羊、豬、和雞。每個人都必須幫家裡做點事。

到了七或八歲時，他感覺他「不再是一個孩子，」瑞薩在他的 2010 年回憶錄「來自田間」寫道。他曾當過採棉花工人，每磅棉花 3 美分。他以比自己大的孩子工作表現更佳，來證明自己的價值。但是由於周遭所見都是酗酒、鬥毆、及其他帶給人壓力的東西，他的孤立、不滿意、及憎恨感，與日俱增。一進中學，瑞薩就開始感到一股讓人消沉的壓抑，他

上班時，瑞薩來回
穿梭於 4 個診察室，
有時一天看 50 多個
病人。



在瑞薩的波特維爾診所懸壺濟世、習慣以可愛笑臉、舉手拍肩來與人打招呼。



加州農作物：波特維爾郊外的柳橙（左起）；斯特拉斯莫爾 Strathmore 附近的柑橘樹；瑞薩在戈申 Goshen 郊外檢查一個未成熟的棉莢，小時候他經常在此採棉花。

再也感受不到學業及體育成就帶來的喜悅。他發現自己害怕必然來臨的壞事。但是他有頭腦及決心，而且他發誓一定要成功。

研究顯示，抱負和決心在塑造樂觀進取的態度扮演重要角色。支持性的角色模範也有同樣功能。有幾個關鍵人物在這個年輕學生身上看到大好前程，並鼓勵他：他四年級的老師。在學校地區辦公室的一個女職員。及他的鄰居吉姆 Jim 和蘇珊 Susan、杜拉克 Drake。吉姆是查維茲 César Chávez 的首要助理，但是瑞薩多年後才瞭解他在勞工運動扮演的角色。

多年來，每當他在採收棉花、胡桃、或柳橙時，總覺得自己做得不夠好。

他小時候的朋友，厄尼斯特·摩瑞諾 Ernest Moreno，也是在農場工人家庭長大，經常思考為什麼他和瑞薩能成功，而其他人都沒有。「你必須認為你自己很特別，不屬於那個環境，」摩瑞諾說，他在伊利諾州的公司經營一家代覓經理人的公司。「你必須跟自己類似的人交朋友，」——摩瑞諾回憶，許多個星期五晚上他和瑞薩一起玩桌上遊戲，例如「風險」這個遊戲——你必須想要這麼做。」

瑞薩第一次接觸到扶輪是當他因成績優秀而獲得扶輪社贊助去看洛杉磯道奇隊。這是他第一次出外旅行。

少年時期，他開始了解一些同班同學擁有的優勢：補習及家教、度假、對於上大學及事業生涯的期望。可是，當有個網球教練願意免費一對一教瑞薩打網球時，他卻拒絕了。他必須工作；他家需要錢。中學三年級時，由於經常跪著採收胡桃而膝蓋疼痛，因此他必須向越野賽跑隊告假。當他獲得一件印有英文字母的外套時，他終於放心，因為他覺得這鐵定會迫使其他同學把他視為「一個真正的漢子，而不是無名小卒。」

雖然瑞薩符合加州大學系統的入學資格，他的學校沒有任何人告訴他。他說，他及其他在農場工作的同學反而都被指示去讀當地社區學院的職業班——還好加州聖塔克魯茲 Santa Cruz (UCSC) 大學教育機會計畫的新生招募人員出現。

UCSC 大一那一年剛開始不久，瑞薩遇見一位名叫黛比·賓格 Debbie Binger 的藝術家，此後她一直是他的夥伴——從加州爾灣 Irvine 大學醫學院、生兒育女、到人生的起起落落。他們倆結婚後定居加州中央谷，而且瑞薩也加入波特維爾扶輪社。1990 年，他成為該社社長。

然而他仍然無法驅走童年時那種自己不夠好的感覺。「在這些人面前，我感覺自己格格不入，」他說。「我覺得自己是一個土裡土氣

的農場童工，卻假裝是一個醫師。」

但是他跟家人在一起也不自在。「有一段時期，他在兩個地方都無法融入，」黛比說。她最後說服他去找心理醫師看看他的憂鬱問題。這再加上宗教，有助於他放下不滿和憎恨，瞭解到家人已經為他盡力了。

在 1990 年年底，一場寒流摧毀了中央谷的柑橘產業，造成將近 10 億美元的損失。扶輪社員們，瑞薩說，瞭解這場寒害對那些種植柑橘的人代表什麼，這些人跟他們同樣都是社區領導人。但是瑞薩也瞭解這場寒流對農場工人及他們的家人代表什麼——至少 100,000 人失去工作。他知道他的扶輪社能提供協助。

但是首先他必須把自己的故事講給他們聽。

「因此在講台上，我講述了我的故事：

過著沒東西吃的日子、依賴捐獻、餓著肚子上床，」他說。「我羞於跟人說我是怎麼長大的。直到我想幫助農場工人取得食物，我才告訴扶輪我是怎麼長大的。」

同社的扶輪社友們立即做出回應。各方捐獻紛紛湧入，來幫助那些農場工人度過難關。白義德 Ken Boyd，當時 5230 地區總監，也出席那次例會，在此之前他對這位朋友所忍受的童年一點概念也沒有。他把消息散佈給當時地區內所有 44 個扶

「我羞於跟人說我是怎麼長大的。直到我想幫助農場工人取得食物，我才告訴扶輪我是怎麼長大的。」



「我喜歡採收橘子的原因之一，」瑞薩說，「是那些橘子樹長得太棒了。」



瑞薩和他的太太 Debbie 在 Springville 街頭散步，Debbie 在這裡有一間藝術工作室，孩子們也在這裡上學。

輪社。

今天，瑞薩在全國各地講述他的故事——對少年及扶輪社員、教師及移民工倡導人、在扶輪青少年領袖獎活動及醫學院。他寫了一本回憶錄，此外一部有關他的一生的紀錄片目前正在製作。

但是他仍然討厭演講——至少是演講時如此。但是之後，他還是喜歡，因為每次，他

說，至少會有一個人走到他面前，跟他說自己重新振作的故事：童年在毒品窟度過，或童年時有嚴重的學習殘障。或者像瑞薩以前那樣有口吃。

「他讓小孩子們知道有志者事竟成，這一點深深影響小孩子們，」白義德說。「如果你相信那句話，你真的可以做到。」

許多人鼓勵瑞薩 Resa 繼續敘述他的故事。妮娜·克蘭西 Nina Clancy，另一個前地區總監，是其中之一。「我從未聽過像他那樣那麼勇敢，那麼激勵人心，」她說。「他熱愛生命，是無法抹滅的。」

在家裡，瑞薩家的兩個孩子現在已長大成：瑪麗娜 Marina 在洛杉磯演戲，約書亞 Joshua 是小兒腫瘤學科的醫師。同時，瑞薩等不及想要快點當爺爺。在他的扶輪例會，他開玩笑地抱怨社友們的成功——有了孫子。在工作時，他抱著一個嬰兒說，「我可以把他留下

這些日子，瑞薩
卻珍惜回憶錄的
精華，一點怨恨
也沒有。

來嗎？」
但是許多年來，瑞薩都與他的其他親戚保持距離。他家有許多人對回憶錄中的一些地方感到訝異；有些人有不同的記憶。有些人告訴他「來自田間」加深他們對這個家及他的了解。他的叔叔耶斯米爾 Esmael，小時候同一屋簷下的小孩子之一說，「看過這本回憶錄，我覺得好像被他打了一下，我嚇了一大跳。我過去以為



瑞薩出席波特維爾 Porterville 扶輪社例會。



返家：戈申鎮，瑞薩在這裡長大；瑞薩開車在附近的柑橘園穿梭；他在這個房子度過大部分的青少年時光。

我對他無所不知。」

不久前的一個晚上，有 20 來個家人在威薩里亞 Visalia 的圓桌披薩店聚會，占了兩張大桌子，大家熱熱鬧鬧聊以前的事和近況。他們如何拼命工作的故事引起最大的笑聲，但當被問到那些經驗在當時好玩嗎，大家一致回答「一點都不！」

但是即使還是孩子，瑞薩被他周圍的美景深深吸引：「我喜歡採收橘子的原因之一是那些橘子樹長得太棒了，」他說。開車路過他曾經工作的農地，穿過童年時的街區、經過以「橄欖和柑橘」等為名稱的街道上的水果包裝廠，瑞薩指出遠處山頂覆蓋著白雪的山脈、山坡上一排排的胡桃樹、以及一路延伸到地平線、橘子結實纍纍的柑橘園。

「我最後悔的事是沒回去激勵我們家族的下一代，」他說。「我沒過河拆橋。我只是沒辦法經常過橋回去。」瑞薩嚴格保護他的孩子們，他叫他們不要跟那些因染上毒品或加入幫派而潦倒困頓的親戚來往。

但是那些關係已經在修補了。有一天早上，他路過他姊姊羅莎 Rosa 的家而停車。裡面，他自己取用家中生產的玉米餅、馬鈴薯、及臘肉。「我仍然不知道天底下有任何東西會比鏟著一塊剛做的玉米餅進壺子，搭配一口帶有鍋子鐵味的火辣辣椒，更好吃，尤其是在寒冷、乾燥的冬日，」他說。

這些日子，瑞薩卻珍惜回憶錄的精華，一點怨恨也沒有。



在戈申小學舊地，瑞薩站在他曾經上過音樂課的那棟樓外面。

作者：Mary MacVean 住洛杉磯，是一個專門寫食物及健康的作家，也是一個農民。

更正

2017 年九月號扶輪基金主委文告中，「比爾及梅琳達蓋茲基金會將 2:1 的配合捐獻（扶輪每捐獻 2 元，該基金會將捐獻 1 美元）」有誤。應為（扶輪每捐獻 1 元，該基金會將捐獻 2 美元）。

展示 你最佳的照片

參加扶輪的年度攝影大賽，透過扶輪的鏡頭帶我們一覽全世界。徵件截止日期為 2018 年 2 月 15 號，詳請請至 on.rotary.org/Photo2018。



《國際扶輪英文月刊》

ELISSA EBERSOLD 2015 年攝影大賽作品

溫情人間——陌生人的善意

喪母之痛的意外管道：客戶服務

撰文：芭芭拉·布洛特曼 BARBARA BROTMAN

人過世伴隨著許多手續要辦：信用卡得停卡，銀行帳戶得銷戶，共同基金得繼承過戶。前不久家母過世，我就得處理這些身後事。她辭世時享嵩壽 103 歲，並不是不幸或意外身亡。不過，我們曾經如此母女情深，讓我一開始還以為接下來的日子不會太好過。

但我錯了。就某方面來說，其實還不錯。

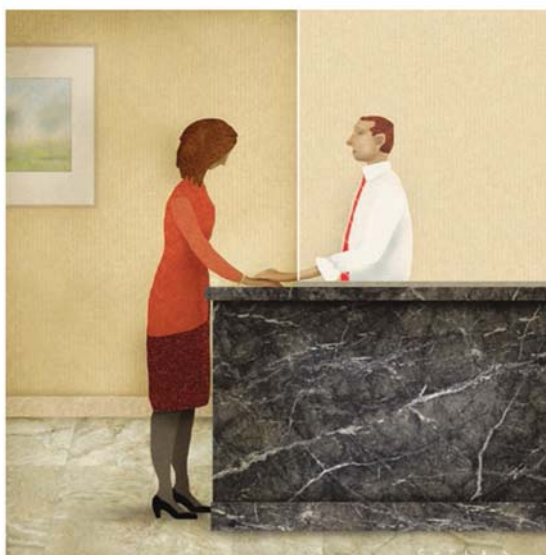
我不斷感到訝異，因為我接觸到的每一位客服人員都在第一時間對我表達慰問。由於次數太頻繁，我開始拿出紙筆記錄：

「首先，容我向您致上哀悼之意。」「我想先說，我真的為令堂過世感到難過。」「這件事我能為您效勞，但還先請您節哀順變。」有次聯絡富蘭克林坦伯頓基金集團 (Franklin Templeton Investments) 時，電話另一頭傳來的話語更令我窩心：「喔，芭芭拉，我真的很難過。」

我很感動，但讓我驚訝的是我會因此感動。畢竟，講這些慰問的話肯定是公司規定的。金融機構一天到晚接到民眾致電要替親人處理身後事，他們不會笨到不訓練員工如何應對。

但這不重要；我依舊充滿感激。這不是一筆普通的金融交易；這代表著家母的一生落幕了。

而電話另一頭的人理解了，也感到難



過。無論他們是被要求這麼說或真心的脫口而出，只消一聲簡單的慰問，就建立起一道人與人之間的連結。

一瞬間，我講話的對象不再是個陌生的聲音，而是個可能也曾遭遇喪親之痛的人。在電話裡，我們不是客戶與客服人員的關係，我們只是地球上兩個有靈魂的人。

我的朋友蘇西·沙奇斯 (Suzy Sachs) 也有過類似的貼心體驗。她的兄弟去年過世後，到她兄弟的銀行辦事。

「那個可憐的男行員對我超有耐心、超親切。」她說：「我一直講、不停講，還給了一堆他用不上的資料。等到事情終於辦完，他又說了一次他對我親人過世感到難過。」

「後來我每次到那家分行，他一定走過來我握著我的手、直呼我的名字，關心我是否一切順利。」她又說：「在這段難過的日子裡，我常常被人們的貼心舉措所感動，陌生人或朋友都有。這讓我對人性有了信心。」

咪咪·魏立克 (Mimi Weyrick) 的父親芮尼克 (Ed Reinecke) 曾經是加州副州長。她發現，在父親過世後，每家金融機構還是為她提供親切的協助，只有一家明顯例外。

「即便是像退訂《橘郡紀事報》 (Orange County Register) 之類的小事，人們也是對我好親切、好和藹。」她說：「這讓我稍微重拾了對人的信心。父親在高齡 92 歲時壽終正寢，

但還是很感動能聽到有人說：『嘿，我真的替妳難過。』」

俄亥俄州肯特 (Kent) 市的哀傷輔導專家簡恩·畢斯勒 (Jane Bissler) 擔任過「死亡教育及輔導協會」(Association for Death Education and Counseling) 的會長。她指出，這類安慰的話語非常重要。「我們都希望這一生能獲得別人的認同。」她說：「悲痛的時候，我們也都希望人們能體諒我們想要別人對我們稍微好一點的心情。我們無法把人腦發揮到極致；而且我們有感情，所以會難過、緊張和焦慮。」

在那一刻如果有人對我們好，她說，「我們會想說：『好吧，這個人會懂。他們會試著理解，會試著體諒我。』」

很早以前——在家母過世前，但在她罹患失智症很久後——我致電《紐約時報》(New York Times) 和《紐約客》(New Yorker) 要幫她退訂。

那是我最難以啟齒的電話。《紐約時報》和《紐約客》定義了她的一生，它們象徵著她身為自由派紐約猶太人的輝煌榮耀。就算她失去閱讀能力，一開始我還是幫她續訂了兩年。

我並不要單純退訂，我還想讓別人認識她。

「我想，她可能是貴報最長期的忠實訂戶之一。」我跟《紐約時報》接聽電話的女子說：「她從 1930 年代就開始看《紐約時報》，每天都拿起筆玩報上的填字遊戲。就連 94 歲時動完開心手術後從麻醉醒來，也要玩上半小時。」

這名客服人員輕聲細語地聽我邊哭邊講。

而在《紐約客》那邊，我告訴接聽的員工說：「她不但是幾十年的老訂戶，有次投稿幽默小品還被刊登過。」「哇，真厲害。」那女子說話的語氣，讓我確信她是真心的。流著淚的同時，我也自豪的笑了。

我的經驗都是好的，但並非人人如此。咪咪·魏立克遇到的那個惡例呢？

她只是想查詢她父親在某家私人銀行的帳戶餘額，那家銀行卻刻意躲著她的電話，她

只好親自開車前往，當場攔下一名銀行行員。

「我打電話沒人接，也沒有人願意回電，我們真的只能追著他們跑。」她說：「而且是直到我的兄弟揚言採取法律行動，他們才開始配合。」

我還有個朋友說：「我爸過世後不久，疼痛科就打電話給我媽，問她什麼時候要退還我爸的嗎啡幫浦。這幫浦當初是透過手術植入胃部，透過持續性給藥來減緩我爸的疼痛。我媽嚇了一跳，告訴他們說這幫浦已經跟著他下葬了。電話那頭的女子停了一、兩秒，接著問：『那幫浦的遙控器呢？』」

我有個住在達拉斯的作家朋友普瑞克 (Mike Precker)，他說這輩子都忘不了他父親過世後的遭遇，即便那已是 1974 年的陳年往事。

「我們真的是才辦完父親的喪禮後剛踏進家門，就接到當地銀行一名男子的電話，關心我們什麼時候會替他付卡費？」他回憶道：「顯然某個可憐蟲的工作就是盯著報紙訃聞版，然後打電話給喪家催款。」

普瑞克把那張信用卡剪掉，並連同一封信寄回銀行，信裡寫著：「您好，希望您能從這封信的語氣推敲出該如何處理隨附的信用卡。」

回到那家對我特別親切的富蘭克林坦伯頓基金集團。貝瑟妮·亨翠克斯 (Bethany Hendricks) 目前是該集團子公司客服部門的副總裁，而該子公司的財富移轉團隊就專門處理客戶遺族的來電。她在父親過世後也曾致電某家信用卡銀行想替他辦理停卡。

「我的電話大概被轉接了三次吧，然後每次我都得再說一次我爸過世了。」她說：「結果居然都沒有人為此致意。甚至有一度因為語言隔閡，我得一再說：『他死了。』『他死了。』感覺糟透了。」

富蘭克林坦伯頓告誡員工必須體察客戶的喪親之痛並表達慰問。但除此之外，該集團刻意不提供任何文稿。

「我們希望員工展現人性真摯的一面。」亨翠克斯說：「這或許是你最有機會真心關懷

他人的一刻。我們的員工很幸運能在這個位置上，在那樣的時刻寄予同情，並稍微撥空傳遞人情溫暖。

「我並不想吹噓我們做了什麼，我們不過是家金融服務機構。」她說：「但我認為，大家都渴望能遇見真正有溫情的人，並與他們有著人性至真的交流。」

西北大學凱洛格管理學院 (Kellogg School of Management) 的行銷學助理教授莉瑪·圖蕊提勒利 (Rima Toure-Tillery) 指出，企業在這種時刻的應對方式可能影響甚鉅。「任何公司、任何人只要察覺到對方失去親人，就必須說：『我為您失去親人感到難過。』」她表示：「對大多數人而言，這並不像是多此一舉。」

圖蕊提勒利說，但從行銷的角度看，這樣做對企業是有利的。每家銀行的服務大同小異，而溫暖的人際互動可能是讓客戶決定留下的原因。不過一旦沒有妥善應對家屬的哀慟情緒，對企業而言可就大有影響。她說，那時就會聽到一場「惡夢的故事」——那些讓人氣憤到會一講再講、講上好幾年。

屆時一家銀行受損的可能不只是商譽。魏立克懷疑，她父親的那家銀行躲著她，是不想讓她把資產轉交給別的銀行。事實上，「我們原本很樂意把一切繼續交給他們管理」。她說：「但就因為他們在頭幾個月那樣對待我們，我們決定全部交由別人管理。」

母親走後，隨著時間過去，去銀行辦事不再那麼讓我抗拒。我已不再哀傷，我單純是去銀行辦事。

但我一直銘記在心，當初有個客服人員說她為我失去親人而難過。每一次，那些安慰的話語都會把一筆筆交易轉化成對我們之間那種堅定情感的肯定。我們生而為人，生老病死是必經之路；但只要我們都能多付出一點關懷，就算是在一個出人意料的地方，也能為他人照亮前路。

芭芭拉·布洛特曼曾是《芝加哥論壇報》(Chicago Tribune) 的專欄作家，目前是自由作家。

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2017 年 10 月底
資料來源：各地區總監辦事處

	2017 年 7 月 1 日		2017 年 10 月 31 日		2017 年 7 月 1 日		2017 年 10 月 31 日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3461	53	1	53	2	2,659	12	2,757	21
3462	57	-	57	2	2,684	-	2,726	15
3470	60	14	60	14	2,500	283	2,447	272
3481	64	13	67	15	2,057	171	2,226	164
3482	69	10	70	10	2,327	127	2,583	137
3490	91	4	94	6	5,073	47	5,420	84
3501	77	27	77	28	3,156	272	3,168	272
3502	54	17	55	16	2,141	163	2,246	154
3510	89	16	89	18	2,607	290	2,937	328
3521	47	4	47	4	1,720	34	1,726	34
3522	54	5	55	5	2,236	122	2,313	69
3523	65	11	66	12	2,233	153	2,329	144
總計	780	122	790	132	31,393	1,674	32,878	1,694

徵求

台灣社友或買家捐獻 1 萬英鎊購買明朝長城磚石 協助辦理英國社區服務計畫

2014-15 國際扶輪社長暨本會名譽理事長黃其光 PRIP Gary 於 12 月 12 日函告本刊，英國 Bristol 扶輪社社長 Jim Currie 寄信給他，表示該社為辦理一項百週年服務計畫——整修一個貧困地區的社區中心 Meadow Vale Community Center，已募款 85%。短缺經費擬拍賣一項歷史性的紀念品籌款。要拍賣的這件明朝萬里長城石頭，是 1929 年上海扶輪社贈送給 Bristol 扶輪社的紀念品。該社想在台灣尋找買家，希望能夠賣到英鎊 1 萬元。扶輪社友或慈善買家如有興趣，請逕洽 Jim Currie 社長 (Jim Currie, President 2017/18, Rotary Club of Bristol)；他的聯絡電子郵件為 jim@curriewhiteford.com；行動電話號碼為 07879-473438；該社網址為 www.rotarybristol.org。

註：社友或買家購賣以上物件，敬請自行諮詢骨董專家，一切交易與本刊無涉。



President: Jim Currie
www.rotarybristol.org

30th November, 2017

Gary C. K. Huang
Trustee 2016-2018
The Rotary Foundation of Rotary International



Dear Past R.I. President Gary,

At the suggestion of your friend and fellow Rotarian, PP Herbert Lau, I am writing to you personally to ask for your help with the funding of our Centennial Project – The Meadow Vale Community Center. This Center is located in a very poor area of Bristol where the residents are among the most deprived in England. It is the goal of our Club to help make Meadow Vale and the surrounding area, a vibrant location in which to live, play and enjoy the facilities of a renovated and developed Center.

We set a goal at the beginning of my Presidential Year to raise £100,000.00 and I am delighted to report that after our successful Centennial Ball held on November 4th, we are close to 85% funded, but we do need to complete the circle. We are hoping that this shortfall will be largely covered by selling parts of our in-house memorabilia, and in particular from a “stone” from The Great Wall of China, which was presented as a gift to The Bristol Rotary Club, by The Shanghai Rotary Club in 1929 – together with a silver plaque commemorating and authenticating this piece of history. We understand it is dated from the late Ming Dynasty and it is in pristine condition, having spent the past 80 plus years in the travelling case it arrived in.

It is my wish, and that of my fellow Bristol Club Rotarians to find a suitable home for this special artefact, and we would like to suggest a value of £10,000.00, but we are happy to be guided by you. I recognise that you are extremely busy as a Trustee and with important Foundation matters, but any help and guidance would be very much appreciated. I am enclosing just two photographs, one of the Meadow Vale Community Center to be renovated, and the second of the “stone” in question.

When you are next in England, I would be delighted to host you to a lunch or dinner at the Bristol Rotary Club. With kind regards.

Yours in Rotary,

Jim

Jim Currie
President 2017/18
The Bristol Rotary Club



Rotary



敬邀參加

國際扶輪台灣 12 個地區暨 5 大跨地區扶輪團體 2017-18 年度服務計畫成果聯合發表會

活動日期及時間	活動內容	活動地點
2018 年 2 月 27 日 (星期二) ~ 3 月 6 日 (星期二) 9:30~17:00 自由參觀	扶輪感人服務微電影及海報	台中市政大樓惠中樓 一樓中庭
2018 年 2 月 27 日 (星期二) 10:30-12:00	市民扶輪知識有獎徵答	台中市政大樓惠中樓 一樓中庭
2018 年 2 月 27 日 (星期二) 13:30-14:00 報到 14:00-17:00 開會	聯合發表會大會暨頒獎典禮	台中市政大樓四樓 集會堂

扶輪服務 · 無遠弗屆 Rotary Service · No Boundary

主辦單位：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會

承辦單位：國際扶輪 3461、3462 及 3470 地區

展出單位：國際扶輪台灣 12 個地區——3461 地區，3462 地區，3470 地區，3481 地區，3482 地區，3490 地區，3501 地區，3502 地區，3510 地區，3521 地區，3522 地區，3523 地區及國際扶輪台灣總會、中華扶輪教育基金會、台日國際扶輪親善會、國際扶輪台灣前總監協會、台灣扶輪出版暨網路資訊協會

主辦單位聯絡資訊：

TEL: 02-25418756、25418580

EMAIL: editor.rotapub@msa.hinet.net

FAX: 02-25418608

網址: <http://taiwan-rotary.org>

扶輪社的改革 — 喬治亞州的扶輪社 迎接網路會議形式的到來



扶輪社：
喬治亞州，石山社
(Stone Mountain)

網站：
Stonemountainrotary.org

社員：
42 人

歷史：

創立於 1965 年，此扶輪社當時以東迪卡爾布扶輪社為名，創社社員為 29 人。1981 年，正式改名為石山扶輪社。該社曾籌辦或參與的活動包含「愛滋意識覺醒活動」、「教師表揚活動」、「診所疫苗活動」、「為軍隊敲鐘活動」，以及「公園淨化及美化」的活動。這個社團也同時跟國際上其他社團一起合作，希望喚起大家對於乾淨水源及識字率的意識。

這個混和的社團結合了實體的社團以及線上的社團。會議的進行方式整合了線上直播以及社員親自到場參加兩種方式。



石山扶輪社正面臨一個很常見的問題：社員們的年紀老化，而整個社團在招募新社員的過程相當艱辛。即將卸任的社長瑪姬·柯西 (Margie Kersey) 說道：「當你招募新社員，最後召來的都是跟你一樣年紀的人，住在同一個社區，而且做很相似的事情。」「請我們老一輩的社員去招募年紀 40 歲左右的新社員對我們來說是一個拓展延伸。」

作為 2016 立法會議的輪替主席，柯西很認真地關注現場對於社員制度改變的討論。「當我看到他們撤除線上及一般扶輪社的藩籬之後，我心裡在



想，我們扶輪社一定兩者都可以做到。」地區希望她可以把扶輪社轉換成網路扶輪社，但社員們卻不太希望結

束可以親自到場的扶輪會議。於是解決方法就變成把這個社團變成混和型，在保留實體扶輪社的同時，也發展網路的扶輪社。石山社在 2 月的時候第一次進行了線上會議的形式。柯西解釋：「我們利用線上視訊會議的方式進行。」「很多社員在生意上都已經在使用視訊會議了，所以他們知道怎麼使用視訊軟體。只要在電腦上架上一台小攝影機或使用手機，他們便可以看見你，而你也可以看見他們。第一場會議中我們有兩位會員使用網路的方式參與這個會議，這個數字正穩定的成長中。現在每一場的會議大概會有六到八個人以網路連線的方式參加。」

柯西說：「這個新的模式使得管理現任社員變得方便許多，我們有一個房產業者社員，她非常忙碌。」「在我們扶輪社還沒混合管理方式前，參

加會議對她來說是很困難的一件事，現在不論她在什麼地方，都可以參加會議，只要她的手機帶在身邊就行了。所以總的來說，參加會議的人數也變多了。」



而很明顯的，這個新的模式也顯現出可以招到比較多新社員的趨勢。「我們目前有八個可能成為社員的人，而這種混和模式的經營方式就是吸引他們過來參加的原因之一。其中有一個人，他是餐廳的老闆，而他不可能在中午尖峰時段離開他的餐廳，以線上方式參與可以讓他同時參加會議也同時管理餐廳。」

柯西說：「這種新的方式對於已退休並打算搬離本地的老社員也很有用，即使他們搬到佛羅里達州，他們依然可以保有石山社的社員資格。」

柯西回想時說：「重新改造扶輪社就是從修改細則的根本部分開始改起，我們必須考慮很多事情。」「我們必須把門檻設在一年必須服務滿 18 個小時，但是他們對於這件事是很有彈性的，社員只需要在鄰近的扶輪社服務完成便可。」

她堅信石山社已經找到自己未來的出路了。

「而且我想最終

將會有越來越多的扶輪社選擇變成混和型的方式運作，讓社員們可以自由選擇要親自到現場參加或在線上參加會議。」

貴社改革本身運作的是什麼？
請 email 至：
club.innovations@rotary.org

理事長暨本刊發行人的話

3482 地區前總監康義勝 PDG Kambo



推動扶輪「多元 Diversity」的核心價值

扶輪的領導人們幾乎在每次的例會或慶典當中，聘請最佳的演講者蒞場演講或擔任貴賓，無非想提高社友的出席率讓社友們除了獲得新的知識之外，更能認識德高望重的社會名流菁英，一舉數得。

全世界有 35,000 多個扶輪社，120 萬個以上的社員，遍佈在全球各個角落，他們每週或兩週的例會除了聯誼之外，更討論有意義的扶輪服務項目，主題包括經濟及社區發展，疾病預防及治療，母親及兒童健康，水資源及衛生，識字及基本教育和世界和平及衝突的預防及解決等六大焦點領域。

12 月 9 日隨著 3482 地區我們台北城中扶輪社參加 3461 地區省都扶輪社授證 22 週年的晚會，晚會選在極富臺灣古早文化氣息的台中民俗公園的戶外廣場舉行，我詢問社長 P Chemical 選在戶外的公園舉辦的原由，經過他的說明是因為 18 年前我們兩社就是在這裡義結金蘭，我才恍然大悟。會前他們提供非常有特色的台灣美食，讓人回味無窮。



3461 地區總監 DG Five 夫婦也蒞臨，除一起享用美食外更盛讚他們完成一流的服務計畫，並且製作成微電影非常感人；該社員在今年 10 月份成立該地區第一個扶青團「省都扶青團」，團員共有 36 名，是由扶輪獎學生及扶輪的第二代年輕人組成的，非常優質。

台北原民扶輪社也在今年中，積極推動台東及屏東的原鄉「小米樂」活動鼓勵原鄉農民生產小米並協助包裝、銷售，來改善原鄉經濟及其社區發展。經過台北原民社結合母社台北城中社及兄弟社，共同來推動，至今已小有成果，正所謂有扶輪的地方就充滿了希望，也帶動該社區更加發展。



扶輪的活動在全世界 120 多個國家及 540 個地區展開，它涵蓋不同的種族，語言，宗教及展開；台灣是扶輪的模範生，各扶輪社莫不盡力推廣台灣各城市或鄉鎮的地方特色，展現多元的文化特質，包括食衣住行音樂及教育等，而省都及原民扶輪社的務實推動扶輪多元文化的作法更值得讚揚。僅舉區區兩社為例，當然台灣尚有更多的扶輪社正從事更精彩的服務工作，我們更應該感謝他們的努力。





1B、9 與 10 地帶 2017 年台北扶輪研習會

本刊編輯部報導

2017 年國際扶輪 1B、9 與 10 地帶扶輪研習會，於 12 月 1-3 日在台北圓山大飯店召開。共有 1,521 位來自這三個地帶內孟加拉、印尼、巴基斯坦、台灣、香港、澳門、蒙古、中國、菲律賓、柬埔寨、寮國、緬甸、泰國、汶萊、馬來西亞、新加坡的扶輪人以及來自巴哈馬、韓國、巴西、日本、澳洲、丹麥、瑞典、美國、阿富汗、希臘、瓜地馬拉等國的扶輪領導人出席。台、菲、孟分居出席人

數最多的前三名國家。會前還舉行四天會前會，包括 11 月 28 日的總監當選人訓練會訓練團隊會議 (GETS)、11 月 29-30 日的總監當選人訓練會 (GETS)、11 月 29-30 日的寶眷訓練會及觀光行程、11 月 30 日一天的總監提名人訓練會 (GNTS)、地區訓練師訓練會 (DTTS)、與 12 月 1 日早上的地域扶輪基金研習會 (RRFS)。研習會召集人是國際扶輪前理事 PRID Frederick 林修銘，研習會主委是 PDG



GETS 大合照

Surgeon 劉啟田，他們兩人在會前會及研習會各次會議必定提早趕到，致詞歡迎揭幕，宣佈開會，會議結束時，致謝詞，宣佈閉會。研習會秘書 PDG C.T. 劉建德負責綜理各項庶務，並在各次會議宣佈注意事項，國際扶輪社長當選人隨扈 PDG Peter 鄭桓圭每天陪同巴哈馬籍 RIPE Barry Rassin 奔波各處也很辛勞。

總監當選人訓練團隊預習演練會議 由 GETS 訓練團隊領導人 PDG Pauline 梁吳蓓琳主持，課程包括「準備您的角色」、「非語言溝通」演練及徵詢建議，晚間於金龍餐廳的國宴廳進行聯誼晚餐。



GETS 上課

地區總監當選人訓練會 由 PDG Pauline 主持。第一天 11 月 29 日早上 RIPE Barry 簡短致詞激勵出席的 30 多位 2018-19 的總監當選人。隨後總監當選人寶眷移位十全軒舉行寶眷會議，留下總監當選人原地繼續會議，討論「準備國際講習會」、「策略規劃」「最大化公式訪問」、「扶輪品牌及應用扶輪訊息」「強化您的社員」、「與扶輪社聯結」。晚上大家攜同寶眷參加聯誼晚宴，結交新友，建立人脈。

第二天 11 月 30 日討論「領導您的團隊」、「管理您的基金會活動」、「服務及獎助金」、「規劃您的活動」，扶輪基金會的扶輪獎助金專員 Callie Czerkie 說明申請獎助金的辦法、國際扶輪的扶輪社及地區支援專員 Ting-Fen Hillinger、Andrew Best、Jatinder

Singh 說明國際扶輪對亞太地區 (D3300-3523)、菲律賓 (D3770-3870)、孟加拉 & 巴基斯坦 (D3271-3282) 提供的支援、其他專員則說明國際扶輪線上工具。晚間所有總監當選人與寶眷一起趕赴美福飯店出席結業晚宴。RIPE Barry 在晚宴中發表令人啟發的演講，並在 RPID Frederick，PDG Pauline 陪同下，親自頒發結業證書給每一位總監當選人，包括台灣的 DGE 們，並合影留念。



配偶訓練會

總監當選人寶眷訓練會 於 11 月 29 日舉行，30 多位總監當選人寶眷一早開始參加為她/他們準備的一整天訓練會，學習擔任總監配偶所必備的各種知識。會議在林修銘夫人 Jane 黃振懿宣布開會，由寶眷節目主委前總監劉啟田夫人 Grace 尹秀容主持、前總監梁吳蓓琳夫人 Albert 梁鴻輝教授帶領引導下，了解如何準備國際講習會，討論「相互認識與在地域內的角色」、「使青年領袖參與」、「扶輪基金會」、「增強扶輪公共形象」。第二天她們加入各國寶眷，搭乘遊覽車前往鶯歌全天觀光、購物，傍晚賦歸，陪同總監當選人出席結業晚宴。

總監提名人訓練會 由 GNTS 訓練團隊領導人馬來西亞總監 DG Paul C.K. Lee 主持討論「總監提名人的責任」、「了解您的地區」、「社員」、「財務管理」，國際扶輪專員們說明「計畫及社員服務」，「溝通」、「地區年會」、「建立月曆表」。臺灣 12 位總監提名



GNTS 大合照

人到會，認真學習。

地區訓練師訓練會 由 DTTS 訓練團隊領導人馬來西亞前總監 PDG Rajaratnam 主持，訓練課程討論「了解您的角色」、「了解扶輪訓練活動」、「規劃您的課程」、「規劃您的訓練活動」、「扶輪網站、線上節目、我的扶輪、扶輪社中央系統、最新資訊」。隨後進行地區訓練師演練會議，並討論如何「準備訓練師」。最後開放在場受訓學員提問，由訓練師解答後，提早結束會議並分發證書。

地域扶輪基金研習會 國際扶輪社長當選人拉辛 Barry Rassin 蒞臨會場發表演講，扶輪基金會主委的代表尹永錫保管委員也發表專題演講，接著三個地帶地域扶輪基金會協調人分別報告地帶內扶輪基金會捐獻及計畫情形，RRFC William 曾秋聯報告台灣總捐獻名列全球第五，每人平均捐獻名列全球第三，AKS 捐獻人數僅次於美國、以及打破單一扶

輪社、單一地區、單一國家捐獻 AKS 人數紀錄時，引起會場各國社友驚羨。10 時左右出席人員分成兩組英語，一組華語共三組進行討論會，討論主題是「邁入扶輪基金會第二個世紀的元年：如何達成扶輪基金會 2017-18 年度 3 億 1 千 5 百萬美元的捐獻目標？」，由曾秋聯主持、3470 地區 PDG Jennifer 張美貞、3502 地區 PDG OBS 涂百洲、3522 地區 PDG Antonio 蘇一仲擔任資源提供人。3490 地區 DGE Li-Shin 蔡志明、3502 地區 DGE Allen 沈文灶、3482 地區 DGN Nelson 周佳弘、3521 地區 Joni Lee、3501 地區 Rice Yang 擔任引言人 (panelist)，並由 3522 地區 Nellie 林乃莉擔任報告人。

巨額捐獻人午宴 於 12 月 1 日中午舉行，RIPE 拉辛 Barry Rassin 與扶輪基金會主委的代表尹永錫保管委員蒞臨演講，感謝這些慷慨捐獻、大力支持扶輪基金會的扶輪人，隨後共同



DTTS 大合照

頒獎給他們。

台灣前總監協會歡迎國際扶輪社長當選人拉辛暨秘書長姜修果伉儷訪台午餐 於 12 月 1 日舉行。全台有近 90 多位前總監攜眷出席。協會秘書長李芳裕 PDG Medichem 擔任司儀，會長 PDG Wood 賴正成鳴鐘開會致歡迎詞，他向 RIPE Barry Rassin 表達最高敬意及誠摯歡迎，並代表臺灣全體前總監承諾要做各地區扶輪、整個臺灣扶輪及國際扶輪的後盾；持續擔任國際扶輪的義工，分享扶輪服務心得，協助扶輪架設友誼的橋樑於全世界。他在社長當選人拉辛與秘書長姜修果致詞後，代表協會致贈禮品精美金色古鼎琉璃，最後大家合照結束餐會。



總統致詞

國際扶輪秘書長夫人帶領大家祈禱，研習會主委 PDG Surgeon 劉啟田致詞歡迎，再由林修銘致揭幕詞暨介紹貴賓，介紹各國代表團，人數最多的台菲兩國社友歡聲雷動。蔡英文總統發表演講。她向出席台北扶輪研習會全球（包括亞洲）扶輪領導人表達歡迎來台。她對台灣許多扶輪社員無私奉獻時間金錢精力參與台灣及世界各地社區服務計畫並且提升台灣參與國際社會，其中許多計畫是在第一位擔任國際扶輪社長的台灣人黃其光先生領導下辦理而深感驕傲。她期盼 2021 年在台北舉辦的扶輪國際年會吸引全球包括南亞的扶輪社員。她表達政府已經擬定各項政策促進台灣與國際的貿易、投資成長，並指出台灣許多非政府組織及扶輪社員支持幫助印尼及柬埔寨等國人民。她呼應國際扶輪社長年度主題改變世界並邀請研習會國外社友與台灣扶輪社友合作改變世界。RIPE Barry Rassin 致詞感謝總統精彩演講並與 PRIP Gary 及 PRID Frederick 合贈「光耀台灣，惠我扶輪」水晶獎座給總統。接著 RIPE Barry 演講說出席的社友應以身為扶輪社員為傲，因為他們捐獻扶輪基金與社員增長成果非凡，參與服務計畫使受地震侵襲的海地等國家得以重建學校，許多兒童能繼續教育，免於感染小兒麻痺。他感謝大家。PRIP Gary 演講，他以愛的鼓勵使會場氣氛熱情洋溢。RI 秘書長 John Hewko 演講，他提到全球扶輪社員人數



踴躍註冊

第一次全會 於 12 月 1 日下午舉行，因為總統將蒞臨演講，安檢嚴格，會場外擠得水洩不通，記者與社友被告知入場後不得移動及將器材拿出攝影拍照，僅大會特請之攝影組 PP Wedding 林子傑及 PP Cilin 林蔚豪及穿著識別背心之攝影師可進行拍攝工作。大會廳只能容納 800 人，因國外來台社友爆滿，只得在廳外迴廊加添桌位。孟加拉總監當選人因該國眾多社友坐在迴廊，無法親睹廳內節目，建議下次研習會要因應報名人數慎選會場。

大會首先進行扶輪歌唱、各國國旗進場儀式及演奏巴哈馬、韓國及中華民國國歌。國

停滯在 120 萬人已超過 15 年，但亞太是成長最快速的地域。1B、9 與 10 地帶社員人數自 7 月 1 日以來已成長 10.8%、14%、1.7%。他還宣佈 Rotary Club Central 因為台灣社友使用高達 93.9%，國際扶輪現在已有中文扶輪社中央系統可用，並請大家利用時間到國際扶輪網站的品牌中心熟悉新的全球公關運動「採取行動的人」(People of Action) 的資料。

歡迎晚會 晚間 6 時

半出席揭幕全會的社友賓客回到 12 樓大會廳參加歡迎晚會，RIPE 拉辛、秘書長姜修果、扶輪基金會保管委員尹永錫、召集人 PRID 林修銘、研習會主委劉啟田上台向賓客敬酒，隨即開始餐會。大家在合唱、歌劇、中壢南星社、中壢大同社及苗栗山城扶輪社南賢天表演的歌舞，以及中西弦樂演奏等精彩的表演節目中，享用中式佳餚美食，國外賓客咸感台灣社友好客熱情誠非虛言。

第二次全會 於 12 月 2 日早上舉行，由 PDG Rajindar 主持，菲律賓 PDG Ed Tumagan



保管委員尹永錫、召集人林修銘、RIPE Barry、秘書長姜修果、主委劉啟田向賓客敬酒

帶領祈禱後，RIPE Barry 發表專題演講，接著由保管委員會主委的代表尹永錫保管委員演講，他說明扶輪基金捐獻及根除小兒麻痺的成就，至 2017 年 11 月 15 日小兒麻痺通報病例已減至 15 例。他勉勵大家繼續努力，並且捐獻捐贈基金，2025 年達到 20 億 2500 萬美元目標。之後由國際扶輪秘書長 John Hewko 演講。PDG Kega 姚啟甲演講「培養未來領導人」。阿富汗 PDG Aziz Memon 發表世界小兒麻痺現況報告。菲律賓 RIDE Raffy Garcia、孟加拉 PDG Mis Anisuzzaman、菲律賓 PDG Virgillo Farcon 講述他們親身體驗「扶輪令人感動的一刻」。宣佈閉會後，大家略事休息回到原地，參加台北市柯市長午宴。

研習會寶眷淡水一日遊 當天一早研習會寶眷們前往淡水參觀紅毛城、真理大學、小白宮，中午在淡水福容飯店享用美味午餐，然後漫步漁人碼頭與老街，偷閒一日，傍晚賦歸。

台北市柯市長午宴 於 2 日舉行，台北市柯文哲市長向與會聽眾介紹台北景點及市政府各項服務，並承諾全力支持舉辦 2021 扶輪國際年會。他請國外社友在台北多停留一天，多認識一位新朋友，最重要的是多花一些錢。市



各國社友



柯文哲市長致詞

長致詞完畢後，RIPE Barry 與 PRID Frederick 代表扶輪社友致贈水晶獎座「惠我扶輪」給他。

第三次全會 於當天下午 1400 時舉行，由 PDG Jun 主持，國際扶輪理事 Keiichi Ishiguro 報告日本扶輪現況，國際扶輪理事文銀洙 Eun-Soo Moon 報告韓國扶輪現況。接著由國際扶輪理事歐佛朗 Jorge Eudardo Aufranc 播放配有中文字幕的影片，報告國際扶輪五年財務預測。然後由 PRID Jackson 說明 2021 台北扶輪國際年會籌備近況，邀請眾人屆時踴躍報名出席。隨後由 RI 專員 Ting-Fen Hillinger 報導地帶社員現況。中場休息後，進行 2 組英語 1 組華語「與扶輪領導人對談」分組討論，為鼓勵參與，還附帶摸彩抽獎。一個英文組



社長當選人隨扈 PDG Peter 與扶輪領導人寒暄

由菲律賓 PDG Ed Tumangan 擔任主持人，提供諮詢答覆的國際扶輪資深領導人有瓜地馬拉籍理事 Jorge Aufranc、美國籍前理事 Larry Lunsford、前副社長 Anne Matthews、瑞典籍理事 Mikael Ahlberg、韓國籍保管委員尹永錫。另一個英文組由孟加拉籍 PDG Salim Reza 主持，提供諮詢答覆的國際扶輪資深領導人為印度籍前理事 Manoj Desai、美國籍前理事 Karen Wentz、泰國籍前理事 Saowalak Rattanavich、菲律賓籍前理事 Guiller Tumangan、美國籍保管委員 Ken Schuppert、丹麥籍前理事 Per Hoeyen Loewert。華語組則留在 12 樓大會廳舉行，由 PDG Kega 主持，提供諮詢答覆的資深領導人為 PRID Jackson 謝三連、RRFC William 曾秋聯、PDG Electronics 謝炎盛、鉅額捐獻及捐贈基金顧問 EMGA Henry 張順立、PDG Naomi 林鸞鳳。摸彩抽獎由洪學樑前總監等三人贏得參加多倫多國際年會補助獎金。



華語組分組討論領導人及抽獎得主

國際文化友誼之夜 於 12 月 2 日晚間在 12 樓大會廳舉行，由謝三連在內 12 位國際扶輪理事級領導人向大家敬酒，接著由林修銘頒獎高爾夫球賽優勝團隊，隨後 RC Makati GEMS 推廣多倫多國際年會及早餐會，再來由印尼 PDG Eva Kuniaty 帶領推廣 2018 年印尼 YOGYA 地帶研習會，並展開印尼、台灣、孟加拉、馬來西亞與新加坡、菲律賓、巴基斯



各國社友表演

坦、泰國等各國社友精心準備，顯現多元文化的精采表演，最後陶醉在泰國曼妙舞姿及動人樂音及美好氣氛下，RIPE Barry 與貴賓們紛紛上台快樂共舞，結束這個深具特色的友誼之夜。

第四次全會與閉幕全會 於 12 月 3 日舉行，由泰國 PDG Jason Lim 主持，首先由扶輪獎助金專員 Callie Czerkie 報導地帶全球獎助金申請現況，然後由 RPIC Eugene

方奕展報導地帶扶輪公共形象現況。咖啡休息後接續在原地進行閉幕全會。RIPE Barry 講評，盛讚研習會圓滿成功。召集人林修銘與主委劉啟田致謝詞，並與 PRIP Gary 黃其光一起致贈紀念品給 Barry。林修銘與劉啟田隨即將研習會會旗移交給下屆扶輪研習會召集人菲律賓籍 RIDE Raffy Garcia 與印尼籍主委 PDG Eva T Kurniaty，由他們兩人介紹並邀請大家出席 2018 年研習會。會議在宣佈事項後圓滿閉會。



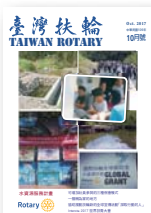
交接研習會旗

感謝 3490 地區 PP Wedding 提供照片

獎勵訂閱月刊達 100% 扶輪社折扣優惠辦法 即日起開始辦理

本會為鼓勵扶輪社訂閱台灣扶輪月刊，並直接回饋全力支持月刊的扶輪社，已擬定獎勵辦法，即日起開始辦理如下：

- 一、凡訂閱「台灣扶輪」月刊達 100% 之扶輪社，訂閱費將獲 10% 折扣優惠。
- 二、如欲參加此一優惠辦法，扶輪社須按社員人數預繳六個月訂閱費，並不可臨時減少訂閱冊數。不論任何理由，中途減少訂閱冊數，概不予退款。



中華扶輪教育基金會成立圖書暨文物館

本刊編輯部

中華扶輪教育基金會於 2017 年 11 月 25 日星期六上午在基金會會館召開之第 16 屆第六次董監事暨監察人聯席會。閉會後緊接著於 11 時 30 分在會館相連之台灣扶輪圖書文物館舉行台灣扶輪圖書文物館暨光耀扶輪文物展酒會。前國際扶輪社長黃其光與夫人姚世蕾、前國際扶輪理事謝三連、國際扶輪台灣總會理事長張信、台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長康義勝、國際扶輪台灣前總監協會會長賴正成、前會長陳茂仁、總監當選人沈登贊、

賴進發、前總監李兆祥、林裕榮、張土火、張樹福、李進賢、黃來進、林照雄、邱添木、陳俊雄等人以及多位理監事貴賓雲集，他們紛紛向基金會董事長郭道明、名譽董事長林士珍、黃慶淵道賀。大家一邊註冊一邊聯誼並參觀會場。

12 時準時開始典禮。台灣扶輪圖書文物館主委黃慶淵致開幕詞，他感謝大家撥冗蒞臨。簡單介紹文物館的沿革，多年來收藏各種文獻、翻譯及出版重要扶輪圖書，由「台灣扶輪圖書資料館」更名為「台灣扶輪圖書館文物館」，以及費心維護整修文物的過程。他感謝 2014-15 年度國際扶輪社長黃其光慷慨捐贈在光耀扶輪年度，以第一位華人國際扶輪社長身分

代表扶輪及台灣參訪世界各地，會晤全球及各國領袖時收到意義非凡，極具紀念價值的文物，充實館藏。

黃其光前社長致詞表示感謝中華扶輪教育基金會提議並提供場地保存及展示這些文物，

並介紹多項紀念文物，與訪問各國政治、宗教、服務團體、扶輪領袖的趣聞軼事。他舉例說訪問美國費城時受邀為費城人隊與休士頓太空人隊為服務計畫舉辦的棒球比賽開球，獲贈棒球及一個



館藏光耀扶輪文物

綠色吉祥物。這個計畫募集了許多食品及根除小兒麻痺的捐款。他感謝大家對他的支持愛護，願意為基金會奔走服務，並期盼扶輪社友及扶青團員善加利用中華扶輪教育基金會圖書文物館與各項典藏扶輪文獻。

董事長郭道明致詞謝謝大家支持協助基金會獎掖提攜台灣眾多優秀學子青年及獎助來台學習華語及台灣文化的國外學生促進國際交流。他說基金會將會提供更多服務使全國社友更加認識基金會，進而共同參與基金會的活動。林士珍及賴正成兩位貴賓致詞祝賀大會成功後，因為會場展櫃甚多，出席賓客分批合影留念，然後午宴聯誼，於下午 2 時散會。

國際扶輪 3461 地區

第 1 屆慈善公益馬拉松接力賽

台中文心社 許高山 Book



國際扶輪 3461 地區落實本年度主題「扶輪改變世界」的精神，於苗栗縣立體育場舉辦第一屆慈善公益馬拉松接力賽，以扶輪社友、寶眷、扶青團員為主軸外，更邀請社友公司員工及朋友參加，凝聚社友情感增進身心健康外，亦配合扶輪宗旨，終結小兒麻痺，扶助弱勢學生，提升社會形象共創美好和諧社會。

2017 年 11 月 11 日天色未明，2,000 多位扶輪社友及眷屬集聚苗栗體育館，進行扶輪驛傳慈善公益馬拉松接力賽，活動現場處處可見主辦單位用心貼心的規劃，這次安排了以下重點：

1. 每個贊助社及登記報名的啦啦隊贈送一

箱橘子。

2. 早上 10:00 以後開始供應啤酒及熱紅豆薑湯（無限暢飲，喝完為止）。
3. 光榮影音服務，利用手機可隨時掌握比賽時況。
4. 空拍，錄影，將活動記錄下來，將來會製作光碟送給大家做紀念。
5. 運動場現場有小丑，薩克司風及啦啦隊的表演。
6. 運動場現場設計拍照區供大家拍照。

第一屆慈善公益馬拉松接力賽大會，邀請苗栗藥師公會及苗栗地檢署觀護所進行宣導「175D 一起反毒」活動後，接著進行暖身隨



後健走隊率先出發，稍後接力賽選手也接著開跑，涼風徐徐很適合健走，三五成群話家常，沿路加油打氣聲不斷，參賽跑者皆全力以赴，將手中的棒子交接給隊友，喜悅表情溢於言表。主辦單位希望藉此活動讓社友們平日鍛鍊身體、培養好的體力和團隊的默契，於事業上有更好的發揮、於社會公益上更積極付出。

此次扶輪組將競賽優勝獎金全部捐給國際扶輪終結小兒麻痺基金，台灣已經在2000年宣布為小兒麻痺根除地區，透過各地區扶輪社所盡的心力，讓小兒麻痺症即將在全球絕跡。扶輪精神在小小的台灣展現了大大的力量，讓世界看見台灣的愛與光芒。





天公作美讓我們齊心牽手護家園

3481 地區「千人牽手、種樹護家園」海岸植樹活動

環境保護委員會
台北福星扶輪社 盧玉茹 IPP Janus



響應國際扶輪「地球日」的種樹護地球計畫，3481 地區洪振攀總監有鑒於氣候變遷下全台退縮的海岸線，造成國土日益消失，特與新北市政府、和泰汽車及慈心有機農業基金會合作，在北海岸第一線新北市萬里區大鵬段 12、13-2 地號，俗稱舊金山海水浴場及員潭溪景觀橋間，2 萬 8 千平方公尺的河川地上共同造林。並於 106 年 12 月 10 日由新北市葉惠青副市長（左圖中）及總監洪振攀（右三）率領 3481 地區 400 多位扶



大手牽小手全家總動員

輪社友暨寶眷會同慈心基金會陳榮宗課長（右一）、金山區區長陳國欽（左三）、萬里區公所主秘粘雪琴（左二）及新北市農業局主秘蔡宗益（左一）等貴賓，一起種下最後一梯次的1,600多顆日本女真樹苗，結束本活動共計三梯次，種下2,400顆愛與希望之苗，除了減碳造林外更得以搶救我們逐漸消失的海岸線、改善當地居民生活品質，並營造適合休憩之優美自然環境。

如此善意連老天也幫忙，12月10日上午一掃連日低溫綿雨的氣候，天氣格外晴朗涼爽，扶輪社友及扶青團們攜家帶眷，在慈心基金會及台北大學的學生協助下，愉快地學習如何利用全球首度應用在海濱造林的「水源寶植樹盆」種樹，這項創舉是為了克服濱海必須面臨嚴峻的東北季風、土壤鹽化和水源缺乏等問題，這個MIT的水盆是可生物分解的紙製環保材質，預計可提高植物存活率達90%以上。活動

結束大家懷著滿滿的希望，將種下的福田交給植樹經驗豐富的慈心基金會，協助後續保活養護管理，一同祈盼重見台灣美麗的海岸生態。



日本京都西扶青團及西區扶青團員學習做服務

3481 地區

扶輪牽社企 台灣好福氣

扶企共好委員會執行長林秀榛

談到近來廣受各產官學各界重視的「社會企業」，定義眾說紛紜。

簡單來說，旨在於「透過以商業模式，解決特定社會或環境問題」的組織，其所得的盈餘主要用於回到組織本身的續次投資，以持續解決該特定社會或環境問題，而非僅為出資人或組織所有者謀取最大的利益。即「以創造社會影響力」為主要使命，以一般營利事業或者非營利組織之形態存在，包含弱勢關懷、在地發展、生態環保、公平貿易等，關注型態多元

而豐富。

國際扶輪 3481 地區延續去年與社企的成功合作，今年與 3482 地區成立扶企共好委員會，於今年 12 月 9 日在台北市政府共同舉辦了「扶輪牽社企 台灣好福氣」扶企嘉年華活動。

台北市市長柯文哲、經濟部中小企業處吳明機處長皆親臨開場致詞，台北市政府產業發展局局長林崇傑、行政院政務委員唐鳳亦出席共襄盛舉，現場集結 27 家社會企業、B 型



企業，彼此串聯、互助合作，擴大影響力的漣漪，互助的溫情如點點星光，點亮每個照料社企人的心。

市長柯文哲認為，扶輪社為優異的產業表現與熱心公益的綜合體，而社會企業以解決社會問題為出發點，若兩者能有更多的合作，將會是台灣的福氣。致力打造首「善」之都。而經濟部中小企業處積極打造社企生態圈，透過輔導育成、資源連結，陪伴社會創新團隊朝永續前進。

國際扶輪 3481 地區透過「扶輪改變世界」之年度主題的宗旨，我們實質協助社會企業的推廣，逐步落實社會企業的目標。回顧去年，不但有老松扶輪社社友透過親身去認識、了解社會企業，並且投資芙彤園成為他們最堅強的後盾；及雙園扶輪社的 IPP 王友本社長在去年扶企元年嘉年華會聽聞幸福食間陳院長的介紹後，旋即邀請其他扶輪社友長途跋涉到屏東高樹去探訪需求，不遺餘力出資及出力，贊

助了幸福食間一台廚餘回收機，能夠生產更多的有機肥料，點點滴滴在心頭。

扶輪不僅改變了世界，也間接或直接影響了更多志同道合的夥伴。對於社會議題的關懷與實際參與，透過扶輪社友們的積極投入，將積極促進透過日常消費的連結進而能提升全民、企業及政府積極參與解決社會問題的意識與行動。

「扶輪牽社企 台灣好福氣」社會企業最動人的地方——它翻轉了傳統思維，每個團隊都不斷往多方向持續創新，彼此支持、互相學習，來共同解決社會問題。「扶企共好」是我們扶輪投注社會企業的初衷與心願，要完成這樣的心願需要扶輪社的每一份子攜手牽成，透過實際支持採購：結合十家社會企業，解決與幫助十個社會問題的「扶企福氣包」，對社會企業的支持與認同，也能讓社會企業能對各項社會議題更多的投入與改變和實踐，扶企的夢想成真，社企的未來不是夢。





3482 地區「2017-18 年度扶輪知識講習會」

一樣的扶輪知識・不一樣的呈現

本刊駐 3482 地區記者
台北中城網路社 IPP Dolly 杜孟玲

扶輪知識，日新月異，無遠弗屆！

主委 PP Harrison 歷時四個月的籌劃，220 位社友在陰霾霏雨的周六齊聚圓山飯店國際會議廳，92.8% 高出席率的掌聲，讓 DG Skin 和扶輪知識委員會十分振奮與欣喜，團隊為講習會展開籌備工作的辛勞足堪告慰。

第三分區以扶輪歌唱和「愛的禮物」揭開「2017-18 年度扶輪知識講習會」的序幕，一如獻給社友一場別開生面的扶知好禮。主委致謝詞說明邀請兩位大師級講師 PDG YH 和 PDG Electronics 篤定帶給出席社友扶輪重要知識理念而嘗試讓青年才俊的中城網路社 James 述說「扶輪人的一天」令人耳目一新，不同凡響。中場休息後，有超強卡司壓陣在後發揮效應，社友們仍舊興致盎然地回座繼續聽講。果然，順利圓滿。

扶輪有不變的本質及原理，要找回扶輪的原點，就要多瞭解百年來扶輪前輩所累積

下來的智慧與經驗。PDG YH 闡述扶輪的核心價值：服務 Service、聯誼 Fellowship、正直 Integrity、多元 Diversity、領導 Leadership。扶輪的宗旨、扶輪創始的動機與目的。藉聯誼增進彼此相識，擴展服務的機會，繼而促進世界性之聯誼。職業分類是扶輪有別於其他社團的一大特色。更以張忠謀為例，希望社友們尊重本身職業，提高職業道德。每位扶輪領導人躬親示範，學習彼此尊重。

扶輪五大服務中，青少年服務佔有很重要的地位。從事青少年服務是國際扶輪非常重要的工作。有鑑於國家未來的希望在青年，因此，PDG Electronics 說：「要看這個國家的未來，就看其青少年。」深入淺出介紹「扶輪青年服務團」- 簡稱扶青團 Rotaract、「扶輪少年服務團」- 簡稱扶少團 Interact、「扶輪青少年領袖獎研習營」- RYLA，尤其大篇幅說明「扶輪青少年交換」- RYE，突顯其重要性與影響



力。Q&A 時間，社友們針對扶輪青少年服務提出最多的問題，可以看出大家對青年服務關心的程度。

大膽啟用年輕社友主講是 DG Skin 提議獲得委員會全體委員的認同。扶輪是一個學習的道場，扶輪的第一要務是培養領導人。新的構思，不斷的創意。架構緣自 PP Harrison 2 年前的扶輪知識演說內容，由曾是扶青團員的中城網路社 Rtn. James 初試啼聲：「扶輪人的一天」。Rtn. James 以流暢的圖文提醒大家一些日常上常疏忽的禮儀和用語，並以「期待不久的將來，台灣每一個家庭都有一位扶輪人」做結，表現不俗。

最後，DG Skin 舉矚目不到 30 歲的扶輪社友 Mitty Chang，是他美國受訓時，演說最精彩的二位之一。DG Skin 鼓勵大家在 3482 地區元年從由下扎根，從扶青團、扶輪前受獎人中，培養他們。期

盼最後能成為出類拔萃的傑出年輕扶輪社友，這樣一切的耕耘是值得的。另外，各社對扶輪知識的需求不同，但是可以內容有所不同。DG Skin 要求各社為社友，尤其是為新社友舉辦扶輪知識座談會或讀書會，邀請社內、分區或地區扶輪知識豐富之社友擔任召集人或引言人，互相研討切磋。

扶輪社友要成為青年的楷模、社會的中堅。扶輪知識能夠提昇改變氣質、改變人格、改善社會，也可以改善社會對扶輪的印象。



國際扶輪 3490 地區 2017 年柬埔寨公益服務計畫

看見台灣在世界角落，點亮孩子的希望

文 / 本刊駐 3490 地區記者 洪沛羽 Liz

圖 / 林子傑、吳承翰、許俊榮、林大溢提供



扶輪揭牌活動，留下美好見證

扶輪社參與廣泛的各種人道、文化與教育活動，目的在改善人類的生活狀況。扶輪的人道獎助金支持扶輪社各種計畫，提供醫療照顧與用品，清潔飲用水、食物、職業訓練、青少年發展與教育，給數百萬需要幫助的人——特別是在開發中的國家。這些活動目的在於實現扶輪宗旨。

2017 年 3490 地區 WCS (World Community Service) 世界社區服務，在年度總監謝漢池 Beadhouse 帶領下，來到柬埔寨首都金邊，這是一個開發中國家，唇顎裂病例每年約 700 個案例，生活條件與衛生條件都有待改善。總監謝漢池提起扶輪社所帶來的是希望、愛與關懷，最重要的是改善人類的生活

(Making a different)，哪裡有需要，哪裡就有扶輪與愛。

經過 WCS 主委 PP Green 張慶淵與執行長林大溢 BOT 三次柬埔寨踩線，執行 2 個服務活動計畫，一、「點亮孩子的希望」為和平國小 2,150 名師生帶來不一樣的校園。二、「微笑的天使」為蘇維埃醫院唇顎裂提供必要的醫療設備與 VTT 活動為金邊國家兒童醫院，訓練 5 位唇顎裂醫師團隊，期望他們在未來能有自己的醫療團隊，解決國內唇顎裂手術的需求。並特別提及這次海外合作夥伴，金邊首都扶輪社對這次活動協助非常多，雖然才成立一年，實力非常雄厚，在整個活動中起到很關鍵作用。

點亮孩子的希望

透過新北光耀社扶輪社林志盛 Allen 社長申請全球獎助金與地區獎助金及社友募款，結合柬埔寨金邊首都扶輪社，改善了金邊和平國小的基礎衛生清潔用水，建了 10 座洗手台，18 間廁所在原有的架構下重新修繕，鋪設了 6 條水泥道路，三口水井。



金邊和平國小基礎衛生建設洗手台

教育識字部分有手提電腦、列表機，課外書籍、書包等等。並幫助他們在 44 間教室安置了電燈，從此他們讀書寫字有了光源，對學生的眼睛視力提供良好保健，然而這 44 間教室的燈源，改善的不僅僅是光線，而是誠如 WCS 執行長張慶淵 PP Green 與鄭寶鳳 CP Annie 所言：「扶輪帶給他們的是希望，點燃的是他們對生命對未來人生的希望。」

一位二年級的學生用純真的眼神告訴我，他希望透過學習增長智慧，改變他的人生，將來能找到好的工作，充分顯示困苦的環境，是他們向上學習成長的動力與養分。安逸的環境反而是怠惰與沉淪的開始。



改善金邊和平國小的基礎教育，改善學童學習環境

在宜蘭社 IPP Sun 的號召下，共 25 位前社長，募集了 2 萬 6 千元美金，為每位孩童購置了一雙鞋子，讓上學的路上多了一份安全。

天使的微笑

唇顎裂的孩子在柬埔寨當地被視為惡運的徵兆，因此生下來的孩子很多被棄養或活埋。

透過主辦社宜蘭扶輪社李正賢 House 社長與陳致舟 Implant 活動主委多次與院方聯繫溝通，了解院方需求，到偏遠郊區出診，尋找唇顎裂小孩，需要交通車、消毒鍋、發電機、壓力鍋等基礎設備。致贈典禮當天一位貴賓表達



為蘇維埃醫院唇顎裂孩童提供必要的醫療設備

了他對扶輪社為柬埔寨所做的感謝。

在蘇維埃醫院我們見到手術後的院童與年歲不等的患者，術前術後的差異，展現在他們臉上的笑容和自信。有一位年近 30 歲的術後婦女是這樣說的：「她以為她的一生就是這樣，無法被改變了，沒想到一張 DM 改變了她的人生，讓她找到了自信，點燃了她對生命的熱誠與希望。」

無法言喻的感動在 House 社長與 Implant 主委的心中迴盪，也為扶輪團結的力量感到讚嘆！

醫療健檢

這次 WCS 的醫療團在團長 Smooth 顏鴻順醫師的號召下，多達 40 幾位醫護人員，包括家醫科、牙醫師、中醫師、醫護人員——等等。在溼悶熱的環境下，大家一起捲起袖子



醫師為民眾提供醫療



醫療團為金邊和平國小學童口腔健檢

揮汗如雨，打掃環境、佈置場地、吃著便當，為的就是給孩子們一個完善的健檢，包含腸胃保健、驅蟲、牙齒保健，整口塗氟、筋絡、筋骨扭傷等，除了牙齒保健衛教，同時也提供了 2,000 多組的牙齒保健包。

醫師們的付出，有汗水有感動，充分顯示「醫者父母心的情懷」，再次證明愛與扶輪服務無國界。

扶輪處處有溫情

VTT 有 2 個海外執行方案，日本長照培訓，7 位受訓者前往日本接受完整訓練，另一個活動是幫柬埔寨訓練口腔免唇醫療團隊，共有 5 位柬埔寨醫師來台，有整形外科醫師、語言治療師、口腔外科醫師、麻醉醫師、病例管理師，在長庚顏唇顎裂中心，接受為期 3-12 個月不等的受訓。

VTT 主委潘仁修 Life 特別闡述在日本受訓期間故事，日本人對老人的尊重、敬愛、與關懷，對老人一生為社會、國家的付出給予最大的敬意與照顧，並未因為他們已經年邁，沒有生產價值而有任何鄙視。今日社會的進步，曾是他們一生努力辛勤的付出，沒有過去豈有未來，日本人飲水思源，感恩的心充分體現出他們強盛的文化內涵。這樣的內涵值得我們借鏡。

生命過程中，有時別人是我們的貴人，有時我們是別人的貴人，扶輪透過親善聯誼、關懷與友誼、幫助全世界需要幫助的人。

後記

一、唇顎裂主要原因之一，是近親聯姻所造成的，提供的醫療設備與醫師團隊培訓非常及時也解決了他們後續醫療的問題，但如能加入衛教，宣導不要近親聯姻，更能起到根除唇顎裂的作用。

二、世界上強盛的國家，文化內涵都非常強大，國際扶輪若能將人類普世價值「道德精神」層面提升，結合 6 大焦點領域，相信更能起到幫助他們的作用。

2017 愛的輪轉

就是扶輪的愛永遠跟著地球的脈動一起轉動

3490 地區 (愛的輪轉) 主委
五工社前社長吳保同 PP Yoko



音樂帶給人們愉悅的享受

充滿愛的音符讓身、心、靈得到撫慰；它是一場美麗動人的饗宴。

我們相信扶輪的愛永遠跟著地球脈動一起轉動，藉由這場「愛的輪轉」慈善音樂晚會燃

起人們的希望，點燃愛的火把，人間有愛，大地有情讓社會更祥和融洽，讓我們一起緊密的聯結在一起，一起分享扶輪的愛。

力與美的連結 今夜開始蔓延…

延續 2009-2010「扶輪的未來在你的手中」扶輪召喚，這一年的十月下旬周末 1024，力與美的連結今夜開始蔓延至今。我何其有幸，以身為一位有愛、傳愛的扶輪人為榮，又何其有幸能與 3490 地區全體社友有錢出錢、有力出力、出席作公益，行善天下，心中感謝各位社友積極相挺，一起成就連續九年來不間斷「愛的輪轉」慈善音樂會，相信這將帶出扶輪「愛與分享」和「超我服務」的深層文化特質，也印證了扶輪社友就是企業社會責任實踐最佳的典範。



啟動跨地區的扶輪人相挺 一起關懷弱勢團體

2017 年「愛的輪轉」節目不同的風格演出，透過單車扶輪社 CP Wedding 林子傑的引薦，認識了在演藝界長期貢獻心力的 CP Tiffany 阮虔芷（創立了台北逸仙扶輪社）她號召美聲主廚台北中聯扶輪社前社長 PP Jonathon 邊中健，以百老匯經典音樂劇演出，非常耀眼，創作了一場「愛的輪轉」，締造了九年來最獲好評的演出，凝聚扶輪與社會的連結，當掌聲響起！是為演出者鼓舞，也是對所有默默支持與付出的企業家最好的喝采，一起成就這件讓生命活出美好的音樂饗宴。

四合一活動的凝聚與感動是全體社友榮耀…

透過扶輪四合一活動，達成國際扶輪根除小兒麻痺目標，串聯這四個活動：根除小兒麻痺單車環島、運動聖火傳遞、馬拉松路跑以及「愛的輪轉」慈善音樂會，不管是扶輪人或非扶輪人，來自各方約 1,500 位好友夥伴們，我們齊聚一堂，傾聽一場充滿生命力的樂章，彼此一個微笑和關愛，點點滴滴都充滿感謝。

共願共行，發揮生命最大的力量…

好願滿人間，我們都是生命長河中的一個粒子，都是身處同一扶輪時代，結合社友的力量共願共行，發揮生命最大的力量。

此次由於我們 3490 地區總監 DG Beadhouse 謝漢池大力支持，我們成立了籌備小組，由五工扶輪社創立 20 週年的社長 Coleman 鄭坤木領導全體的社友全體總動員召集 3490 地區的精英，經過七次的籌備會，感謝參與的籌備委員，真是卯足了勁，我們以身為扶輪人為榮，集結團結的力量，相信扶輪一定可以「改變世界」。



一起把愛傳出去…

相信愛就在您身邊，讓身障者燃起希望，找到信心及溫暖，我們莫忘時時對弱勢團體表達關心，更藉此活動拋磚引玉，讓更多善心人士慷慨解囊，共襄盛舉，使得「愛的輪轉」生生不息，除了感謝，還有感恩…

D3501 年會盃 高爾夫聯誼賽

竹南百齡社 TV 夫人森淑美

2017/18 年會盃辦完了，開心！沒想到當天晚上收到總監親自用文字 (LINE) 感謝所有工作人員，而我是其中一位工作人員竹南百齡社寶眷小美，總監想將年會盃的心得投稿月刊，因為是承辦社關係，所以我也沒多想，二話不說就投稿月刊。本來想只提供文稿不附圖片說明，但是還是輾轉了一夜，沒想到職業病就犯了「魔鬼藏在細節裡」的精神要求完美就發作了；一手策劃的年會盃從無到有，拍照區的 TRUSS 規劃設計拍照，報到區，編組表，一桿進洞等等海報，頒獎餐會的舞台背景，場佈，頒獎餐會主題規畫等等，一切與視覺有關的所有，我想這些應該就是總監感動的地方，為了希望月刊在視覺上有一致性、最後決定還是連投稿的文案、頁面設計、影像紀錄通通自己來。

我會這樣設計總監的年會盃活動視覺識別，完完全全就是當初總監的迎新晚會在開籌備會時聊到高爾夫，我記得總監說過：「我的 Swing form 很好」因為我也是高球愛好者所以

可以了解，也就記住了總監的話，沒想到只是單純的聊到高球，竟然成為了這次年會盃主題的養分「Swing form 整體揮杆姿態」。一系列的看板製作小物也由此而生，包含製作了一小段大夥兒在球場上的照片集錦英姿 MV，搭配總監今年的主題曲 What a Wonderful World - Playing For Change 襯底，但願大家能在今年的年會盃留下一點點什麼！自己定義。說到照片在這裡要特別感謝新竹竹夢社 PP Picture 的協助拍攝，(因為沒有人要求他來，無私無料的提供我社使用照片)他愛心來著的當天像小蜜蜂的全場跑，晚宴時也還在現場，留到最後，真是讓人感動體貼的扶輪前輩。

頒獎晚宴的部分，有參與的社友寶眷應該也上了一課，晚宴的主題是高爾夫球的發源地「蘇格蘭」，在蘇格蘭的 SCOTLAND THE BRAVE - PIPES DRUMS 勇士無畏進行曲播頌下，年會御用主持人 HOME 穿著蘇格蘭的傳統服裝緩緩的將總監以及高球主委帶入頒獎餐會現場，引起熱烈的騷動與莫名的興奮感，在加上主持過無數次大大小小高爾夫球晚會經驗豐富資深的 PP Tony 合體，二大主持人以 G.O.L.F 四個字 (Green) 綠地、(Oxygen) 氧氣、(Light) 陽光和 (Friendship) 友誼為引言，有聲有色的揭開了 2017-18 D3501 年會盃頒獎餐會，每位上台致詞的人都來了一段自己的 Swing form。

但過程中值得一提是我們的地區年會執行長 Sam，好意提醒請不要跟他握手，因為執行





長受邀上台摸彩要抽出得獎人的名單，Sam 大哥他連槓 10 次（抽出來的通通不在現場），秘書長 Car 都看不下去要上來阻止他了，後來執行長 Sam 搶了麥克風說話了：「你們還留在現場的人我是為你們好，我的用意是把不在現場的人通通抽掉了，大家不就有更多機會得獎。」此話一出，全場歡聲雷動，捧腹大笑，認同的人點點頭比了個讚，其實還真的有道理，所以下次見到執行長 Sam 要不要握手請自行斟酌。

承辦社這次遇到太多的突發事件，原訂的計畫趕不上後來的變化，原本報名的人數只有 150 名上下，最後暴增到 244 名，原訂只要一條紅布條就好，變成要製作大看板 (TRUSS)，往年都沒有的球敘餐會，後來接到的指令要辦頒獎餐會，衍生出來的工作是餐廳？舞台？獎項禮品？頒獎餐會節目主持人？餐會的節目如何進行？再來一個就是要摸彩！摸彩品呢？…等等的事，高球主委 PP Chemical、總幹事 CP Punch 還有小美我在倒數二週真的是「剝著等」，還好在秘書長 Car 及多位善心人士的幫助下問題都一一解決了，本社嘉年華主委 PP Tony 還幫忙募款，也感謝多位地區領導的贊助，不管是現金還是禮品都幫助解除了頒獎餐會的所有獎項摸彩禮品危機。當我們執行者在遇到困難時候總會有貴人出手相助，感恩所有幫助我們的人。

第一位：Nick 總監，感恩您出錢包下所

有頒獎餐會所有的餐費及酒水，讓年會盃史無前例的「完整」了。

第二位：高球主委 PP Chemical 無論我要求要做什麼？要花多少錢？董事長他都沒有意見，他總說：「做好最要緊！」，現場所有看板／場佈／架設／音響／等等點點，小美我花了主委將近 90K。

第三位：秘書長 Car 感恩您贊助的 300 頂帽子，L 牌的高級傘 & 全球定位高球運動專用錶（價值 6K）。

第四位：本社 CP Punch 擔任總幹事一職，顧頭顧尾，球場／餐廳對外所有的連絡窗口 & 總指揮，傳承我們這些新手承辦高球賽事經驗，親身經歷做了最好的示範。

第五六位：是晚會主持人，先說 Home，蘇格蘭是裙裝，對一個男人來說其實是會怪怪的，再來他說下面涼涼的，很空虛。接下來是 PP Tony 我們為了讓晚會高潮迭起更有看頭，頒獎順暢，主持過無數的高球晚宴，經驗是關鍵，所以在年會盃的 3 天前情商 PP Tony 委身協助主持，他二話不說一口答應，這種革命情感難能可貴。感恩贊助本次年會盃所有的人。

最後要感謝自己的社友寶眷，「竹南百齡社出品絕不落漆」，大家都很用心的在維護這塊招牌，感恩所有自願到現場出腦力／勞力／體力／時間的所有工作人員。本次年會盃有諸多無法盡善盡美的人事物，請大家多多包涵。舉辦各項活動，時間掌控確是成功的關鍵，以及參與人士之配合也是需要的。當然經驗的累積會愈做愈好的。



3510 地區扶輪記者研習會深獲學員肯定及佳評

公共形象委員會執行長 PP News 林淑貴



扶輪記者研習會

國際扶輪 3510 地區總監辦公室主辦，由地區公共形象委員會負責執行籌劃的扶輪記者研習會於 106 年 10 月 24 及 30 日早上 9 時至下午 4 時，分別於高雄及屏東地區總監辦公室舉行。DG Archi 莊景芳兩場研習會均親自蒞臨致詞及鼓勵，公共形象委員會主委 PDG Set 林照雄坐鎮指導。參與研習的社友倍感溫馨，授課講師編排課程深入淺出易學易懂，結訓時現場心得報告，學員感謝 DG Archi 及 PDG Set 安排這種實惠的課程均表肯定，更期望地區能多多安排成長課程。

國際扶輪 2017-18 年度 RI 主題——扶輪改善世界。社會上的好事情，讓更多人能知道，進而感化人心。透過媒體的分享外，身為扶輪人更應投入報導扶輪公益活動，傳遞更多正面公益新聞。3510 地區 2017-18 年度總監莊景芳 DG Archi，提倡地區年度主題——成為快樂的扶輪人，提升地區扶輪公共形象在委員會主委 PDG Set 林照雄全力推動下，延續 2016-17 年度 IPDG Charming 李素鳳舉辦地區扶輪報馬仔獎的活動，分別在高雄與屏東舉行兩場扶輪記者研習會，以提升扶輪人的繕寫能

力，進而多方分享扶輪善行天下的正向能量。

扶輪記者研習會第一堂課，邀請 PDG Gleaner 韓明惠分享公共形象對扶輪社的重要性。她是 3510 地區 1990-91 年度高雄拾穗扶輪社創社社長，2002-03 地區總監，在扶輪的大家庭裡享譽盛名，也是後進扶輪社友學習之楷模。PDG Gleaner 授課不用 PPT，直接用手抄上課的主題重點，就能逐條引述分享。她說，要成為扶輪記者首先要「變」——改變，扶輪是傳愛的組織，不能忘記扶輪的初衷。第二「心」——下決心，不要退卻，下定決心要成為群眾中的佼佼者。第三「行」——付諸行動，優雅的言行、得體的服裝、待人處事的態度。身為扶輪記者要從自己開始，把愛與正能量分享出去，還要有愛心與忠誠的心境。希望決心成為記者的社友，用耳聽，心讀，眼錄，筆記為座右銘。



地區攝影主委 IPP Build 鍾志勇與副主委 IPP Gem 黃聖忠，分享攝影技巧與取景要領，身經百戰，上山下海，不曾退卻為社友或地區活動付出時間留下萬張記錄相片，課堂上講述攝影技巧與經驗分享，成為記者攝影技巧是非常重要的。地區總監月報主委 PP Book 邱秀全課堂上語重心長，談如何投稿總監月報與扶輪月刊，並分析整理出 3510 地區 2016-17 年度各社投稿概況，數字顯現有近半數的社一年內從未投稿，對地區公共形象的推動應該加把勁，此次扶輪記者研習會來的正是時候。

下午場次是專題——公共形象由主委 PDG Set 林照雄講解 2017-18 年度打造 3510 地區形象魅力，做了重點敘述並引用地區舉辦的很多服務活動中，透過與媒體友好關係，打造扶輪公共形象。最後一堂課由地區公共形象委員會執行長 PP News 以新聞寫作技巧與經驗的分享，結束這次的研習會。



3521 地區服務活動花絮



響應世界根除小兒麻痺日 台北車站快閃宣導紀實

地區社區服務副主委
台北仰德社 邱麗秋 PP Cherry

國際扶輪 3521、3522 及 3523 等三個地區一同策劃根除小兒麻痺世界宣導日「快閃」活動，響應全球根除小兒麻痺計畫（GPEI）戰略計畫，而 2013-2018 為完全根除小兒麻痺的

最後一哩路。10 月 24 日為全球根除小兒麻痺世界宣導日，RI 邀請全世界的扶輪人在不同地點、不同角落、萬箭齊發做根除小兒麻痺宣導活動，讓世界上的所有人重視這個議題。

本次「快閃」活動由 3521 地區總監發起，10 月 24 日在台北火車站的大廳進行「快閃」。早上 10 時，一瞬間有數百位扶輪人帶著扶輪旗和社旗從四面八方湧入台北火車站大廳。有的人身穿單車裝，有的人身穿白色 T 恤，他們身上共同都印有 END POLIO NOW。其中 3521 地區總監 DG Jerry 穿著一



件印有 END POLIO NOW 紅色上衣，並帶來 50 多支印有 END POLIO NOW 的扇子分送給在場民眾。整個台北車站大廳一片扶輪旗海及 END POLIO NOW 的紅色標記。當天更有「混帳」綜藝團中使用輪椅的小兒麻痺者以舞蹈的方式宣導根除小兒麻痺，並進入人群中。接下來又有一群身穿綠色上衣胸前貼著 END POLIO NOW 標語的身心障礙者，也來支持宣導根除小兒麻痺，在人群中隨著音樂揮舞著大旗。突然，人群中出現一條布條寫有「3521 地區、3522 地區、3523 地區根除小兒麻痺」的標語，並由總監與多位扶輪社長熱情高呼「扶輪有愛、改善世界、根除小兒麻痺」、「ROTARY END POLIO GO GO GO」宣導口號響徹雲霄，為短短 15 分鐘的快閃活動劃下完美的句點。

此次宣導根除小兒麻痺的「快閃」活動最後製作成影片，在 RI 的網路中與世界分享。同時，此次根除小兒麻痺的「快閃」活動，有華視、大愛電視台報導「台北車站世界小兒麻痺日宣導快閃活動」，是一個非常棒的宣傳。

扶輪藝術日活動

呵護靈魂—藝術博覽會側記

地區藝文推廣主委

台北中山社 李美儀 PP Lisa

台北國際藝術博覽會是畫廊和收藏者的年度盛事；2017 年由中華民國畫廊協會主辦，邀約了 15 個國家、123 家畫廊參與盛會。

理事長鍾經新女士，特別招待 100 位國際扶輪 3521 地區社友，由於總監號召力強，社友們踴躍參加；分成 3 組由資深藝評家陸潔民、張禮豪、張國祥 3 位老師深入淺出導覽。學術界出身的總監 DG Jerry，著重「教育」除了讓大家認識作品外，另舉辦午餐的約會，提供對話與分享的機會；邀請各畫廊的策展人來說明經營理念與展望。

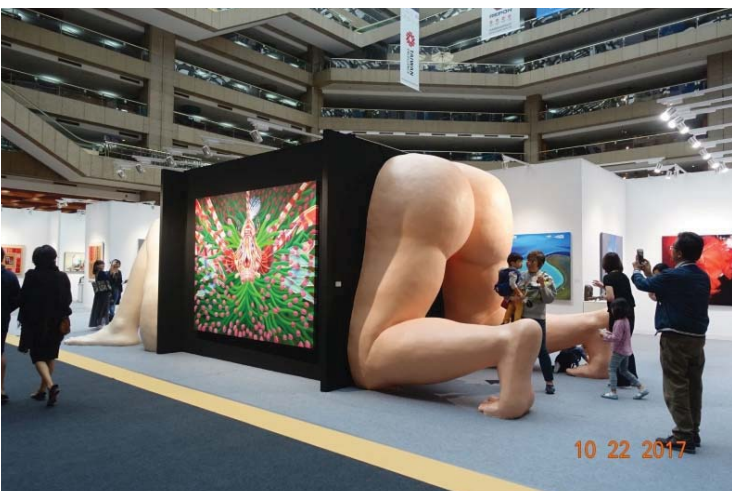
「這是一件作品 生命」是扶輪人蕭耀的作品，也是今年的亮點之一，吸引許多藝術愛



地區上半年 RYLA 活動報導

見證 RYLA 一秒轉大人的魅力

上半年 RYLA 籌備會執行長
台北陽明社 劉呈穎 Rtn Ethan



好者進入體內一探究竟，龐大的行動藝術有心跳也有溫度。

York 經營畫廊多年，自己的創作潛能也被開發了，目前樂在創作。

「人們應該記住她的名字」是謝貽娟個展，以內斂簡約的創作語彙，體現東方哲學的意涵。在層層肌理與深淺不一的藍色構造之中流露情感。創造出屬於個人單純而自由的「非空間」世界。獨一無二的藍色思潮系列，遺憾的是已成為她的遺作。

「軍法局 - 4 推移者」是陳界仁的新作「軍法局」，第一位受邀在重量級蘇菲亞皇后美術館展出的台灣藝術家；關心社會邊緣族群的沈重議題。存在於當下種族、社會、不同階級中的異議聲音，如何被揭露出來？令人聯想到戒嚴時期，傳達看不見的聲音。

感謝各單位的努力，台北國際藝術博覽會持續舉辦 26 屆；感謝 DG Jerry 的帶領，開拓扶輪人的視野，更多元的角度觀賞藝博會；期待明年有更多人參與。陸潔民老師特別叮嚀要經常呵護孩子的靈魂，也要呵護自己的靈魂，觀賞藝術品是入門的好機會。

是什麼樣的魅力，讓超過 300 位的青年與社友，在陰雨綿綿正好眠的 10 月 14 日週六早晨，齊聚一堂？踏進台大社會科學研究院，看見青年朋友們期待的眼神，與踴躍發言、主動、互動的熱情，我們相信，台灣的未來，正在這群青年領袖的身上閃閃發光。

由 3521 地區 22 個社共同主辦的扶輪青年領袖營，以「一秒轉大人的五個營養學分」為題，規劃了五個在學校沒有開，卻是不可不知的通往未來學分。在總監 DG Jerry 與台大張慶瑞副校長致詞後揭開序幕，邀請前行政院長張善政，以科技背景從政的專業角度，與青年朋友分享科技的未來趨勢與機會。

張前院長指出醫療專業即將步入精準醫療的時代，以基因大數據，結合人工智慧，未來的醫療會很不一樣。而資訊產業挾其技術優勢正在滲透各種產業以及所有人的生活，妥善運用大數據、人工智慧的觀念將是關鍵。激發在場的每位聽眾認真思考個人生涯、事業發展、行為模式要如何因應。



隨後進行的邁向金牌之路論壇，舞台上星光閃閃，由前體育署署長彭臺臨主持，邀請15歲就拿下奧運跆拳道示範賽金牌的陳怡安，與臺灣戰神朱木炎和現場朋友暢談運動選手的甘苦。來自佛光大學的林晏廷同學，也問到自己在宜蘭推廣飛鏢運動，在沒有資源的情形下，如何堅持下去？台北陽明扶輪社前社長 PP Thomas Lin 就以自己在台灣推廣滑水運動的經驗為例，笑稱自己是台灣唯一拒絕政府補助的

人。年輕時是滑水國手，在成為企業家之後，自掏腰包贊助各項國際賽事，如今在台灣已培育出 2,000 名以上的滑水選手，靠的就是永不放棄的運動家精神。

下午活動熱情未減，有許多的社友繼續留下來參與工作坊，一起體驗桌遊翻轉教育、VR 虛擬實境與社會設計，總監 DG Jerry 也親自到每個教室去督課，了解上課實況與青年朋友們的反應。當天許多扶青團員也出席參加，有的協助工作人員，有的和學員組隊挑戰。在每一節課最後的上台發表時間，可以看見扶青團員展現了自信與領導力，往往成為其他學員



眼中的示範和學習對象。

從活動前的規劃與招生報名到 10 月 14 日當天，執行團隊分工合作，巧妙的結合科技、設計、美學、體驗，創造活動的特色與差異化。並且簡化扶輪儀式，採用最自然的方式將扶輪精神置入，成功地吸引超過 250 位的學員報名以及全程參與，為 3521 地區的首場扶輪青年領袖營創造高人氣，也為下半年的活動奠定良好基礎。相信會有愈來愈多的青年朋友藉由 RYLA 認識扶輪、了解扶輪，進而參與扶輪。創新的年代，人類需要更多的智慧與勇氣來共同面對，Let's Make a Difference！



感謝蘭陽之旅

原 RI3480 地區 2012-13 年度總監 PDG Charles 邱雅文



全體於宜蘭傳藝中心大合影

一、2017 年 10 月 15 日和平團隊舉辦的第 9 屆聯誼活動：蘭陽之旅，在主辦團隊審慎規劃，並在行前數天全程監看氣象預測，以及先行人員兩個整天在現場確認安全無虞（包括寰宇社全社社友家眷前一天就到主活動場地 Pado 餐廳連鎖經營的十八棵樹民宿舉辦家庭之夜，暢遊無阻）的情況下，如期於當天早上 8 時從國父紀念館報到處出發。在 197 名報名人中，除約 20 位因台北前幾天連日狂風暴雨，氣候急劇變化的影響，身體不適，受風寒感冒而不克參加外，一共有 175 名社友及眷屬熱烈參與，乘坐全新舒適大客車（感謝客家社 Mei 社友的雙田遊覽公司，每輛車都是半年內新車）一路暢行無阻通過雪隧到宜蘭，全程約一小時多。第一站先到位於五結鄉的國立傳統藝術中心傳藝文化園區（該園區的主要

建築結構正好是同車的延平社 PP Structure 所設計的）飽覽傳統文化民俗的農業和工藝以文創方式展現的豐富內容，兼具藝術展覽和嘉年華會的多采多姿的表現，加上鄉土特產美味小品和傳統懷古或年輕創新的生活用品及色彩古雅或艷麗的陶瓷、玻璃作品，以及蔣渭水館內生動的霹靂布袋戲偶巡禮，宛如一趟寓知識於娛樂的樂園饗宴。接著在細雨迷濛中，告別了傳藝中心，準時於十一時半到達 Pado 餐廳舉行盛大午餐，一道道菜色名不虛傳，高級加州紅酒和麥卡侖威士忌無限供應，盡享美食，齒頰留芳。而在原民社 Peter 社友全程專業性的主持下，節目高潮迭起，帥哥魔術師的表演贏得滿堂彩。壓軸的是幾十個一千元和五百元紅包和另外二、三十個小禮品的抽獎，頭獎是特地挑選宜蘭在地出產的世界名酒，獲得世界



在 PADO 餐廳席開 26 桌盛況

威士忌比賽第一名白金獎 100 分的 KAVLAN Single Malt Whisky (Fino single Cask Strength Solist)，價值約 250 美元。社友們在歡樂氣氛中結束了午餐活動。接著轉到蘭陽博物館。這是一座氣派宏偉的現代玻璃帷幕建築，外形呈現斜三角錐形，代表宜蘭地理形象。從館內面對大海，遠眺龜山島呈現各個角度，而海面上是台灣觀賞海豚的最佳景點。其設計理念是依照北海岸一帶常見的單面山，從遠方看起來像一座島嶼雄起於海面。博物館座落於烏石礁遺址，是一大片溼地，也是重要的生態保育區。建築主體是由名建築師姚仁喜領導的大元聯合建築師事務所設計，內部空間藉由蘭陽本地的建築石材和木材的變化呈現立體交錯的光影效果。數十片以上的玻璃帷幕，每片造價約 200 萬元，是台灣很突出的一件建築名作。西北區社的 PP Archi 正好是為我們解說建築特色的最佳講師，特別謝謝他（和夫人）的參與。館內設施完善，各族居民和蘭陽平原、海域與山林內的動、植物、昆蟲、海洋生物，以及各種清代和日治時期的文物工藝生活用品的實品、複製品都栩栩如生（例如，大家看過給雞拜年的黃鼠狼的真面貌嗎？），目不暇給，配合高科技數位影像及文字圖片的說明，加上完善的耳機配戴式親切生動的專人導覽，從地質、地理、動植物生態、在地各民族生活史到

宜蘭經濟發展軌跡的文明進程，讓大家上了一堂豐富無比的自然、人文和社會史，心靈和視覺的收穫飽滿，也實現了扶輪社「進德修業」，提昇人文自然知識以應用於職業服務的宗旨，真是不虛此行。

隨後回程一路順風，和去程一樣，一路暢通無阻，不到一小時就回到了台北，大家依依不捨道別，期待半年後下次第 10 屆的社秘聯誼活動！

二、這次活動，要感謝第 9 屆會長城中社 PP. Daniel 和顧問 AG. Balance 的卓越領導，和 PP. Spin、PP. Janet、PP. Switch，加上所有 AG/AS 同學們的「傾囊相助」，出人、出力、出錢，並且參與計畫、親身服務（包括擔任各輛車的「義務領隊」兼「客串導遊」）的同學情誼（因已是和平團隊的傳統，所以不特別一一唱名感謝了），以及原民社的 Peter、客家社的 PP. Mei、寰宇社的 CP. Jason、原民社 ACP Mia、傳齊社 PP. Steven、百合社 Cindy 和城中社執秘 Jenny 等，不及一一列名的工作團隊，在此向你們深深致謝。同時第 8 屆會長 PP Ted 及該屆顧問 AG Honey 和 AS Solomon 等社友們也無保留的將經驗傳承給本屆工作團隊（當然他們也都全家動員參加當天活動）。以上所有服務團隊成員（包括未一一提到的社友們）籌備期間就到宜蘭勘察景點 5、6 次，製作 200 張名牌（記載姓名、社名、2012-13 年度職稱、車輛號次及用餐桌次），而且自己開了幾部車裝載扶輪旗、桿、紅布條及製作尋寶活動的道具（後因天雨將「冬山河生態綠舟尋寶趣」改為室內抽獎），備極辛苦，是幕前幕後的大功臣。謝謝你們，感恩！最後尤其要慶賀所有參加的社友和寶眷們，由於大家熱情的參與，再一次成功完成了這次二百人聯誼大活動。這個榮耀屬於大家。此外，要特別謝謝十多位可愛的小朋友們（包括「高齡」106「年次」~100「年次」的小大人們！）和幾位美英德法義及加拿大等國的 inbound 交換學生們參與體驗台灣特有的扶輪精神，讓這次活動更體現了老中青少幼的「互動」關係。最近

的醫學、生理學和老年學（gerontology）都強調，人要有健康的長壽（而不僅是在最後幾年的失智失能的長壽），除了基因、生活環境、生活習慣和飲食、醫療因素外，最重要的是要有身旁親友的親密關係（close intimate relationship）以及和社會各人群的社會性融入互動（social integration and interaction）。尤其是後者常被傳統研究者忽略（因此，過去都只強調「老夫老妻老友、老酒老狗」等「老伴」的重要性。事實上，這是「消極性」的，因為「老」的族群，會一一凋零，對「老者」所造成的心理壓力是負面的）。社會互動指的是和在你的生活周遭的人群，不管認不認識，不論熟稔與否，不管年老年輕，例如每天路上碰到的交通警察、郵差、常去光顧的商店店員、餐廳服務生、路上碰到的小學生、常坐同一班車的「陌生人」等等，都能和善快樂的打個招呼、微笑點點頭，比個讚的手勢（例如相互來個 "high five"），互相寒暄，聽聽他們吹吹牛說的專長或社會經驗，甚至「小道消息」。這些「互動」讓人們和社會脈動人流保持動態性

聯結（相對於看電視或網路、報刊的靜態性聯結），使我們不會成為與社會脫節的「孤立者」。參加扶輪社兼有上述這兩種益處，而我們的聯誼活動就是這兩種「親密關係」和「社會互動」的實踐。2012-13 年度原 3480 地區和平服務團隊的社秘聯誼會，從 2013 年下半年起每年 2 次由原各分區輪流舉辦一次大型室內〔例如重金邀請來台表演的著名西班牙無伴奏人聲合唱團（A Cappella）於中午場專門為我們演出〕或室外（台北縣市或外縣市）的一日遊活動，正是實踐扶輪友誼長存的實際行動。我很高興能成為這個活動的一份子。感謝大家，也祝福新的 3481 和 3482 兩地區成為永遠的姊妹地區，各社社友身體健康，闔家平安。期待第 10 屆的活動！

P.S. 當天已報名而未克參加的社友，因取消的 3 桌午餐費照收半價，且收款及退款手續增加工作團隊志工甚多麻煩，因此經工作團隊議決，未繳費者不追繳，已繳款者不退回。附此代工作團隊通知，請諒察。



第九屆與第十屆主辦分區交接儀式

古今多少事，都付笑談中

台北西區社 王子哲 PP Heart



《三國志》這本書，是晉朝陳壽（233-297）所撰，共六十五卷，分魏、蜀、吳三志，即曹魏（220-266 曹操、曹丕），蜀漢（221-263 劉備、劉禪），孫吳 222-280 孫權、孫浩），為二十四史之一。《三國演義》則是明朝羅貫中（1330-1400，別號湖海散人）根據《三國志》加油添醋，所寫的章回小說，為中國四大小說（水滸傳、西遊記、紅樓夢）之一。日本人吉川英治（1892-1962）又根據《三國演義》寫成《三國志》，於 1939 至 1943 四年間在新聞上連載，成為日本著名的歷史小說，書名為《三国志》。

《三國演義》有卷頭詞一首，名為《臨江仙》，原文為：

滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄；是非成敗轉頭空，青山依舊在、幾度夕陽紅。

白髮漁樵江渚上，慣看秋月春風；一壺濁酒喜相逢，古今多少事、都付笑談中。

《臨江仙》並不是羅貫中所寫。是清初毛綸、毛宗崗父子修訂《三國演義》時才將此闕詞加入的。

〈臨江仙〉作者為明朝名臣大文學家楊慎（1488-1559，號升庵）。楊慎四川人，出身官宦之家，父親楊廷和（1459-1529）為明武宗宰相，本人則為明武宗正德六年（1511）一甲進士狀元及第，授翰林院修撰。明世宗嘉靖三年（1524）因稟性剛直，觸怒世宗，而被貶

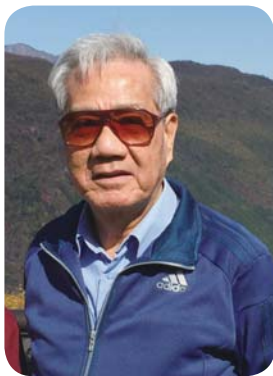
至雲南，終死他鄉。

楊慎自絢爛歸於平淡，看盡世間人事的變化與起伏。長江滾滾，浪花洗盡古來多少英雄（宋蘇軾（1036-1101）：「大江東去，浪淘盡，千古風流人物。《念奴嬌》赤壁懷古」），是非成敗轉頭即空（唐白居易（772-846）：「百年隨手過，萬事轉頭空。《自詠》」），青山依舊存在，不知有過多少次的日出日落。在江渚上的白髮漁夫、樵夫，一生看慣了四季的變化，相遇的時候非常高興，又有一壺濁酒來對飲，古今多少事情，都成為笑談之中的材料了。

自古遺臭萬年易，留芳萬世難，因為人們容易忘記好事，而厭惡惡人的惡行，也就是俗語「好事不出門，壞事傳千里」。所以高官巨賈的一言一行是受世人矚目的。如果高官貪污，中飽私囊，作奸犯科而商人昧著良心賺錢，為害社會，自然成為人們茶餘飯後的閒談資料。大家不可不慎！

嗚呼！自古聖賢皆寂寞，唯有文章留其名（唐李白（701-762）詩：「古來聖賢皆寂寞，唯有飲者留其名。《將進酒》」）。觀楊慎一生，曾經位極人臣，竟客死戍地，可謂宦海浮沉最為強烈的寫照，然其文章蓋世，名垂青史，自非他人可及。就是因為他能看透人生，方能寫出如此精闢的文章。古今多少事，都付笑談中，不禁讓人唏噓不已。

麻雀與烏鴉



台中中州社
林遠宏 CP Medico

麻雀與烏鴉停在樹梢上，吱吱喳喳、比長論短、爭論不休。

麻雀不時地展示牠輕盈的體態、亮麗的羽毛，並不屑地數落著烏鴉臃腫的身材、與黑鴉鴉的膚色，雙方各執一詞，互不相讓，招徠了不少林間的鳥群圍觀。旁觀者越聚越多，大家忍不住都要表示一點意見。觀棋的人往往都比下棋的人還要急躁，一來他心中的高見不吐，憋得非常難受；二來輸贏事不關己，反正「死道友又不死貧道」，管他你死我活；三來唯恐天下不亂，亂了才有熱鬧可看。所以你一嘴他一舌，原本只是麻雀與烏鴉美與醜之爭，隨著眾人的鼓躁，意見越來越分歧，爭執也越來越激烈，眼看著就快動起干戈來了。幾位長者見狀適時地跳了出來：「與其大家吵吵嚷嚷，傷了和氣，何不選出幾位意見領袖，來場理性的辯論，好讓事情有個了斷？」經過了一番的意見整合，不同的意見團體於焉產生，也各自推出了他們的代表，大家相互約束；必須心平氣和，只許論理，不得狡辯。人多口就雜，人少

理就清，幾位代表經過了冗長的辯論，各抒己見，聽起來也都還言之成理，但意見就是難趨一致。不辯還好，越辯越扯越遠，比先前更加混淆了。在莫衷一是的爭論中，唯一的共識就是：另請一位更聖明的長者，在所有言之成理的論調中做個仲裁，以釋群疑。找誰好呢？想想應該是長年在深山潛修的白鶴長老，牠不問世事，比較客觀，也較能評出個理來，於是眾鳥往深山飛去。

聖明的人，對於天地以外玄妙的事理，通常都不會去談論，因為它不是用言語所能形容的，至於天地間的事理，聖人也只說而不加評論，以不加分析來分析事物，不予辯論來辯明事理，因為真理是不辯自明，欲藉言語以顯其是者，只是更加地隱蔽了真理。是以聖人他不用言語去使別人屈服，他只設法使對方看到真理而已。

當白鶴長老問明眾鳥的來意，靜靜地傾聽幾位代表的意見之後，他請大家稍安勿躁，先聽他講幾句話。他說：美與醜只是一句空泛的名詞而已，何須為了它而爭得你死我活，更何況誰美？誰醜？也不是用辯論就能解決的。古云：「同彼我不信，同我彼不服，別立是非，彼我皆疑，隨入是非，更無定論，極言辯之無益也！」你我辯論，如果你勝了我，難道你就一定是對的嗎？如果我勝了你，你就一定是不對的嗎？亦或是各有對錯？或是雙方都對？或是雙方都不對？你我各持己見，互不相讓，別人又如何能為你們作出明確的論斷？另一方面，誰才能作出明確的論斷？如果仲裁者的見解與你一致，他的論斷豈能讓我心服？相反地如果請一位見解與我相同的，又怎能使你心服？若找一位見解與你我全不相同，當然你我都難接受，反之若請一位與你我意見都一致的，又怎能定出你我的曲直？美與醜是沒有絕對的，你說「美」未必就是真美，他說「醜」也未必就是真醜，如果「美」為絕對的「美」，「醜」也是絕對的「醜」，那這樣的美與醜才有真正的分別，當它們有了真正的分

別，那你辯論又有何用呢？但事實上天底下真有絕對的美嗎？豐腴的楊貴妃，說她豐腴，其實是潤飾胖的詞，只因「回眸一笑百媚生」，就迷得唐明皇「春宵苦短日高起，從此君王不早朝。」楊貴妃的回眸一笑，說不定站在旁邊的太監都還嗤之以鼻，可是唐明皇卻為這位胖女人立下誓言：「在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。」及至楊貴妃因妖惑聖上之罪名被處死在馬嵬坡下多時，白居易都還在《長恨歌》中寫著：「天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期。」道盡了他倆相思之悲切。唐明皇將胖當成美，但如果換成了今日的審美觀，那豈不認為楊貴妃應該花上大把鈔票，先去做瘦身美容？

萬事萬物本來是沒有美與醜的分別，只因世人將個人的好惡強加在事物的上頭，在習然不察中才使得事物的本質受到美醜之名的紛擾。就以「東施效顰」為例，東施原本只是一位質樸無華的村姑，她不懂得什麼是美？什麼是醜？奈何世俗的眼光，不但認為西施長得很美，就連她患了心病，雙手撫胸，愁眉不展的憂愁模樣都讚美不已，也才使得東施不得不效顰，跟著人家蹙眉蹙額，終而鬧出了天大的笑話。事實上，美女之所以美，只不過是存在於世人膚淺的眼光裡頭而已。誰說「美」女就一定是好看？魚兒見了她照樣潛入水底，鳥兒見了她飛入高空，鹿兒見了她頭也不回就疾奔而去。古時候大家說三寸金蓮走起來婀娜多姿，好看極了，但隨著時空的轉變，現代人卻斥之為荒唐。可見，美與醜只不過是人類預存私見的產物，人只要跳脫出成心與偏見，用心去觀賞事物天賦的本質，就會發現無物不然，無物不可了。

聖人他不用一己之成心，更不用人云亦云之語言，他不受滯於萬物浮華不實的名稱，他也不管事物的美與醜。他不為世俗所累，所以他無往而不通達，無適而不自得，他認為宇宙萬物各然其所然，各可其所可，形雖萬殊、而性同得。麻雀與烏鴉形體雖然互異，但本性

卻是如一，你說麻雀「美」，麻雀還是麻雀，你說麻雀「醜」，麻雀也是麻雀，美與醜這些庸俗之名加諸在麻雀與烏鴉的身上，一點兒也沒有增損牠們的存在與本性，那醜與美又有什麼分別？豈不都通達為一了嗎？聖人不但把醜與美看成是一體，他甚至於達到了物我一如的境界，麻雀、烏鴉與我同是大自然的一家人，宇宙萬物在他的想法裡早就融成一體，所以他能忘天地、遺萬物，外不察乎宇宙，內不覺其一身，他不但忘了自己的存在，他也忘了萬物的存在，已經完全到了「無物」的境界。可是世俗之人可就不一樣了，不但斤斤計較於自己的存在，也斤斤計較於萬物的存在，忘不了我、也忘不了牠，「彼此」之分也就產生了，「是非」之別也跟著來了，有了是非之別，對任何事物當然也就會有偏愛了。就因為有了這種主觀的偏愛，美與醜才被加到宇宙間的萬事萬物上去的。

聖人他不與萬物相競爭，萬物的美醜都和他相安無事，各葆真性、各得其樂，大家都滿足在各自的性分上，那麼麻雀雖美不為有餘，烏鴉雖醜不為不足，如此一來烏鴉與麻雀又何必為自己的美與醜作言論之爭辯呢？

人們都各有其成見，自以為所想的都很恰當，因而「我以為是、彼以為非，彼之所是、我卻以為非」，終而不能斷定誰是誰非，雖有爭辯還是等於沒辯。凡事若都看做「是」，便沒有「非」的存在，把別人所說的都看做非，自己的非就被掩蓋在「彼非」之下，而不容易被發現了。由此可見「彼此」是相對而待，「是非」「美醜」是相因而生，全都是虛幻的名詞，明白這個道理，自然就能超脫於言論之外，而無需有任何的爭辯。

白鶴長老講了老半天，到底麻雀美？還是烏鴉美？絲毫都沒有談到，但圍在祂左右的群烏鴉個個都頻頻點頭稱是，大家已經都知道誰美？誰醜？終而得出一個結論：麻雀與烏鴉都非常美，萬事萬物既然融成一體，怎還會有醜陋的東西？

從蛋糕畫鄉愁的藝術家

偉恩·第伯 Wayne Thiebaud 1920~

藝術必須真誠，不能為了吸引目光而取巧、耍花招。

——第伯

文／桃園東南社 PDG Soho 前總監林千鈴
蘇荷美術教育體系創辦人

簡單又重複，就是普普大師

高齡已經 92 歲了，偉恩·第伯（Wayne Thiebaud）現在還住在美國北加州，他是非常典型美國風格的畫家，人們將他歸屬於「普普藝術家」，他的作品鮮豔、明亮、充滿美國的物像。

1961 年，那時才剛過四十歲，第伯以蛋糕、派（圖一）、糖果（圖二）、泡泡糖機（圖三）、糕點展示櫃（圖四）等等，非常現代生活的食品用品為題材，在紐約展出畫作。人們幾乎沒見過這麼充滿美國生活風味，又回應了大多數人童年共同成長的生活記憶。他以充滿誘人食慾的粉嫩色彩，畫可口的甜點，但更要畫出甜美的生命經驗。



（圖一）一片派，1991



（圖二）大棒棒糖，1971



（圖三）三個泡泡糖機，1963



（圖四）糕點展示架，1996

這次的展出造成了轟動。第伯幾乎是故意刻意的，畫一模一樣的蛋糕，有時是兩個對稱，或幾個排列，甚至毫不顧忌的，把一個大蛋糕擺在圖中央（圖五），而且不同作品裡的蛋糕、甜筒變化都不大。

過去人們在古典藝術大師的畫裡，早看多了構圖艱深、技巧精湛，顏色繁複的曠世大作，第伯想給我們一種非常矛盾的簡單，有秩序、排列整齊、一再重複的構圖（圖六）（圖七），但千萬不要被這表面的「重複、簡單」所欺騙，在簡單中可是帶著深刻的意涵。

他的目的用心，在降低構圖與形狀的複雜性，讓我們專注在他的創作要素裡。他畫得非常逼真，並且細細描繪，全都是用厚重的油畫顏料，配上明亮色彩，目的不只是為了要畫甜點的可口與可愛，但也要呈現一份童稚的天真，也有一份世故的幽默感、甚至也有一份懷舊的傷感，他要畫的是美國生活中的貼切經驗（圖八）。

第伯是比前幾期我們談過的安迪·沃荷更晚期一點的普普藝術家。他沒有想要表達藝術家最在乎的「個人風格」，他用像印刷品一般細膩的油畫筆觸與質感，拉開了與其他普普畫家不同的差距。



圖五 蛋糕，1963

生平

1920 年出生於美國亞利桑那州梅莎市，第伯九歲時隨同家人搬到加州的長灘市，喜歡畫漫畫。他在 20 歲時就讀專科學校，後來加入美國空軍服務，擔任畫家和漫畫家。之後結婚定居在洛杉磯，從事商業藝術和插畫的工作。

少年時期做過的工作，幫助他後來成為開創自己表達形式的畫家。第伯的成長過程經歷了經濟大恐慌，也曾餐廳打工；做過戲劇製作，也許因為曾接觸過舞台設計，給予他靈感懂得把明亮的舞台打光，融入到自己創作的發



圖六 蛋糕周圍，1962



圖七 四個冰淇淋甜筒，1964

想中。

他也曾製作電影院的海報以及油漆招牌。暑假在迪士尼的動畫部門工作，為小木偶卡通繪製「中間畫面」(in-between frames)，這是為了讓動畫跑得順暢，擺放在不同的動作之間，用以連貫的圖像。

經歷了這些美術設計相關的工作之後，第伯 29 歲時再回到大學就讀，拿到藝術、藝術史和教育的學位之後，開始在學校藝術系任職，下定決心成為職業畫家。在七十歲時從大學的教職退休下來，20 年來還是繼續創作不斷。

鄉愁藏在蛋糕裡

亞利桑那州梅莎市，是美國南方樸實的小市鎮，那些麵包食品店櫥窗內誘人的蛋糕點心，或路邊街頭的販賣機，放著琳瑯滿目好吃的糖果、餅乾、冰淇淋，吸引著孩子們好奇的眼睛，這些林林總總，是每個人童年中最甜蜜親近的記憶。難怪雖然有些學者因為他畫大眾消費品而稱他為普普藝術家，但第伯說他是出自鄉愁而畫的。

第伯曾經解釋自己創作的意念，他說這些東西讓他想起了童年和美國的好 (the best of America)：



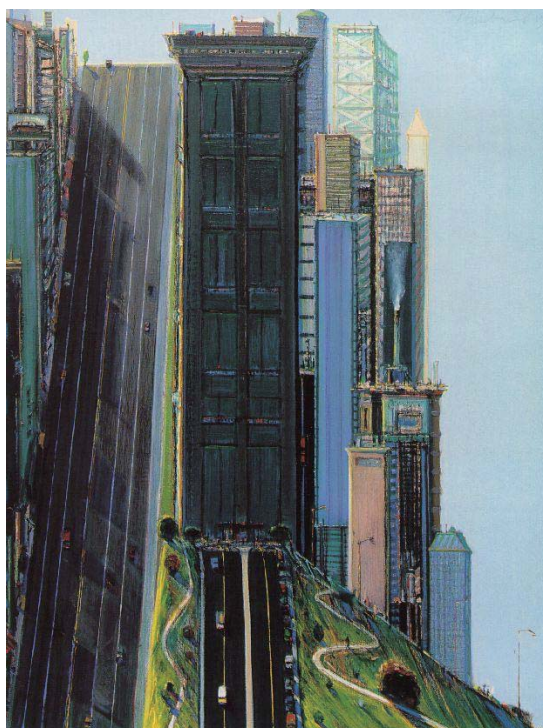
圖八 女孩與甜筒，1963

我畫作的主題都是來自我自身的真實經驗，特別是美國，這個我深受影響的國家。我會真的想起那些麵包展示櫃、他們是如何被燈光照亮、派是如何被排放，但是我只想要這些生活經驗的某些片段。自從我在餐廳工作後，這些事情對我而言，總是富有詩意。

把麵包蛋糕畫出詩意？詩意也許得畫一些海邊月夜山林煙霧比較容易呈現，但要在每天的日常食物，通俗普遍又那麼相似無聊，從毫無生命的東西裡找到詩情畫意，還真難。他的可貴與難處，正是要把這些毫無詩意的用品食物，創造出詩與美的意境。第伯要畫的是對小鎮童年生活的懷舊與鄉愁，藉由像蛋糕奶油一樣濃郁流動的油畫顏料，來呈現思鄉的愁緒，再是恰當不過了。

複製——既不特別，也沒有差別

第伯的作品除了數量或排列稍做變化以外，這甜品一畫再畫，似乎沒什麼大改變。乍看像是機器印刷出來的廣告單，粗心的觀賞



圖九 丘陵街道，1981

者會以為是印刷畫、版畫，但其實是畫家一筆一畫仔細的用油畫顏料描繪著，大大有別於安迪·沃荷大量複製印刷的「普普藝術」。

但普普這兩位大師，不管是印是畫，他們的重心都是在呈現現代人生活的真貌。機器太發達了、工商太發展了，現代人的生活樣樣物件都可以量化，大量重複製造，這是我們身處這個消費時代的生活寫照。

我們常常處心積慮的在一堆產品中挑三選四，自以為別具慧眼，挑個特別又美好的，其實還是大量複製的成品。比如在大型聚會如各類影展典禮上，大明星用心挑選名設計師的華服，「撞衫」的尷尬場面也還是常見，可見現代的人類生活，沒什麼獨一無二的「特殊」，一切都是複製。

第伯所要表達的，不只是這些好吃好看的食物，他故意以毫無變化的重複，陳述他對現代生活的意見。不管是蛋糕或糖果，他很清楚又精確的，把每一個畫得像是一模一樣，每一



圖十 咖啡色河流，2002

個都一樣，或都不一樣，其實沒差別。

晚年他更致力於描繪都市風景，居住在舊金山，他將都市中隨處可見的傾斜坡道，與高樓建築，以不合理的構圖組合成一張畫面（圖九），陡峭的道路，看似直衝雲霄。（圖十）用畫蛋糕的手法畫風景，2002年這一張高空鳥瞰的風景圖，田野景致以長短線條、交叉圖形鋪排，像是甜點上的奶油點綴，色彩甜美又有詩意，田埂與河流像是緞帶，延展在畫面上。即使 92 高齡的現在，他還是持續作畫，藝術家的生命力，來自他的生生不息的創作力，令人欽佩，也讓人嘆服。

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載

超越國界的職業道德

——台灣圖書館的先驅——山中樵

台北中山社 李博信 PP Marine



山中樵

山中樵，1882 年生於日本福井縣，1900 年曾考上東京高等師範學校（今筑波大學前身），卻因年齡不足而無法入學。1901 年開始擔任多所高等學校教職，在職期間曾事師考古學家高橋健自，而對考古學的研究產生極大的興趣。1911 年轉任宮城縣立圖書館司書，開始涉入圖書館領域，此後即歷任新瀉縣圖書館館長、日本圖書館協會評議員及多所學校之校長囑託等職。

1927 年 8 月他辭卸所有本兼各職，接受台灣總督的任命渡台接掌總督府圖書館第五任館長。此後他除了沿襲既有之制度之外，開始

大刀闊斧地推動圖書館的多元功能，包括推廣讀書風氣、舉辦圖書管理人才講習會。同時也支援全島各圖書館的設立、擴充、整備、圖書館員的培養、與各學校及日本內地圖書館的合作等等，都竭盡心力以赴，對於台灣圖書館的發展貢獻卓著。

山中館長非常重視臺灣文獻及南方志的保存，他為充實館藏臺灣史料及文物，不惜重資網羅收集，並聘請專家前往中國各地搜尋、或抄寫地方志等。因此在他接任後館藏圖書大幅增加，包括中、日、英文等書籍，典藏量增加到 195,948 冊。在設備方面，閱覽席增加到為 422 席，並擴增巡迴書庫，巡迴圖書增加達 7,135 冊，各地公私立圖書館也增加到 93 所。

為了推動台灣的全民讀書風氣，他規劃了一系列的計畫，包括透過台北放送局的「婦女



1909年瀛社成立大會

與讀書」等各種廣播節目，推廣讀書的觀念，甚受聽眾的好評；同時也建立巡迴圖書館制度，以嘉惠偏鄉地區。在他不遺餘力的推動之下，各地的公共圖書館也開始蓬勃發展，大開國民的讀書風氣。

1929 年，他在總督府召開「台灣全島圖書館協議會」，出席者有來自日本、朝鮮、滿州及臺灣各地的圖書館及文化界的相關人士。此後每年定期召開一次，藉此討論有關圖書館業務的決策與經營方針。

他和石川欽一郎、尾崎秀真等文化界人士一樣，非常熱衷於台灣本土的文化事物，包括台灣本土文學、古蹟及文物之保存等，也曾經負責赤崁樓解體修復工程的考古任務，因此與長谷川清總督、羽鳥又男台南市尹、千千岩助太郎教授等共同列名於赤崁樓修復紀念



赤崁樓修復紀念碑

碑。此外他也成立台灣愛書會，以鼓勵國民培養藏書及讀書的習慣，並且加入本島人組成的

詩社「台北瀛社」(註 1)，經常與台灣耆碩們吟詩作樂、談古論今，並定期舉辦詩會。1941 年，他因功績卓著，榮獲政府敘勳，獲頒勳四等瑞寶章。

1944 年戰爭末期，美軍開始反撲，山中樵警覺到美軍勢必大舉轟炸台灣，因此立即率領館員實施圖書疏散計畫，將約 20 萬冊的藏書分別疏散到新店大崎腳、大龍峒保安宮、龍山小學校、南勢角民宅等四處。1945 年五月，總督府圖書館大廈(註 2)在美機轟炸之下毀於戰火，而大部分的藏書則幸免於難。

1945 年太平洋戰爭結束，國民政府接管臺灣，由於原館已遭炸毀，因此暫借臺灣博物館一樓使用。山中樵則應長官公署要求以顧問職繼續留任，先後協助范壽康等兩任館長穩定館務。他將圖書館內之殘留事務及資料圖書等

交接完畢後，繼續花費很長的時日和精力，重新編纂了一套新的漢字索引系統，以提供今後使用者的方便，其忠於職守的精神，深受大家的敬佩。只可惜在戰火中倖存的 20 萬冊珍貴書籍，並未受到接管者的妥善保存，而散置各處終告失散。

1947 年台灣爆發 228 事件，社會治安混亂不安，因此山中樵終被遣返日本。由於他長居台灣達二十年，返國後不適應日本的寒冬氣候，不幸於同年 11 月罹病逝世，享年 66 歲。台灣省文獻委員會編纂的「台灣先賢先烈專輯」系列，特編列「山中樵傳」，以彰顯這位氣度恢宏的日籍台灣先賢。



文獻會編纂 - 山中樵傳

註 1：台北瀛社與南社(台南)、櫟社(台中)同列台灣三大詩社，首任社長為洪以南，副社長為謝汝銓。

註 2：總督府圖書館原位於現總統府後側，於 1945 年大轟炸後幾乎全毀，所幸大部分圖書設備已先行疏散。此建築物在戰後並未依照舊貌重建，而改建為今之國防部博愛大樓，隔鄰的台電株式會社大樓也遭炸毀，亦沒有原樣重建。

物質與精神上的利益 (五)

譯自 January 1923 出版之英文扶輪月刊
台北大安扶輪社前社長 PP Harrison 翻譯

— 自那些體會「超我服務」Service Above Self 的人們 所披露的經驗故事。

美國著名詩人詹姆士·羅素·羅威爾 James Russell Lowell 曾說過「一次親身感受的經驗勝過整篇雜亂無章的告誡」(One thorn of experience is worth a whole wilderness of warning)；所以這些從那些真正實驗扶輪座右銘「超我服務」真理的人之來函勝過一整本只是遐思，天馬行空的書卷。英文扶輪月刊自 1922 年十月起，簡短登載徵求這些個人的信函而不斷地收到回信。這些信函是來自各行各業的人士，也有幾個不同的國家的扶輪社員與從來沒有參加過扶輪社集會的人，老少皆有。但是，不論他們的背景與層次如何，重點是他們的回應都是一樣——「我已經試過「超我服務」，而它讓我得到物質與精神上的利益。」這些信包含許多有趣的事，有時也有些感傷——因為作者們都毫無顧忌地披露他們的真實的人生。當你閱讀這些信函時，你會驚奇地發現在這裡反映了這麼多的人生經驗與錯綜複雜的處理方式，而卻可以扶輪座右銘「超我服務」加以適用應對。

我們的回答：分享利益

我在貴雜誌讀過有關服務的文章。對我而言，要在服務，合作與正義之間做個決定是一件不容易的事，特別是處理員工的事宜。

1910 年我承接一項建築工程的業務，它有 55% 的虧損。第一年我們分發很少的利潤金額，最大的股東大概收到 15 美元。這項業務經營了幾年，每年都顯示利潤實質上的增

加，這並非主要由於我們的智力能幹，而是員工的合作與付出的服務，以及督導員工的管理階層之努力。到了 1917 年，我們能夠將毛利的 65% 按比例分發給我們的員工。其餘的 35% 用來支付日常費用，稅捐，利息以及股東的合理利潤。

按照一般生意上的原則，都以估計的利潤列入考量，而所有的相關事宜都根據合約上的價格直接清楚地計算，所以，這對我們來說，有如服務就是彼此盡最大的力量以支持相關的人。所有分配到公司利潤的員工以及從舊的公司轉移的同樣員工按照相同的資歷職務受雇於新的公司。

如果我們繼續用這樣的老方式而讓每一個人都能夠得到他的一切，而且不必為公司擔心任何事情，無疑地，這個生意在幾年前就很穩固。

1910 年所得到的合約 55% 虧損累累。1920 年在全部的 160 件合約中，只有 3 件虧損，而最值得慶幸的是它僅占合約金額的微小比例而已。

1921 年這項生意完全地移交給員工而不再參與經營，而現在我們嘗試一種在我們現有機械製造業的行業之客戶間，分發利潤的方法。我們還不能夠報告細節，因為這行業只經營了幾個月而已，但照目前的情況顯示，它會如我們所預期的十分成功。

我們不知道這是否就是你所想要的，但是我們呈送給你核定，而我們不在乎我們的名字與這篇文章以任何的方式出版，當然，貴刊想要證實以上所說的，就請便。

——M. S.

譯者註：英文扶輪月刊以這個主題徵文有前三名及佳作八篇，將陸續翻譯，分享讀者。

各社活動輯要

3461 地區大肚社

2017-18「書畫礪溪藝文競賽活動」頒獎典禮暨優秀作品展

本社為一社區型扶輪社，基於認同在地、疼惜家鄉的成立宗旨，繼去年度首次結合大肚國小舞蹈隊師生展演「大肚王國奇遇記」大型歌舞劇，贏得各界藝文同好以及在地鄉親一致好評與鼓勵；今年再度獲得地區獎助金補助，本著在地文化推展，美學教育向下扎根的理念，特別以礪溪書院建築藝術為創作主題，規劃了「書畫礪溪藝文競賽活動」，廣邀學區各國小學童，進行（一）繪畫組（二）書法組（三）創意設計組三個類別的藝文競賽。經評選



共有 22 件獲獎作品，特於 11 月 4 日結合礪溪書院古色古香的空間及特有之文教氛圍，舉行隆重的頒獎典禮和優秀作品展覽。

典禮現場，貴賓、藝文同好冠蓋雲集，國際扶輪 3461 地區總監童瑞龍先生親臨會場，針對本社對家鄉的奉獻與服務，給予高度的肯定與期勉。頒獎典禮後，接著是為期 9 天的優秀作品展覽，冀望透過這個計畫，扎根在地文化，繼續發展大肚的特色。



3461 地區苑裡社／陳春雄

藝文雕塑捐贈揭幕暨總監公式訪問

9 月 28 日欣逢地區總監童瑞龍 Five 伉儷公式訪問，藉此良機，本社年度地區服務——藝文雕塑捐贈揭幕儀式合併舉行。下午 5 時 20 分，總監與社長、秘書、五大主委會談結束後，在社長陳榮泰 Motor 的引導之下，抵達苗栗縣立苑裡高中，在校園雕塑建置地會合，此時苑裡高中張逢洲校長暨師生代表早已在場歡迎。





5時半藝文雕塑揭幕儀式開始，由社長主持，並恭請總監 Five、地區秘書長 Sunny、地區助理總監 Nice、D-2 分區助理總監 Ohha 及大甲社社長、通霄社社長、大甲北區社社長、大甲中央社社長、大甲南區社社長、大甲百齡社社長、苑裡高中張校長等共同揭幕！

在大家的鼓掌聲中，「理性與感性」的藝文雕塑終於揭幕，司儀 Spinning 代表作者簡介雕塑的創作理念，主體表現的精神「感性與理性」寓有鼓舞青少年教育，冷靜思考、激發潛能的正面意義，隨後社長致詞感謝大家共襄盛舉，揭幕儀式倍增光彩，總監肯定苑裡社提供雕塑贈予苑裡高中，不但能提昇學生的藝文素質，對社區總體文化貢獻良多，尤其對社長奉獻精神及大半物力表示嘉勉，張校長謂本社的藝文雕塑，捐置在苑裡高中，對扶輪改善世界實至名歸，至深感謝！

大合照後，除苑裡高中師生外，總監伉儷暨全體扶輪嘉賓、社友、寶眷移駕餐廳，繼續總監公式訪問的例會。



3462 地區台中西北社／劉嘉斌

原住民大未來計畫

2017 年 10 月 24 日本社配合 3462 地區規劃的原住民大未來計畫，在社長 Motor 伉儷的領導下，服務計畫主委 Trading，社員 4 位，秘書夫人等 8 人，第二次來到南投縣信義鄉久美國小，提供全校師生，原住民的典範專訪錄影片。這次是專訪中華職棒傳奇



人物——張泰山。放映影片中途，經由本社社員許維智 Vedee 博士（前金龍少棒國手、現逢甲大學長青棒球隊捕手、多校兼任教授）的聯絡安排，張泰山親自在視訊現身，與小朋友們打招呼，聊天，小朋友們 high 到最高點。張泰山並應 Vedee 的要求，當場同意要送幾顆簽名球給小朋友，大家都很興奮。

此次專訪影片，以棒球局數，簡單明瞭的介紹張泰山投身棒球歷程，也是大家應有的人生歷程，人生觀，淺顯易懂。相信到場小朋友，都能獲得啟發，在未來的人生，起到很有效的助益。



3462 地區南投社／周楹棟

南投分區八社聯合例會紀實

2017 年 11 月 12 日，南投分區八社聯合例會假彰化縣芬園鄉「就是愛荔枝樂園」隆重舉辦，會前，連日秋雨綿綿，大家心裡七上八下，幸好，天公作美，是日清晨，雨勢已停，曙光漸露，「就是愛荔枝樂園」枝葉翠綠，鳥語花香，南投南崗社社長曾耀民 JoJo 以共同主辦社身分首先表示：聯合例會以聯誼互動及 DIY 美食饗宴為主軸，南投分區助理總監林伸希 Plot 則表示：為增進大家的扶輪知識，特別邀請南投分區 RCC 主委許家嘉 ED 宣導根除世界小兒麻痺日專題演講，另外，社團法人南投縣麻痺小天使協會並有致贈感謝狀儀式。

南投分區 RCC 主委許家嘉 ED 說明：國際扶輪從 1985 年開始進行根除小兒麻痺行動，經過 30 幾年的努力，小兒麻痺症狀從 35 萬病例降至 74 病例，國際扶輪捐獻金額超過 14 億美金，參與義工 1,000 萬人以上，國際扶輪的承諾是沒有小兒麻痺的世界，根除小兒麻痺的活動值得獲得諾貝爾和平獎，籲請大家共襄盛舉；接著，社團法人南投縣麻痺小天使協會理事長張埡女士頒發感謝狀予南投分區八社社長，謝謝 2017 年 7 月 27 日南投分區八社舉辦慈善音樂會，將門票所得捐贈該協會，造福南投縣麻痺小天使；南投南崗社社友謝榮安 Tea-fight 則以獲得特等茶的經驗，分享品茗各種茶葉的方法及要領。

本社社長周楹棟 Eito 以共同主辦社身分表示：謝謝大家撥冗參加今天的聯合例會，鳴鐘後舉行大合照，並進行荔枝起司太陽餅 DIY，大家對於 DIY 的圖形彩繪特別有興趣，經過烘焙後，五顏六色各顯其艷，帶著一盒一盒的 DIY 太陽餅，大家愉快的踏上歸途，這是一個有意義又歡樂的聯合例會。



3470 地區嘉義玉山社

捐血活動紀要

本社 2017-18 年度擴大舉辦的捐血活動於 106 年 11 月 15 日在協志工商熱鬧登場，本次有四輛捐血車同時運作，在協志工商蔡英仁校長 (Ennis 社友) 大力鼓吹呼籲同學挽袖捐血，藉此機會宣傳本社社區服務活動。

早上 8 時半，協志早會跟學生通知捐血注意事項，早場社友、協志工商老師及學生也動員佈置會場，讓整個捐血活動現顯得整齊有序。9 時不到已有外界人士陸續前來捐血，社友夫人幫忙報到引導填寫資料及後續



社友及夫人踴躍參與捐血活動



學生踴躍挽袖捐血

錢、出力的全力支持，共同完成這項活動。

的送禮的感謝動作，分工合作與貼心的服務，呈現了扶輪人引以為傲的「進來學習、出去服務」的精神。

中午 Ennis 特別招待學校特餐——牛肉麵及肉羹麵，社友及夫人都讚不絕口，午後更接待社友參觀協志董事長的收藏，大家都表示不虛此行。

本次共有 548 位學生登錄要捐血，雖不合格率偏高，但也募集了 443 袋熱血，感謝全體社友及寶眷參與，更感謝全體社友及夫人出



3470 地區台南中區社

光輝 10 月音樂會

台南市婦女會暨各區婦女會為慶祝光輝 10 月，於 10 月 25 日假佛光山南台別院二樓大殿，舉辦「轉動幸福·擁抱愛音樂會」。該活動由台南市婦女會主辦，本社及財團法人南中扶基金會協辦，本社眾多社友及寶眷亦踴躍參加，共襄盛舉。

當天節目由本社社友夫人們擔當大樑，表演曲目為三個傻瓜 (Zoobi Doobi)，精采表演獲得觀眾熱烈的掌聲，在「轉動幸福·擁抱愛音樂會」中，成為最亮麗的一景。



台南市植樹活動

106 年 11 月 3 日由國際扶輪 3470 地區主辦植樹活動，台南市第一、二、三分區各社共襄盛舉，與中華醫事科技大學及台南市政府合辦。當日上午 9 時於台南市仁德區滯洪池進行植樹典禮，總監蔡正得在接受記者訪問時，愉悅地侃侃而談，暢想遠景。



仁德區滯洪池至今已經種植了近千棵洋紅花風鈴木，因此為了延續風景的一致性以及考量適合環境栽種的樹種，此次活動亦選擇種植相同的洋紅花風鈴木。至於植樹後的日常照護工作，則是請中華醫事科技大學接手負責。

本次活動總共種植 36 棵直徑 5 公分的大樹苗及 300 棵小樹苗，並設置六張石椅。當天在大家的熱烈參與下，順利完成植樹工作，典禮圓滿結束，不難想像長成後的美麗風景。

36 棵大樹苗是由台南市政府、中華醫事科技大學、總監辦公室及各社社長代表認捐。300 棵小樹苗則由台南市第一、二、三分區所有社員共同捐獻。



3481 地區新店社

扶企家庭日——音樂饗宴

10 月 21 日下午 1 時起假大佳河濱公園由社長楊錦清 Music 公司「風潮音樂」所舉辦的【2017 最具幸福力的戶外樂節】，好吃、好看、



好聽、好玩的節目內容，增加社內凝聚力、



建立扶輪形象、風潮音樂並招待 3481 及 3482 地區 2017-18 年度交換生及接待家庭免費出席這一場充滿異國色彩的音樂饗宴，社友、寶眷、交換生共同參與，滿足大小扶輪的五感神經！

兌換幸福，不只耳朵，更節奏你的身體！！



3481 地區台北市太平社／詹良順

關懷桃園景仁殘障教養院社區服務活動報導

緣起於去年本社公益一畝田的活動，社友及寶眷家庭辛苦收穫的有機稻米，希望能捐助給需要幫助的弱勢團體，因而有緣認識了桃園景仁殘障教養院。

2017 年 10 月 29 日風和日麗的早晨，帶著一份去年本社的承諾，來到了桃園景仁殘障教養院，除了捐贈物資活動之外，今天大家懷著一份服務的愛心，要來和院生們一起來歡樂。

時間慢慢接近，除了臥床無法行動的院生無法參加外，其他院生們陸續來到活動場地，他們看到我們的到來，臉上充滿了期待和歡笑，因為今天是他們快樂餐的日子。活動正式開始，簡單地致詞後，接著進行捐贈儀式，此次捐贈物資為不鏽鋼腳踏垃圾桶、看護墊及手套。儀式完成後團康活動正式開始，首先由院生表演「小蘋果」舞蹈。接著由盛悅工程同事志工們帶領他們跳「妖怪手錶」、猜拳活動及合唱「朋友」後，由院生和盛悅工程同事們一同分組來玩遊戲，看著他們一起合作無間的來完成遊戲後的歡笑，一切都值得了。



時間快到中午了，最期待地時刻來臨了，披薩和雞排送來了，聽到院生們地歡呼聲，我們開始協



助分發。活動結束大家幫忙清潔及歸位，並協助推坐輪椅的院生們回寢室休息，活動正式劃下圓滿的句點。

此次活動除了謝謝盧協理及院方許組長的籌備與協調，更要謝謝顯隆機械股份有限公司及盛悅工程股份有限公司的鼎力贊助，及社友及同事志工們全程的參與，謝謝您們，因為您們無私的愛心付出，讓景仁教養院的所有院生感受到社會的溫暖與關懷，也讓今年扶輪口號「扶輪改善世界」得以實現，這就是扶輪的精神。



3482 地區台北原民社／胡寶榮

泰國感恩參訪之旅

本社成立第7年，首次辦理五天四夜泰國之行，除了有社友參與還有城中保母社二位輔導先進同行。此行除了安排旅遊外，還進行了與曼谷挽那社聯合例會、2場職業參訪，參觀 Rich 公司與 IPP Matt 工廠。

這趟旅程收穫滿滿豐盛，到芭達雅行程時，還有第五分區 AG Diana 及百合社社長 Sophia 加入，使得活動更熱鬧！一路歡笑、驚喜、浪漫不斷！



曼谷挽那社是泰國唯一說中文的社，對於我們的到來，感受他們的熱誠歡迎之至，雙方社友聯誼溫馨、愉快。到 Rich 公司、IPP Matt 工廠參訪，也受到熱烈的歡迎及高規格的招待。讓我們見識到不同行業經營的規模與企業主創建的辛苦談，收益良多！

雖不是十全十美的旅程，但大家相聚的時光，是如此溫馨、歡樂！無論是用餐、參訪、看秀、遊河，歡笑留駐在每個時刻裡，更凝聚向心力，愉悅的心情永生難忘！感謝社友們及扶輪先進支持此趟活動，更感謝協助

安排、規劃此次旅程的 Rich，讓我們用平價的費用，卻受到 VIP 的各項招待。泰國之行，快樂平安、圓滿順利！感謝再感謝！



3482 地區台北保安社／邱健智

50+50 拋磚引玉——屏東豐田國小圖書館修繕計畫

這是自 2014-15 擔任社區主委以來，處理過有關國小硬體設施修繕計畫的第三個案子，也是圖書

館修繕的第二個案子。

筆者委請社友 Porsche 操刀 (長興茂裝修工程公司老闆)，先做規劃，把設計圖先畫出來，我與服務計畫主委 PE Home 達成共識，至少今年度將地板、藏書架、閱讀桌等基礎設施先做出來，其他設施則留待下年度社區服務計畫再來努力。沒想到，7 月份一位客



圖書館設計示意圖

籍張姓企業家拜訪學校，詢問馮校長有關教育資源需求，校長告知台北保安社準備捐助 50 萬元整修圖書館，張先生看了現場，表示這個圖書館要整修得完整，應該要 100 萬元，當場允諾個人捐助 50 萬元給家長會，指定配合圖書館修繕計畫。於是乎，50+50 一氣呵成，整修圖書館計畫即將進入執行階段。特別感謝 3482 地區獎助金委員會核撥 DDF，以及參與此案的延平、大龍峒、北門、民權四個扶輪社。



社區服務日舉辦捐贈儀式



3490 地區蘆洲社／簡淑蓮

好山好水五合一好豐富花蓮行

10 月 29 日晚上 6 時半由本社社長 Keith 為玉里社與本社聯合例會鳴鐘開始，席開十桌在簡單又不失隆重的氣氛中於焉展開！歡樂的餐敘時刻，社友及寶眷們個個詞語幽默與誇張，令現場笑聲不斷，很開心享受了一個愉快的夜晚。期待明天的重頭戲——聯合社區服務活動。

對於家中有身心障礙兒的家庭而言，不論是



經濟上的壓力、身心受限的孩子或不完備的無障礙空間以及不夠友善的社會環境等，照顧負荷可想而知。在全體社友支持下我們以實際行動將溫暖帶到「花蓮特殊教育學校」幫助身障的孩子們，由玉里社、蘆洲社、055 龍蝦餐廳合計共捐贈 20 萬元贊助他們加強學習及發展所需經費。在花蓮深耕多年的「彩虹愛家生命教育協會」以服務兒童與家為目標，透過專業培訓志工進入各校園、社區，幫助學童們對生



命的成長與挑戰、強化信心和勇氣，我們三個單位也特別贊助協會 12 萬元。

最特別的職業參觀活動，就是社友及寶眷們在白鮑溪中翻找，尋找出自己最滿意的玉石，在老師的教學及指導下一顆顆的璞玉，漸漸的在社友們的手中變成專屬獨一無二的無價寶玉。由專人導覽日式三級古蹟廟宇慶修院，讓我們漫步在其中彷彿進入時光隧道。暢遊小錐麓步道，社友與寶眷們大手牽小手的站在觀景台上一目瞭然立霧溪下游河道曲流及太魯閣口，欣賞著大自然創作藝術真是美的令人屏息。

美好的時光總是過得特別快，二日充實的行程以及玉里社友們的熱情招待下，不但活動圓滿，手上禮物更是滿滿滿，期間大家一同歡笑遊玩的開心回憶也讓花蓮之旅畫下完美句點。



3490 地區五股社／郭好鈴

你有夢我來築——本社為五股國中學童圓夢

本社行之有年的五股國中圓夢計畫，今年邁入第七年了，因為這份堅持，每年帶給五股國中弱勢學生更多更好的學習機會與環境，讓學生們學習不致中斷，讓他們有夢勇敢去追，為自己的目標及理想前進。

這次由本社主辦，邀請六分區其他四社於 9 月 22 日上午 10 時於五股國中會議室舉辦圓夢計畫捐贈儀式，透過每位社友的愛



五社社友與師生一同合影



心，再次將愛傳送到每位學生身上。

圓夢計畫內容為籃球隊、跆拳道隊、女子壘球隊、西式划船隊、直笛隊、童軍團及管樂隊，邀請教練讓弱勢學生透過社團集訓在課業之餘也能啟發其他學習潛能。捐贈儀式當天，我們也邀請到了跆拳道隊及籃球隊的學生分享，讓我們聽聽他們內心的感謝。



3490 地區礁溪社／林玫君

把愛傳出去・幫助台東縣長濱國小偏鄉兒童 「看見希望」社區服務

本社友好社台北市和平社有感於偏鄉教育資源匱乏，心疼偏鄉孩子的成長困境，於是在本年度開始前就號召本社與台北西區、忠孝、仁愛、信義、太平、永平、承平、三平、花蓮東南、新竹和平等

12 個扶輪社，發起「看見希望」計畫，共同參與此項傳愛的活動，資助台東縣長濱國小改善教學環境與設施的經費。

集資了這 12 個扶輪社的善款 47 萬餘元，於上週五在台東縣長濱國小舉行了捐贈儀式，此專款將用在該校假日社團課程、棒球隊營運、教學設施更新等部分，讓孩子學習環境更舒適、成長歷程更充實，學習更加豐富，讓偏鄉的學童多一點社會資源和關愛，我們小小的奉獻，就有可能翻轉他們的人生。

當天各個捐獻社的扶輪社員不辭路途遙遠，特地前去



參加並 台東縣長濱國小校長致送感謝狀

見證這場喜悅的美事，本社由 Mark 社長、秘書 PP GM 及服務計畫主委 IPP William 代表參加。

我們的扶輪善念彙集成流，讓社福資源可以深入弱勢偏鄉，讓愛心能夠及時地雪中送炭，它除了是社區服務，也是將扶輪社歷年以來對於弱勢兒童平等受教的貢獻告訴社區，這將是一個最佳的扶輪公共形象宣揚計畫之一，也是讓這個社會看見扶輪社「傳愛與正向導善」積極的一面。



12 個捐贈扶輪社社長大合影



3490 地區土城社

土城國中扶少團第十一屆交接典禮暨清寒獎助金捐贈

由新北市第七分區本社、土城中央社及土城山櫻社共同成立的土城國中扶少團已經邁入第十一年。

土城國中扶少團各項服務琳瑯滿目，不僅貢獻社區，更增強了本身的領導能力，在讀書之餘，貢獻一己之力量。

本年度的服務包括：

1. 舉辦銀髮族團康及聚餐，培養年輕一代對老年人的關懷跟尊敬。



2. 淨山及社區清潔，培養年輕人對土地的感恩及珍惜。

3. 舉辦音樂會及團康活動，訓練辦事能力及領導力等等。

本次交接典禮中，土城社、土城中央社、土城山櫻社及土城東區社並致贈清寒獎助學金，由土城國中鄧校長代表接受，典禮圓滿舉行，在大合影中留下深深的回憶。



3490 地區基隆東區社／林秀茹

社區服務——基隆市復興國民小學 LED 資訊顯示板捐贈儀式

本社於 106 年 10 月 6 日假基隆市復興國民小學舉辦「LED 資訊顯示板捐贈儀式」已圓滿完成。當日由本社社長白明順率領本社多位社友伉儷一同出席捐贈儀式，讓學生有機會學習，也把學習成果跟民眾分享，並由該校校長蕭宏宇率學校師生與本社 Sky 社長及社友伉儷共同舉行揭牌儀式。當日學校師生並十分熱情的歡迎本社蒞臨及致上熱烈掌聲，且該校合唱團學童特別準備歌曲表演，以感謝本社的支持。



社長白明順表示該校在校長蕭宏宇帶領下，積極轉型發展成為特色學校，除了獲得 105 學年度空間美學及特色學校優等外，更在合唱團、弦樂團、表演藝術、生態閱讀、童軍、語文、陶藝、版畫、樂樂棒球等，都有非常亮麗表現。孩子們的表現有目共睹，但是缺乏教育行銷。若校園外可以設置電子看板，可將學校的即時訊息同步與社區聯結，不但可以增加學校的能見度，也可把學習成果跟民眾分享，讓這個小而美的學校能發光發熱。



3490 地區蘇澳社

蘇澳蓬萊國小聯合社區服務——拔河河道捐贈

蓬萊國小行政區隸屬蘇澳鎮，全校學生只有 85 人，雖為偏鄉小校，卻是拔河比賽常勝軍，學校拔河隊成軍 14 年來，得過 40 多座冠軍獎盃，在裝備、器材、出賽經費拮据的情況下仍能榮獲全國「三連冠」及「三冠王」殊榮，其選手的艱辛奮鬥歷程獲得各大新聞媒體的採訪報導及拍攝電視節目及紀錄片，並於 99 年獲邀參加 2010 年日本青少年室內拔河錦標賽榮獲優勝，但在拔河錦標賽後，因遇到少子化選手選才不易，且長年無穩定的發展經費挹注，後續發展困難等因素而忍痛解散。2015 年五、六年級學生為延續「責任、自信、驕傲、紀





律、團隊、榮譽」之隊訓精神及重振「繩乎奇技、稱拔全國」之特色名號，主動請求重組拔河隊，在短短一年期間學生為爭取榮譽，已為學校創下最佳成績。

為了讓學生能在安全的狀況下訓練，因此本社結合了台北永樂社及宜蘭縣一、二分區 11 社聯合捐贈了比賽專用的拔河河道，各個選手在不利的因素下還是對於拔河運動感到興趣，並養成假日休閒運動習慣，鍛鍊強健體魄，發掘、培訓自身優異潛能，奮發向上，重拾其自信心與榮譽感。



3501 地區竹南千禧社

千禧公益路跑活動暨淨山活動

懷抱著忐忑的心情，迎接期待已久的路跑活動的到來。經過幾個星期五晚上的訓練終於到了驗收成果的時候。加油！

來到了會場，哇！滿滿的都是人。引頸蒐尋，來到了本社社友寶眷的集合地點，有 50 餘位的成員參加了此次的路跑活動，陣容真是龐大。大家集合，照相、做暖身操後就來到了起跑點，7 時準時，在我們苗栗縣的大家長徐耀昌先生鳴槍下，正式啟動了「山水農情」10 公里的路跑行程。



跟隨著前方跑友的步伐，魚貫的向前邁進，起初還跟著幾位社友談笑風生，愜意自在，慢速前進，後來發現，跑友們從身旁不斷超越而過，看來應該提速了，重新調整步伐及呼吸，奔向前方的

折返點。今天多虧老天賞臉，清晨的陽光灑在大地上，照映著我路跑的身影，初秋的涼風輕拂臉龐真舒服。隨著時間的流逝，路跑哩程不斷的增加，體力也不斷的流失，沿途的補給站就是我們的好朋友。

（吃了再上）終於來到了折返點，取了兌換卡，在眾人的加油聲中，繼續朝著終點奮力前進。這時，心中正掙扎著要停下來走一段還是咬牙堅持全程跑完的意志之爭時，來到了 5 公里的折返點，看到眾人滿



臉笑容，愉悅的在路上跑著、走著、這是如此美麗的畫面，也提振了我的精神，繼續朝終點跑去。繞了個彎，終點的牌樓就映在眼前，心中的悸動真難以形容，跨越終點的那一刻，我終於辦到了。

在參加南庄路跑後，一行人由社長黃耀寬率領，轉往獅頭山掃石階、淨步道。發揮扶輪服務社會的精神，所有登山、健行的遊客，都讚許說：「掃過的步道，走起來，神清氣爽，不容易感覺疲累；也更能感受、呼吸到濃郁的氛多精。」紛紛豎起大姆指，或以掌聲表達對社友及寶眷們的感謝與敬佩之意。參加山水節路跑，又參與社區服務，真的是度過了充實而又愉快的一天。



3501 地區苗栗社／葉蒼秀

西湖鄉控窯地瓜之旅

本社為改變例會方式，2383 次例會選在西湖鄉噢哈娜咖啡屋，上午 8 時半喝咖啡配柴燒麵包舉行例會，別有風味。

當次例會原為 11 月 14 日週二舉行，提前至星期天，以休閒旅遊方式舉辦。8 時半召開例會，畢會後健行一個小時，前往西湖二高橋下媽祖廟旁農田，參加西湖鄉控窯烤地瓜，挖地瓜並品嚐烤得熱騰騰的地



瓜，又香又甜，美味可口，是都市裡難得品嚐到的美食，這些地瓜是陳富營、吳肇瑩……等多位社友用心持圓鋤用力挖出，提供全體品嚐的。

中午品嚐風味餐，為西湖鄉農會主辦，全是道地的客家菜，大家吃得愉快。



3501 地區中壢西區社／胡惠榮

總監公式訪問

2017-18 年度地區總監公式訪問，於 9 月 14 日假中壢古華飯店舉行，3501 地區大家長——Nick 總監伉儷暨隨行人員都提前地抵達會場，AG Risk 中壢第一分區助理總監，是日下午就在例會所在地——中壢古華花園飯店等候總監伉儷、招待享用下午茶！下午 5 時前，西區社友及寶眷陸續進場，總監黃慶瑄 DG Nick 伉儷及隨行地區幹



總監公式訪問合影



部也陸續就定位開始今日訪問；總監演講氣氛活絡、有趣，充分且清楚地傳達 RI 今年的工作目標。

在紅箱時間，社長率先紅箱 20 萬元，是日共募得 40 萬 6 仟元，也是歷屆紅箱金額最高的記錄！

最後在酒酣耳熱，熱烈的餐敘交誼後，由創社社長 CP Melo 及夫人率

領社友、寶眷，進行西區社對加入海鷗家庭的新科社友伉儷傳統歡迎儀式——一對一的真心擁抱，美好又溫馨！

在賓主盡歡的氛圍下，2017-18 年度地區總監公式訪問活動畫下完美的符號。



3501 地區竹南社／Book 夫人 劉秀銀

秋遊南京暨職業參觀記

午後，天晴有風，40 幾位社友、寶眷帶著一顆雀躍的心，前往南京、杭州。此次行程住宿大部份都安排在銀杏湖休閒渡假村，園區佔地 15 平方公里，有許多名貴的樹，如未曾見過的百年西班牙橄欖樹，千年的羅漢松……，而在許願池中更有一棵千年古樹是許多人遇到瓶頸時請求庇佑具有神力的古樹，區裡有許多大小不一的湖泊，錯落有致的點綴在山林間，走過了天鵝湖、黃金沙灘、茶花園……處處都是美景。



行程中參觀了兩個酒廠，一個是有「白酒之都」美稱的宿遷市洋河酒廠，另一個酒廠為會稽山紹興酒廠。白酒與黃酒最簡單的差異為白酒香醇，酒精濃度高，喝多傷身，屬蒸餾酒，黃酒則酒精濃度低，對身體有溫補的效果，屬釀造酒。白酒與黃酒，香氣各異各有特色。

在南京我們參觀了中山陵、總統府、夫子廟、南京大屠殺紀念館，印象最深刻震撼的是紀念館戶外的「家破人亡」雕像，從遠處高高的佇立著，面部表情痛苦、掙扎，戰爭是人類的大災難。杭州西湖夜色迷人，人潮洶湧，晚上觀賞了「印象西湖」，以湖面為舞台，天地為佈景，數百人的表演團體，時而優雅恬靜，時而壯闊磅礴，令人驚嘆。

秋季南京職業參觀，帶著滿滿豐收及美好記憶，畫下圓滿句點。再見了！南京。



3510 地區屏東東區社

第一次新社員訓練會

本年度第一次新社員訓練會於 9 月 13 日下午 6 時假南國 1949 舉行，令社長高興的是新社友出席

非常踴躍。

社訓練師邱麒璋及新社員訓練主委王家材事先已準備了許多扶輪知識及扶輪禮儀的資料供大家回家閱讀，PP Yakyu 分享 2013-14 年度任地區扶輪之子委員時，上山下海訪視扶輪之子的甘苦與體驗，會議上則由社友們各抒己見，入社心得或對社之建言。

落實保母制度一向是幹部們所堅持力行的事項，新社友們亦覺得剛入社，總是比較生疏靦



腆，對扶輪亦不熟悉，所以請介紹社友不要忽略了隨時引領、關懷新社友，讓新社友們早日融入扶輪大家庭。

服務計畫主委陳韋竹說：心存善念，福報無限。社友們，讓我們一起付出，一起服務，共同分享扶輪、分享友誼，您將會體會扶輪「進來學習、出去服務、服務愈多、獲益愈大」的哲理。



3510 地區台東東區社／黃允泉

後山 15 歲女孩勇闖墨西哥體驗交換生生活

本社社長期派遣學生黃亦均勇闖墨西哥體驗交換生活，並由墨西哥 D4140 Mazatlan Oriente 社接待，一起與其他 7 個不同國家交換生在墨西哥馬薩特蘭展開為期一年的長期交換計畫，交換期間與來自日本埼玉縣扶輪社的宮澤遼同學在課業、教養表現深受學校師長及接待扶輪社肯定並留下深刻印象。

黃亦均在月報裏表示，墨西哥中學與台灣不一樣地方就是學校常常要做報告，並且上台講解，每天 7 堂課連上 5 堂 50 分鐘後才有下課 30 分鐘，每堂課幾乎都有作業，通常隔天都要完成，然後每個月考



一次大考，有時候覺得課業好像比在台灣時重呢！

在墨西哥獨立紀念日時參與學校與扶輪社舉辦派對活動，每個女生都需要穿著裙子綁 2 根辮子，而男生要穿西裝還有戴一頂非常墨西哥的帽子，讓他著實體驗了墨西哥慶祝節慶時的盛大。在 D4140 地區今年的交換學生，還有 8 位同樣來自台灣不同地區的交換生，在地區及接待扶輪社舉辦活動時均熱情參與及表現，這群勇闖墨西哥的年輕學子們他們相約，一起讓更多人知道台灣這個國家！



最後黃亦均說來墨西哥 2 個月了她最想念台灣的食物，好想坐在麵店裡吃一碗陽春麵或是肉燥飯還有臭豆腐，真的會越想越餓啊，希望有機會在墨西哥其他城市吃到道地的台灣食物。

本社社長林渝鳳表示，短短時間讓人發現一個 15 歲女孩因為參加國際扶輪交換學生計畫而蛻變長大。並說接觸不同文化是促進國際瞭解與和平最強而有力的一種方法，也讓墨西哥接待家庭跟台灣交換生建立長期異國友誼，這些努力希望讓台灣成為世界的朋友，更期望今年派遣交換生好好表現並且體驗語言學習重要性及留下美好回憶，讓接待扶輪社與家庭因為這個 15 歲女孩的友善接觸而豐富了生活。



3510 地區高雄木棉社／蔡宜庭

職業參觀——PP Mary 公司——銘鷹製衣

坐落在前鎮加工出口區的銘鷹製衣是工業區最美麗的角落，公司成立於 1969 年，原為明鷹製衣，Mary 的公子 Jerry(南區社秘書)是第三代，為讓 Jerry 銘記這隻老鷹故改為「銘」鷹。

銘鷹製衣專做客製化西裝，也為名牌服飾做代工，是西裝製作的行家，1969 年設廠於東七街，十年前搬到東三街，現在又搬回來。因為 Jerry 對時裝業有興趣所以 Mary



從中扶助，他們有自己的品牌、工廠，員工都是看著 Jerry 長大的，每一位都是從小姐做到當阿嬤。

Jerry 從小跟著父親(已故南區社社友 Eagle)走遍百貨公司，觀摩各品牌服飾布料、剪裁、織工等，以培養審美觀及累積專業經驗。

雖然現在工廠生產線已不同於昔日的 400 個機台，但是這些經驗豐厚的師傅們個個技術純熟，加上 Mary 成功的領導管理下，讓公司的西服維持優良的品質。



3510 地區高雄社／施富川

玉山登頂歡度國慶

光輝十月本社在社長 Paul 的帶領下，於國慶日前夕偕同 PDG Daniel 賢伉儷及小兒子 Ray、PP David 賢伉儷、社友 Stephen、Jackie、Container、Ryan 賢伉儷等，挑戰台灣第一高峰玉山主峰，在國慶日當天登頂，又可以看到日出，絕對不虛此行。

社長 Paul 上任前就希望帶領社友登玉山，代表高雄社也將邁向另一個高峰。10 月 9 日於塔塔加出發，沿途氣候宜人風景優美，有令人驚豔的白木林、壯麗山景及令人印象深刻的大峭壁。由於標高

3,000 多公尺，走起來非常吃力，攀爬 8.5 公里才到達排雲山莊，氣溫也只有 5 度。隔天凌晨兩點半就摸黑攻頂，最後 100 公尺還是 70 度陡坡，終於在 5 時半前成功登頂。太陽在雲海中逐漸升起，雲霧迅速移動非常壯觀，大家在玉山主峰（標高 3,952 公尺）拍照留念，我們特地帶國旗拍照，祝賀我們國家生日快樂。



雙十國慶玉山升旗



玉山登頂能夠順利圓滿，要感謝社長 Paul 的帶領，也要感謝參與社友寶眷相互鼓勵及扶持，在這次艱難的任務完成後，相信我們都有能力、毅力及恆心去完成更艱難的事情。最後要感謝老天爺給我們好天氣，讓我們順利完成攻頂，還可以觀賞日出的美景，相信老天爺是看到我們扶輪人長期關懷弱勢、行善天下，為了讓我們達成這次心願而給予助力，讓我們在玉山主峰上歡度國慶。



3510 地區高雄東區社／歐素玉

永記造漆公司／添永科技大樓——職業服務參觀記要

2017-18 年度，在職業服務主委 Tony 的規劃下，安排參觀「永記造漆公司／添永科技大樓」。

10 月 25 日早上 10 時社友、寶眷一行 33 餘人於永記造漆公司會合，被接待至簡報室，聽取專業人員影片介紹，及職業服務主委張德賢 PP Tony 親自接待我們，歡迎我們的到來，社長 George 簡單的感謝致詞並致贈小社旗。

10 時 10 分我們興高彩烈跟隨職業服務主委 Tony 親自帶領我們搭乘客用電梯參觀暨解說。

「誠信」是永記造漆一路走來唯一不變的真理。講到油漆，許多人腦中第一個跳出的品牌都是虹牌油漆，但少有人知道，虹牌油漆其實是從 66 年前的一間小小店鋪「永裕漆行」發跡，經過創辦人張添永與妻子的努力，才一步步成為現在超過 600 人的大家庭。講到幾年前甫過世的父親，職業服務主委張德賢 Tony 不禁惋惜地說，「父親灌輸我們『誠信』的概念，在他離開後，我們第二代很努力地守著業，秉持著他的精神以及做法，才讓虹牌油漆成為現在的模樣。」

虹牌油漆為永記造漆底下的標竿性商品，在 6 月 2 日甫落成的「添永科技





大樓」中，設置有品牌故事館，除了介紹永記造漆的歷史、介紹虹牌油漆的特點，更是規劃了一整個區塊給創辦人、永遠的精神支柱——張添永先生。

永記在地耕耘66年，甚至在當地富有「幸福企業」的美譽，Tony 認為，員工是企業最大的資產，父親把每位員工當成家人般對待，就是希望所有人都能熱愛自己的工作、願意與永記一起打拼，成就更好的企業——「健康、光彩、長久」。

感謝職業服務主委 Tony 精采的解說，Tony 夫人熱情的接待，大家收穫滿載。獲得新知，攜有伴手禮。

12時半轉一彎，來到小港美濃客家小炒餐敘，社友寶眷享用午餐，盡情享受扶輪家庭的聯誼……，於下午2時半結束今日職業參觀活動。



3510 地區高雄仁愛社／盧曉婷

第二次爐邊會——學習插花藝術

來到午餐時刻，爐主們為大家精心準備了美味的午餐，組長 May、PP Anita 準備了豐富的餐點讓我們吃得飽飽，PP Lina 也準備了手沖咖啡讓社友們享用。

這一次的爐邊會，感謝爐主 PP Anita 邀請插花老師也是高



雄市婦女會理事郭麗雲老師來教導社友們插花的藝術。

社友們依老師的指導認真喜悅的，一步一步完成自己的成品，每一個小品花代表著個人的設計創意，雖然是相同的花材，成果卻大不相同，重點是都很美。最後郭老師為迎合即將來臨的聖誕節，利用花梗立起掛上聖誕樹的裝飾星星，又是一種不同美感的花藝藝術。

感謝第二組的爐主們；PP Anita、PP Lina、Lilia、Charming、May，為大家安排的這一場花藝之旅。



3510 地區高雄西北社／王雅玲

秋遊山城鐵道車埕、湖水迷漫日月潭

4日，涼爽的初秋清晨，8時自國賓出發，啖著興隆居的早點，延途接社友上車後，直上南二

高，再往秘書 Solar 的故鄉——車埕前進。

在以前擔任村長的胡先生導覽下，參觀被評選為「台灣十大土木史蹟」，最早興建於臺灣日治時期，當時名為「日月潭第一發電所」，1946 年由前總統蔣介石取名為大觀發電廠。廠區繞了一圈，再邊吃冰棒邊聽簡介後，入內觀賞宣導影片。

晚上入住日月行館，進 Lobby 時，館方還派出美女獻花歡迎。晚宴，大夥兒喝開了，拋開塵事、整晚解放壓力！

5 日，沒有 Morning call，盡情享受飯店設施後，11 時半，Check out。先步行到眺望臺，再回到擁抱日月潭為意象，木紋清水模混擬土，加上拉預力工法，屋頂斜坡、34 公尺大跨距的半開放空間、靠日月潭側的無邊緣水池、加入東方禪風的框景手法，由日本建築師團紀彥規劃設計的向山遊客中心。因日月潭晨昏晴雨、四季遞嬗而有不同的景色及美感。



日月潭遊船



由於早餐吃的晚，映涵渡假飯店午餐已接近下午 2 時了，社長 Peter 及秘書 Solar 還特地加碼加菜，以饗眾老饕。搭月影號渡輪遊湖，玄光寺上岸。Packing 排了許久的隊，買了這一站必做之事——金盆阿嬤香菇茶葉蛋，滿足大家的味蕾。

上車前，社長 Peter 買了甘蔗汁、野外活動主委 YA 提了埔里土產——香菇，感謝諸位此行的配合與參與。古坑休息站簡單的買了些餐點止饑，在一路觀賞緊張刺激的影片中，平安返抵高雄。



3521 地區台北福齡社／李萬和

福齡雙十慶，快樂向前行 玉山登頂活動紀實

第廿屆社長 CPA 上任前即積極籌劃慶祝活動，委由 PP Bush 規劃，擬派 20 員分 A、B 兩組登玉山，作為慶祝活動之一。B 組由秘書長 Hiyes 領軍，並於 2017 年 9 月 20 日全員登頂成功。

第一天抵達東埔山庄，休息後。第二天清晨 6 時出發，經管制站坐接駁車，直奔登山口。登山口至排雲山莊約 8.5K，高差約 800M。沿途玉山箭竹、圓柏、白木林、冷杉與藍天白雲構圖，鳥鳴聲、步履聲，聲聲入耳，倘佯其中，忘卻紅塵。途





經孟祿亭，並於西峰下涼亭休憩午餐。隨後兵分兩路，五位腳程較快的隊友，在老鳥 C.S. 的帶領下，全速推進，並提早抵達排雲山莊。換輕裝，轉攻玉山西峰，順訪西峰神祠，該神祠為完全木構造無鐵件建築，古樸雅緻。喝完 Hiyes 的頂級咖啡，幸福滿滿的折返，可惜因氣象不佳，未見夕陽。

第三天清晨 3 時，著輕裝戴頭燈，摸黑出發。排雲至玉山主峰約 2.5 公里，高差 550M，全程陡坡。隨著領隊的腳步，心懷敬畏，一步一腳印，朝聖去！登頂路徑呈之字型，但見上下點點頭燈，與天上星星相互輝映。愈是接近主峰，愈是陡峭，稀薄的空氣，讓喘息聲愈發明顯。從主北岔口到主峰的兩百公尺，最為難行，沿途盡是碎石坡，無路可循。手抓鐵鍊，步步為營，終於在 5 時 15 分登頂。立足在台灣的最高點，曙光微露，山頭林立，雲海翻湧，但見天上的雲彩與曙光共舞，一層層，一幕幕，不疾不徐的演出，美極了！雖然，我們來自不同的地方，心中卻有著共同的感動。一期一會，夫復何求？下山後，火鍋還沒吃完，外面下起傾盆大雨，心中無比的感恩，感謝老天爺的慈悲。

致謝：謝謝領隊陳添勝先生的耐心帶領以及 C.S. 的全程壓陣，Hiyes 的咖啡最給力。感謝全體隊友的通力合作，感恩！



3521 地區台北天和社

社區服務——捐血活動成功！

本社舉辦捐血服務活動已邁入第 11 個年頭！本屆於 9 月 23 日於天母新光三越前廣場舉行！當天是個風和日麗的好天氣，有上百位民眾熱情參與，共募得 131 袋熱血，Judy 社長、Titan 秘書長、IPP Carin、服務主委 Benson 一早就抵達會場協助懸掛活動布條旗幟及設備擺設等各項準備工作。上午 10 時半



活動正式開始，社友及寶眷們也陸續抵達並賣力的持牌在街頭呼籲民眾「捐血一袋、救人一命」，也與現場等候的民眾話家常，或是協助遞感謝禮品給捐血民眾們。還有不少家長在等待捐血的同時，向孩子們解釋捐血的意義，讓孩子們更瞭解助人的快樂。地區總監 Jerry 也於百忙中抽空前來為社友們加油打氣！社區委員會此次準備的感謝禮為：台梗九號優質白米、美味蛋捲、環保筷組，也獲得民眾的讚賞好評！

多位天欣社社友也前來支持，在兩社社友合力鼓吹下，捐血民眾人數迅速上升，讓社友們既忙碌又開心！活動持續到將近傍晚 6 時都還陸續有民眾前來參與。在捐血車人員統計後告知有破百的成績後，大家一陣歡呼，所有的辛勞也都拋到腦後，因為服務行善就是這麼快樂的一件事啊。感謝社友及寶眷們的熱情奉獻才能讓此次活動圓滿順利。



3521 地區台北長安社

第一分區聯合社區服務

「溫情重陽·關愛敬老聯歡活動」

已經是 10 加 1 個年頭了。由本社主辦，台北北區、新生、北安、瑞安、北辰扶輪社聯合協辦「關懷獨居老人——慶重陽」活動，因有老人家反應「獨居老人」感覺不是很好，今年更名為「溫情重陽·關愛敬老聯歡活動」。

11 年了，年年活動場地均是商借中山區公所的大禮堂，特別感謝社會科華戎戡科長幫忙與蒞臨指導。還有台北市中山社會福利服務中心及台北市中山老人住宅暨服務中心的幫忙號召，今年報名參與活動的長者計有 184 位，145 位志工朋友的愛心付出參與活動，現場氣氛熱鬧活絡。

延續著去年麥當勞早餐大獲好評，今年度就再次的延用，讓參加長者可以現場享用！

活動由 PP Candy 擔任總策劃、Paris 與 PP Eric 擔任主持人的工作，Angelina 社長除了代表致歡迎詞外，也一一邀請各協辦社社長上台致詞，總監 DG Jerry 也於百忙之中前來指導，對於連續 11 年的活動，還能辦得如此有聲有色深表讚嘆。

一分區每年都贊助恩加打擊樂團，開場表演就由小朋友擔綱演出，也當做是一年來的成果驗收。

今年的帶動操由本社 PP Candy 親自上場，與在場的全體長者及社友、工作人員一同熱舞。CP Angela 表演了一曲「秋水伊人」，Anna 社友的台灣芭蕾舞團則是提供了芭蕾舞表演。透過社友 J.J. 的

邀請，腹語大師鄧志鴻先生得知是為老人們表演，也立刻允諾演出。寶島歌后紀露霞女士則是透過 PP Candy 的尊慈幫忙邀請，今年度的節目內容既精彩卡司又盛大。我猜我猜則由 PE Alice 與 IPP Robinson 一起主持。

在 Angelina 社長與地區長官及五社社長致贈感謝狀及社長致謝詞後，節目於 11 時整正式結束，各社社長紛紛幫忙贈送今年度的伴手禮給所有長輩。最後當然沒忘了拍團體照囉！



3521 地區台北中正社／黃璟達

3521 第四分區高爾夫球友誼賽

加入扶輪，除了服務性的重點工作外，社友聯誼是首重之務，尤其透過高爾夫球相互認識彼此，是社友最常運用的運動休閒方式。在清新悠然的青草地上，交換彼此工作經驗與生活心得，並持續健身，頗值得推薦！

歷來中正社高球隊一直保持著優良的高球例賽傳統，本屆高球隊長 Sung 擊球經驗豐富，然而追求完美賽事的 AG Duke，仍不忘竭力提醒每一個細節，深怕漏失了某一個環節，著實令主辦社不敢掉以輕心！

連日陰雨，AG Duke 深怕細雨影響大夥打球的心境。幸好 21 日一早趕抵球場，發覺小太陽露臉囉！工作同仁也迅速佈置好分項工作設施，準時迎接即將陸續抵達球場報到的社友。參加獎是 AG Duke 精心設計繡上社友 Nickname 的高球球帽，深獲球友好評。DAG Michilin 提供的水果盒也令人垂涎三尺！此時，六社社長或代表也一同到場支持，熱烈歡迎 12 時趕抵球場主持開球儀式的 DG Jerry，在和煦的秋風暖陽中，揮出漂亮精彩的一球！大合照之後，大家分組合照，陸續揮桿進行球敘。



待明年的再次相遇！



漂亮的球場午後，社友們在幾小時賣力的競技下回到球場大廳，首先拿到手上的是一張張護貝精美的球友分組合照，為球敘比賽活動留下驚喜的紀錄。梳洗後的餐敘，更在大家歡喜驚呼聲中，一一宣布得獎上台名單。溫馨的第四分區高球友誼賽，就在晚宴餐敘中完美結束。感謝 DG Jerry 蒞臨，謝謝 AG Duke 的指導，與各位長官、活動籌劃夥伴的用心，天公作美，球友參與，為第四分區高球友誼賽畫下美好的句點，期待明年的再次相遇！



3521 地區台北清溪社

南港高工特教班——聯合社區服務活動

在合江社的邀請下，11 月 3 日，本社參與合江社所辦的南港高工特教班社區服務活動，當日於南港高工的喜悅餐廳舉行社區服務。

這天中午的餐點很特別，不是來自於大飯店或有名的餐廳、便當店，而是出自於一群需要被認同的特教孩子，從挑菜、洗菜、煮飯……一直到裝盤，包括





甜點、咖啡，全都是由學生們親手製作，而每年的5月和12月，都會是特教班學生們的小型成果發表會，也當作是給這些學生們的一個考驗課題，學生再經過半年學習後，特別精心為大家準備的簡餐。

今年是延續第五年的活動，在事前也與特教班組長討論過，此次除了品嚐享用學生準備的餐點外，讓社友與學生一同包裝糖果花，在包裝及製作的過程中，學生們瞬間變成小老師在旁指導社友如何包裝及製作，在這過程中，讓學生們可以增加更多被認同感，原來他們也可以指導別人。

此服務活動的目的，捐的不是大筆的金額，僅是各社捐贈四千元費用，捐給特教班當補貼教材費，但主要重點是在付出大家的時間及對這些特教孩子的認同感。在學校內有間咖啡廳，平常不開放營業，是給特教孩子在學習一技之長上所用的，孩子們學習了一段時間，很需要的就是實習的對象，今日我們出席坐在那等他們的服務，從主餐到飯後咖啡甜點，看的出來每位孩子們的戰戰兢兢，但這就是給予他們在踏出社會與人群相處時，能夠應對、能夠適應的一個很好的課程成果演練，我們出一點點的中午休息時間就等於是給予這些特教孩子的一個最大的肯定。



3521 地區台北劍潭社／黃輝宏

花東長照車捐贈儀式

在這個世界上，最重要的事不是你可以贏過多少人，而是你可以幫助多少人？夢，每個人都有，但真能實現的不多！有些夢想一直是夢，欠缺的是一群無論發生什麼事都力挺你到底的朋友，找到了他們，前方還有什麼困難可以攔得住你？本社捐贈第一部長



照車的夢想實現了，以後，我們將有更多的夢想會實現。今後，希望本社所捐贈的長照車可以跑遍整個花東偏遠地區，長期照顧需要幫助的老人，讓愛傳出去，也希望有更多的人一起來參與這個善心活動，讓這個社會充滿愛，讓我們的國家更進步、更和諧、更幸福。

3523 區台北網路社

參加「扶輪反毒公益路跑暨嘉年華園遊會」

2017 年 10 月 7 日由 3523 地區舉辦的反毒宣導活動，本社計有 20 位社友及扶青團員共同響應。

扶輪社的服務精神，乃結合社會資源發起正面能量，呼籲社會重視毒品對個人與家庭危害的影響，帶領全民一起反毒守護家園。希望



透過親近陽光的健康戶外活動，呼籲社會企業與民眾一同響應反毒公益路跑，宣導反毒觀念，幫助青少年更深

入認識毒品對身心的各種危害，愛惜自我及家人的健康，遠離毒品走向陽光，才能擁有更美好的彩色人生。

開心的是今年度與 3490、3481 地區一同舉辦「扶輪反毒公益路跑暨嘉年華園遊會」，增加社友間聯誼，並熱心於「反毒宣導」。



3523 地區台北市西南區社／葉明珊

職業參訪——尋訪汐止媽祖廟：濟德宮

本社 PP Y.K. 從小在廟口長大，自 105 年接任濟德宮管理委員會主委一職，就希望能讓更多人認識這古老的媽祖廟，聽聞其靈驗與神蹟。今年與職業服務主委 Ann 一起安排規劃職業參訪活動，在國慶連假期間 10 月 8 日這天，來去汐止走一趟！

身為濟德宮主委的 PP Y.K.，同時也是精通廟與文化的資深在地人，詳細解說濟德宮的建宮故事，



並精心安排熱情的里長夫人為我們做社區導覽，讓大家拜拜求平安之外，還可以細聽當地的風俗民情。

其後，我們前往拜訪因蘇建和案導致失去雙親並肌肉萎縮、目前靠呼吸器維生的遺孤吳東諺，並以本社名義致贈慰問金，給予支持鼓勵。

因入秋首波鋒面報到，連假期間雨綿綿，所幸一路上時而風雨、時而天晴，感謝各位 PP、社友及寶尊眷的踴躍參與，使全程順利結束此次參訪活動。

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓台灣扶輪出版暨網路資訊協會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

十一月初曼谷亞太扶輪地域雜誌舉辦講習會後，主辦單位經過收集整理參加國家所提供的資料而公佈亞太扶輪地域雜誌目前發行的概況，值得我們參考借鏡：

國家	地域雜誌	每年發行期數	每期頁數	每期發行量	社員人數
印度	Rotary News	12 期	84 頁	125,000 冊	140,000 人
日本	Rotary-No-Tomo	12 期	76 頁	95,000 冊	88,000 人
韓國	Rotary Korea	12 期	84 頁	60,000 冊	60,000 人
菲律賓	Philippine Rotary	12 期	60 頁	18,500 冊	27,000 人
台灣	Taiwan Rotary	12 期	120 頁	12,500 冊	35,400 人
泰國	Rotary Thailand	6 期	56 頁	8,500 冊	8,000 人

製表：2017/11/30

從上列數據可知，就社員人數與每月發行量而言，台灣訂閱扶輪月刊的訂閱情況在這六個國家中，敬陪末座。日本扶輪社友對於訂閱扶輪月刊最為熱烈支持，遠超過其社員人數，令人敬佩；主要的原因是日本社員向來遵守規矩的習慣以及愛好閱讀紙本的風氣。印度這幾年扶輪活動蓬勃發展，訂閱扶輪月刊，瞭解國際扶輪發展與資訊之需求日益增加，訂閱率高達 89.3%。菲律賓也急起直追，達到 68.5%，至少超過國際扶輪所要求的 50%。韓國與泰國則將訂閱扶輪月刊列為各社員必須分攤地區的一項固定費用，由地區統籌收費，按照國際扶輪細則規定，支持扶輪地域雜誌，因此所有扶輪社員 100% 訂閱扶輪月刊。反觀台灣，社員人數 35,400 人，訂閱扶輪月刊 12,500 冊，只有 35.3%，實在汗顏。究其原因，有部分的社友認為現已進入電子時代，印刷紙本已落伍，電子版可以取代。殊不知，根據本協會上網點閱率資料，其實上網點閱率非常低。或以日常行程忙碌，無暇閱讀等等為由。如台灣扶輪社員願以維繫這本自 1960 年創刊至今，不忍其繼續萎縮為念，大家踴躍訂閱。再說它是台灣唯一國際扶輪授權認證的專業扶輪地域雜誌，本應全力支持才是，姑不論訂閱扶輪月刊是每一位社員的義務。另就社員個人修持成長而言，養成閱讀的習慣，吸取扶輪知識與資訊也是我們日常生活中應該做的事。因此，如仿照韓國與泰國之作法，考量我們客觀的環境，共同謀求長期的計畫，可望與亞太其他國家並駕齊驅，不致遠落人後。

這期月刊由 Mary MacVean 撰寫一篇有關美國加州波特維爾 Porterville 扶輪社員 Ramon Resa 雷蒙·瑞薩如何克服艱難，渡過辛苦成長的歲月，成為一位小兒科醫師。曾經當過採擷棉花、胡桃、柳橙工人的他，周遭令人沮喪的環境使他一度覺得孤立，消沈，但是他力爭上游，決心一定要成功。由一個農場的童工，一路努力以赴，進入 Irvine 大學醫學院就讀，取得醫師資格，行醫救世，發揮愛心。加入扶輪社後，他成功的故事透過參與扶輪社的活動與宣導，以他自力自強的經歷過程，鼓勵了青少年與移民的工人奮發向上，擺脫先天貧困的命運。這就是國際扶輪正在推動進行〈我們是採取行動的人 We are people of action〉告知世人扶輪的故事之典型事例。社友如有此類激勵人心或勸人為善的故事，歡迎踴躍投稿，分享本月刊的讀者，功德無量。

頃接到國際扶輪傳播部門的最新消息，這次國際扶輪推動的 2017 年 10 月 24 日〈世界根除小兒麻痺日〉全世界所有扶輪社當天參與活動宣導的國家向 RI 登記，而台灣以參與活動登記次數達 251 次，高居世界第三名。這是提高台灣在國際扶輪知名度的一種方式。謹致賀忱，並期繼續努力，為國爭光。

國際扶輪世界總部

Rotary International
World Headquarters
1560 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201, USA
辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分
至下午 4 時 45 分
網 站：<http://www.rotary.org>
電 話：1-847-866-3000
傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson

Manager, Club and District Support,
Asia/Pacific
David.Peterson@rotary.org

Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support,
Asia/Pacific
Chonticha.Yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷榮

Senior Officer, Club and District Support,
Asia/Pacific
Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer
電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊經理 Patrick Nunes

Manager, Global Communications
電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications
Regional Magazines & Committee Coordinator
電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者(或作者)自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2017-18 年度台灣 12 個地區總監

- 3461 地區總監童瑞龍 (台中港東區)
- 3462 地區總監謝明憲 (田中社)
- 3470 地區總監蔡正得 (台南中區社)
- 3481 地區總監洪振攀 (台北西區社)
- 3482 地區總監劉思楨 (台北朝陽社)
- 3490 地區總監謝漢池 (羅東西區)
- 3501 地區總監黃慶瑄 (苗栗東南)
- 3502 地區總監趙世光 (桃園武陵社)
- 3510 地區總監莊景芳 (阿緞城社)
- 3521 地區總監許仁華 (台北華山社)
- 3522 地區總監郭繼勳 (台北文湖社)
- 3523 地區總監朱健榮 (台北南區社)

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝

副理事長兼常務理事：李兆祥、呂錦美、王承熹

常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、陳茂仁

監事會主席兼常務監事：陳弘修

常務監事：謝明憲、許仁華

秘書長：鍾鶴松

副秘書長：黃其輝、陳思乾

理事長兼發行人：康義勝 (3482 地區台北城中社)

執行長、主編：鍾鶴松 (3482 地區台北大安社)

副執行長：邵玉楚 (兼翻譯組、採訪組組長)

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員毛韻雯

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

會 務 組：陳怡婷

總 務 組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號
中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內團字第 1050029282 號

社員名錄



本刊聲明

- 一、從 2017 年 8 月 22 日本刊發函要求各社提供「社員名錄」之必要資料後，迄今已逾四個月，蒐集情況如下：
 1. 完全沒有回應者共有 100 個社。
 2. 已繳交資料，但不完整者有 104 個社。
 3. 故尚缺所需資料共 204 個社，佔全國扶輪社數 22.5%。
- 二、經再三勸說催請，得知其中緣由，主要的考量是個資問題。
- 三、「社員名錄」乃以提供完整資訊為基本原則，殘缺不全，或空白頁數，不但無法滿足購買者之期望，並且有損本刊之信譽。
- 四、本刊本於服務社員之精神，繼續懇請尚未提供資料之扶輪社配合。現決定於蒐集資料完整之後即付諸各項校對，編印等工作，以完成此項任務。
- 五、衡量上述情況，本刊暫不接受訂購／付款。
- 六、感謝已提供完整資料之扶輪社，本刊負責保管儲存所有資料，以期日後專為印製「社員名錄」之使用。



柬埔寨公益服務計畫